ARTS

LE FUSIL DE CHASSE
MARIE BRASSARD ET RODRIGUE PROTEAU
AU PAYS DES ÉMOTIONS › A4



MARTIN LÉON
UN DISQUE AUX PARFUMS
ASIATIQUES › A10

UN NOUVEAU SOUFFLE POUR

LANCE ET COMPTE

Drames, passions et renaissance du National: 25 ans après le premier coup de patin de l'équipe, le passage du petit au grand écran de *Lance et compte* marque un point tournant pour la populaire série.





PHOTOS de Courtoisie

« Suzie Lambert est une femme de cœur et elle livre un combat perpétuel », analyse la comédienne Marina Orsini.

« Marc Gagnon a toujours eu un côté sensible, mais il ne voulait pas le montrer », estime Marc Messier, qui l'incarne.

LE PLUS GROS ACCIDENT DE PARCOURS EN 25 ANS DE *LANCE ET COMPTE*

DEUIL NATIONAL SUR LA

L'avenir du National de Québec est sérieusement compromis. Un soir, l'équipe revient d'un match préparatoire à Roberval. Le retour vers la Vieille Capitale se déroule agréablement. Et soudain, c'est la catastrophe…



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Le chauffeur de l'autocar perd le contrôle de son véhicule en tentant d'éviter une collision frontale et fait une embardée. Le constat est fatal: 10 membres de l'entourage de l'équipe ont perdu la vie et un autre repose aux soins intensifs.

La belle ville ne respire plus. C'est la consternation. Les joueurs devront passer à travers cette terrible épreuve et l'équipe sera seule tout au long de cette pénible traversée.

Telle est la prémisse du film *Lance et compte*, en salle à compter du 26 novembre.

La cicatrisation sera parsemée d'embûches et les leaders devront prendre les rênes de cette formation dépassée par les événements. Le film permettra à certains interlocuteurs de se révéler sous un autre jour. La série a maintenant 25 ans et ses personnages ont évolué au fil du temps.

Marc Messier

« C'est la beauté de cette série », a admis Marc Messier.

Son personnage de Marc Gagnon a pris de l'âge et il a surtout gagné en maturité. Exit le joueur de hockey égocentrique, irrévérencieux, gueulard et fendant. Il est apparu comme un gars au cœur tendre depuis la dernière télésérie où le personnage de Suzie Lambert, jouée par Marina Orsini, a vaincu un cancer du sein.

« Cette lutte, cette éternelle lutte l'a ramené sur terre, a expliqué Marc Messier. Lentement mais sûrement, il commence à trouver un équilibre dans sa vie. »

Dans le film, Marc Gagnon passe à travers toute la gamme d'émotions. Les joueurs et les partisans de l'équipe se tournent vers lui. Une tâche énorme pour lui, habitué de refouler ses sentiments. Il devra donc laisser au vestiaire ses coups de gueule et faire preuve d'empathie et de compassion, ce qui n'est pas facile pour l'ancienne gloire du National.

« Marc Gagnon a toujours eu un côté sensible, mais il ne voulait pas le montrer. Il a longtemps été très unilatéral, arrogant et baveux. Ce gars-là a toujours été vulnérable et il est parvenu à le cacher jusqu'au jour où il a accompagné Suzie Lambert dans sa lutte contre le cancer. »

Le drame entourant le National pèsera lourd sur les épaules de Marc Gagnon. « C'est devenu invivable et il doit à nouveau surmonter une autre étape de son existence. Il a été un héros sur la patinoire avant de réorienter sa carrière et de vivre avec plein de frustrations. J'ai vieilli avec ce personnage et je ne pensais jamais faire partie de la distribution de *Lance et compte*. Je me croyais trop vieux pour assumer un rôle dans cette série. J'ignorais à l'époque qu'il y avait le personnage de Marc Gagnon, un vétéran rendu à la croisée des chemins. »

Marina Orsini

Un autre personnage fort du film *Lance et compte* est celui de Suzie Lambert, une femme autonome et forte. Une battante.

Un groupe d'employées d'une usine de fabrication de chaussures se retrouve au chômage et lui demande d'intervenir auprès du gouvernement du Québec afin de relancer l'entreprise achetée et démé-

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

SOMMAIRE

Arts Visuels	A12	Livres	A13	Économie	A37
Cinéma	A6	Musique	A5-A10	Carrières	A39
Disques	A5	Théâtre	A4	Tourisme	A29

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Valérie Lessard

COLLABORATION
Claude Bouchard

PUPITREUR
Yves Bergeras

GRAPHISTE
Maude Morissette

JOURNALISTES
Annick Chainey
Marc André Joanisse



GLACE

nagée par des Américains.

« Suzie a toujours été une entité, a avoué la comédienne Marina Orsini. Elle est une femme de cœur et elle livre un combat perpétuel. Ses décisions sont les siennes et elle se laisse rarement influencer par une personne de l'extérieur. »

Le rôle de Suzie Lambert a été déterminant pour la carrière de Marina Orsini. « On a le même âge. Comme elle, j'avais 17 ans au moment de la première série. On a évolué ensemble. »

Jason Roy-Léveillée

Dans les dernières années, le public a découvert Guy Lambert, un jeune hockeyeur bourré de talent. Il est le fils de Pierre Lambert et il est l'avenir du National de Québec.

Lui aussi est confronté au psychodrame entourant son club.

« La rupture est profonde au sein de cette équipe, a insisté son interprète, Jason Roy-Léveillée. La chambre des joueurs s'est vidée du jour au lendemain. Mon coéquipier, mon voisin de vestiaire n'est plus là. Pire, il ne sera plus jamais là. Mon personnage ne l'a pas eu facile. Il y a eu ce procès à la suite d'un incident survenu à l'occasion d'une partie de hockey. Et là, il devient le meneur de cette équipe, un peu malgré lui. »

Lui aussi est étroitement collé à son personnage. « Il a été mon tremplin. J'étais un *fan* de *Lance et compte*, mais je ne m'imaginais pas à quel point le public appréciait cette série. Je me vois encore sur la patinoire du Colisée de Québec. Les gradins étaient remplis pour le tournage de quelques scènes. »

LE RÉALISATEUR FRÉDÉRIK D'AMOURS *COACHE* LA TRANSITION DU PETIT AU GRAND ÉCRAN

« JE N'AVAIS PAS LE DROIT DE ME TROMPER »

Il y a de ces moments difficiles à oublier dans une carrière.

Le cinéaste Frédérik d'Amours était sur le plateau de tournage d'*À vos marques… Party! II* quand la sonnerie de son portable s'est fait entendre.

À l'autre bout du fil, la productrice Caroline Héroux.

« On jase, puis, soudainement, elle me propose la réalisation du film *Lance et compte*, s'est-il souvenu. J'ai cru à une blague. Ma réponse n'a pas tardé. »

Un retour dans le temps s'impose pour comprendre à quel point le réalisateur était ravi.

En 1985, il était dans les gradins du Colisée de Québec pour le tournage de la première série *Lance et compte*. Il était surtout intrigué par le travail de Jean-Claude Lord. « J'avais 17 ans et mon plan de carrière était tracé. Je convoitais ce métier-là. Je regardais travailler le réalisateur et son équipe et je me voyais à leur place. »

Une vingtaine d'années plus tard, il s'est retrouvé là où le réalisateur du film *Les Colombes* était : sur la patinoire du domicile du National de Québec.

« Les gradins étaient bondés et je me voyais au centre de la patinoire en train de jaser avec les comédiens et les artisans du film. J'ai ressenti énormément de fierté. Ce projet m'a emballé, m'a transporté et m'a inspiré. »

Frédérik d'Amours a bénéficié d'un budget de 5,5 millions$ pour le tournage du film *Lance et compte*. « On a tourné pendant 30 jours et le montage a demandé 12 semaines de travail. J'ai eu l'occasion de côtoyer un groupe de comédiens formidables. Ces acteurs m'avaient fait vivre de grandes sensations à la télé et là, j'avais la chance unique de travailler avec eux. Ils m'ont bien accueilli et m'ont surtout facilité la tâche. »

Pour se retremper dans l'univers de *Lance et compte*, Frédérik d'Amours s'est tapé les quatre dernières saisons de la télésérie avant de plonger dans la rédaction du scénario. Un scénario tournant autour d'un accident d'autocar. Celui du National.

« Au départ, il n'était pas évident de passer d'une série à la télévision à un film. *Lance et compte,* c'est une longue épopée



et elle n'est pas sur le point de se terminer. Et il y a tous ces personnages, connus par des millions de téléspectateurs. Je n'avais pas le droit de me tromper en tournant ce film. »

Encore plus difficile, le scénario prend rapidement les allures d'un puissant drame. « On a passé beaucoup de temps à travailler la scène où l'autocar du National est en chute libre dans une pente. Il s'agit des premiers instants du film – et probablement des plus importants – et on voulait qu'ils donnent le ton à l'histoire qu'on allait déployer. »

Une huitième saison

Frédérik d'Amours s'est déjà entendu avec les producteurs de *Lance et compte* : il réalisera la prochaine série de 10 épisodes. Le tournage de cette huitième saison doit commencer en mars 2011 ; pour le reste, il s'est fait plutôt discret.

Marc André Joanisse

RÉJEAN TREMBLAY À L'ORIGINE DE 10 000 PAGES DE SCÉNARIOS

« T'AS PAS 10 ÉPISODES POUR TRICOTER TES HISTOIRES »

Une petite conversation avec l'ex-hockeyeur Patrice Brisebois a initié le scénario du film *Lance et compte*.

Le grand amateur de course automobile et le chroniqueur sportif de *LaPresse*, Réjean Tremblay, se sont rencontrés à l'occasion d'une joute préparatoire du Canadien de Montréal, à Roberval.

« Il n'en revenait pas à quel point les automobilistes avaient le pied pesant dans cette région. »

Il a alors imaginé le pire dénouement pour une équipe sportive: un accident d'autocar avec une dizaine de morts, dont plusieurs joueurs. En novembre 1974, un drame identique avait marqué les Castors de Sherbrooke, du circuit junior majeur québécois, coûtant la vie au joueur Gaétan Paradis.

« Une tragédie ! Et s'il fallait que le Canadien soit impliqué dans un pareil accident, la ville cesserait de respirer. Ce serait l'enfer. Même chose avec le Manchester United et les Yankees de New York. »

Réjean Tremblay a déterré un des articles de la constitution de la Ligue nationale de hockey. « En cas d'écrasement d'avion, la ligue tiendrait un repêchage compensatoire pour aider l'équipe. Rien, mais rien, s'il s'agit d'un accident d'autobus. On parlait d'un long métrage depuis plusieurs années, mais il me fallait un point de départ avec lequel je pourrais déployer une série d'intrigues. T'as pas une dizaine d'épisodes pour tricoter tes histoires. T'as deux heures et c'est tout. »

Oui, il y a le tragique accident de bus ; oui, la pente est difficile à escalader ; et oui, des joueurs du National de Québec sont fréquemment au bord de la crise de nerfs. Autour de ça, Réjean Tremblay s'est permis d'ouvrir d'intéressantes parenthèses – dont certaines sont étroitement collées à la réalité.

L'une a un lien étroit avec la fermeture de l'entreprise de chaussures Crocs de Québec, en 2008. « Des fois, la fiction rejoint la réalité et en voici un bel exemple. Un exemple de courage et de détermination. »

Réjean Tremblay a écrit son premier scénario de *Lance et compte* au milieu des années 1980. L'idée venait de Richard Martin, ancien directeur des séries dramatiques à la télé de Radio-Canada.

« Il m'a proposé d'écrire cinq épisodes de 30 minutes, mais ça ne m'intéressait pas. Le producteur Claude Héroux a récidivé quatre mois plus tard et j'ai accepté. J'ai écrit la première série avec l'auteur Louis Caron. »

Depuis, le nom du *columnist*-scénariste a été associé à plusieurs séries télévisuelles.

« On parle de plus de 225 heures d'épisodes et de l'équivalent de 10 000 pages de scénarios. »

Marc André Joanisse

L'ESSENCE JAPONAISE DU *FUSIL DE CHASSE*

L'ÉCONOMIE DES MOTS, PAS DES SENTIMENTS

ELLE INCARNE TROIS FEMMES: LA FILLE DE LA MAÎTRESSE, L'ÉPOUSE ET L'AMANTE. LUI, L'HOMME QUI LES A TOUTES LES TROIS MARQUÉES À LA VIE, À LA MORT.

PAR VALÉRIE LESSARD vlessard@ledroit.com

Elle, c'est Marie Brassard, qui prêtera tour à tour ses traits à Shoko, Midori et Saïko. Et sa voix, surtout, puisque la comédienne livrera les mots et confidences des trois femmes qui ont toutes écrit, à un moment précis de leur existence, une lettre à l'homme. Lui, c'est Rodrigue Proteau, qui, malgré le mutisme de son personnage appelé Josuke Misagi, n'en réagit pas moins, entre ombre et lumière et par des gestes lents, aux mots et émotions des trois femmes.

Adaptation du roman du Japonais Yasushi Inoué, *Le Fusil de chasse*, dont la mise en scène est signée François Girard (*Le Violon rouge, Soie, Parsifal*), réunira Marie Brassard et Rodrigue Proteau sur les planches du Centre national des arts, la semaine prochaine.

«Il s'agit d'un texte actuel, qui transcende les frontières et les époques. L'action a beau se dérouler après la Deuxième Guerre, l'histoire, elle, parle de secrets, de mensonges, de notre rapport à l'amour. Les situations ne sont peut-être pas contemporaines, mais le contenu, lui, le demeure dans l'essence», fait valoir Marie Brassard, à l'autre bout du fil.

Mots et maux de femmes

La comédienne – qui, incidemment, sera de retour au CNA, en décembre, pour la première en français de sa nouvelle création *Moi qui me parle à moi-même dans le futur* – ne devait pas jouer dans *Le Fusil de chasse*. La Japonaise qui devait incarner Shoko, Midori et Saïko, Kyoka Suzuki, ayant dû se désister pour la tournée canadienne de la pièce, François Girard a offert les rôles à Marie Brassard «à la fin du printemps dernier». «J'avais lu le roman, il y a de cela quelques années, et j'avais trouvé le texte très, très beau. Et comme je connais François et son travail, que nous avions déjà fait un court métrage ensemble il y a longtemps, j'étais heureuse que nos horaires coïncident, ravie de pouvoir refaire quelque chose avec lui», confie la principale intéressée.

Pour se glisser dans la peau de la fille de la maîtresse, de l'épouse et de l'amante, elle a dû non seulement apprendre, mais surtout comprendre le sens de chacun de leurs mots. «C'est une pièce à texte et la personnalité japonaise du texte, on la ressent non pas dans l'économie des sentiments, qui sont puissants et viscéraux, mais dans la manière de les exprimer, avec une économie de mots», explique-t-elle.

Elle «raconte» d'abord Shoko, «une très jeune femme renfermée, prise dans son corps et avec ses principes». Puis, Midori, «une aventurière émancipée, mais aussi blessée par son mari. C'est la plus exubérante, mais elle conserve, même dans l'expression de ses sentiments et de sa sexualité, une grâce animale dans sa manière de les exprimer». Et, finalement, Saïko, qui «a fait la paix avec elle-même et la vie, qui en est devenue sereine, presque désincarnée».

Dire sans parler

Aux yeux de la comédienne, le travail de son partenaire Rodrigue Proteau n'a pas été moins exigeant que le sien, lui qui, pendant l'heure et trois quart que durent ses monologues, est là, bien qu'en retrait, muet mais malgré tout éloquent.

Le cinquantenaire le confirme: «Mon rôle, dans la pièce, relève de la touche impressionniste, minimaliste, presque évanescente. Chaque geste que je fais doit être fortement imprégné de l'intimité du vécu de cet homme. Je dois rendre ses sentiments intérieurs, ses questionnements, personnifié sa détresse, le malheur qu'il sait qu'il a engendré. Je l'imagine lire les lettres de ces trois femmes, qui témoigne d'une vie de secrets, de mensonges, de trahisons…» témoigne l'acteur, qui a néanmoins remis en cause, au départ, la nécessité de la présence physique de son personnage.

«François (Girard) y tenait, parce qu'il croyait fortement, lui, en ce que cette présence pouvait apporter à la pièce. Je demeure dans l'écoute totale des femmes que Marie incarne, car l'homme ne regarde directement l'une d'entre elles qu'à deux occasions, pendant tout le spectacle.»

Sa présence n'est peut-être pas évidente pour le public, elle n'en demeure pas moins vidante pour le comédien. «Même si je ne bouge pas beaucoup, je pourrais tordre ma chemine à la fin de chaque représentation!» clame l'ancien étudiant en communications de l'Université d'Ottawa en riant.

Rodrigue Proteau doit par ailleurs se rendre au Japon, l'an prochain, pour y jouer dans *Le Fusil de chasse*, avec Kyoka Suzuki. «J'ai hâte de voir comment le public nippon va recevoir la pièce, qui est un classique de la littérature japonaise, et ma façon d'incarner mon personnage. Je ne peux pas dire que je fais du *butô*, mais les mouvements hyper lents que j'exécute se rapprochent un peu de l'esprit de cette danse, toutefois.»

Quant à Marie Brassard, parallèlement à la reprise au CNA du *Fusil de chasse*, elle planche sur la traduction de *Moi qui me parle à moi-même dans le futur*. D'abord présenté à Vienne, en anglais, ce spectacle s'apparente à «un poème musical», pour lequel elle a notamment collaboré étroitement avec deux musiciens.

«C'est un tout autre voyage que je vais proposer au public, car il s'agit de deux mondes, de deux manières d'aborder la performance et le théâtre complètement différentes», mentionne-t-elle joyeusement.



POUR Y ALLER

OÙ ? Centre national des arts
QUAND ? Du 23 au 27 novembre
RENSEIGNEMENTS ? 613-947-7000, www.nac-cna.ca, ou par Ticketmaster, 613-755-1111



Le CNA reçoit la visite de B.B. King

La belle faveur du roi du blues

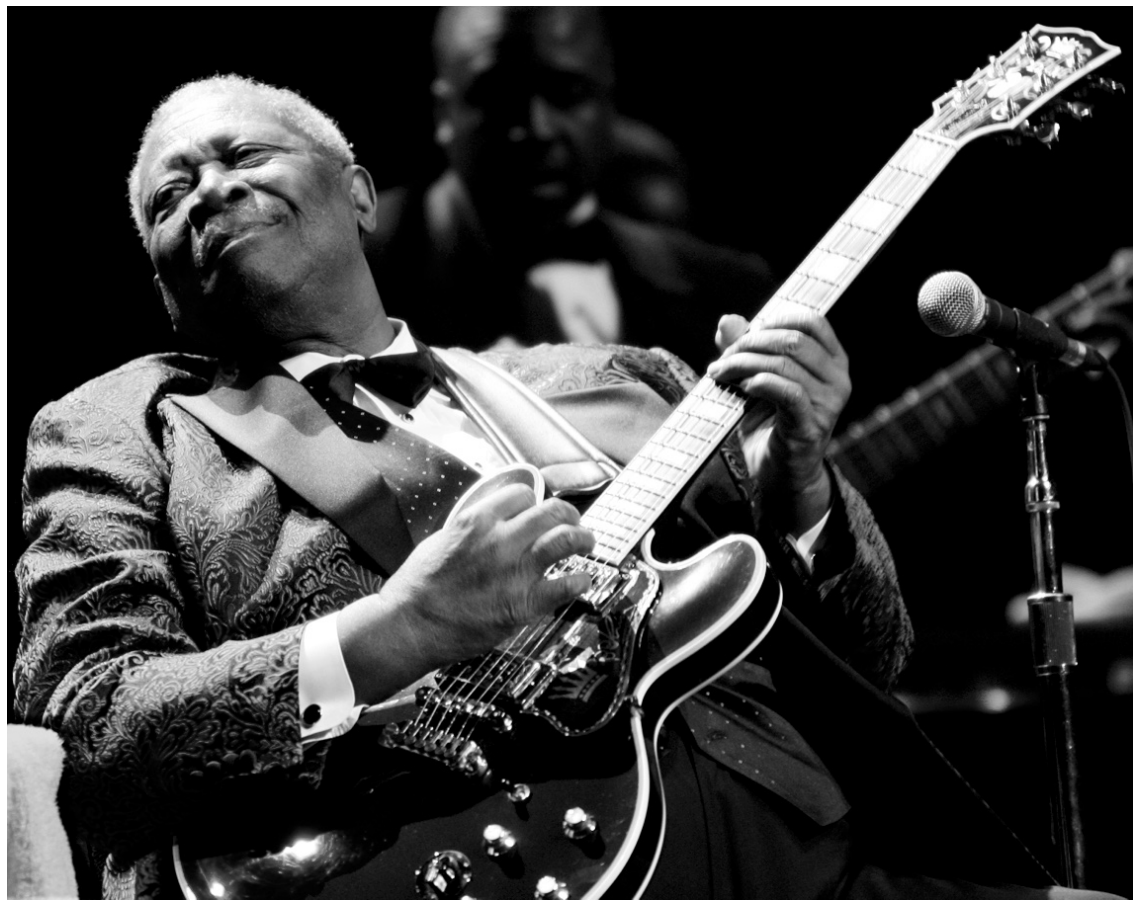
MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Un soir. Un soir seulement avec l'âme du blues aux accents rythm 'n' blues. L'âme d'hier et d'aujourd'hui. Mais un soir déjà programmé à guichets fermés...

Pour les chanceux qui ont déjà leur billets, la grande rencontre est pour demain, à la salle Southam du Centre national des arts. Sur scène, l'éternel B.B. King. Il sera là devant un public féru, avec ses 85 ans, ses nombreux titres, ses merveilleux musiciens et ses succulentes anecdotes, la plus intrigante et palpitante étant celle de sa guitare, *Lucille*.

On est à l'hiver 1949 et King est installé sur scène au moment où un incendie fait rage après une bagarre entre deux clients. Il quitte la salle sans sa guitare, évaluée à 30$, et apprendra le lendemain le prénom de la dame à l'origine de la mésentente.

Depuis, chacune de ses guitares a le nom de Lucille et c'est aussi le titre d'une chanson entendue des milliers de fois, car King a passé beaucoup de temps sur les routes de l'Amérique du Nord avant de traverser l'Atlantique. En 1956, il avait donné 342 spectacles, une marque jamais inégalée.



PATRICK SANFAÇON, La Presse

Sa majesté B.B.King donne un spectacle à guichets fermés demain soir au CNA.

Une quarantaine d'années plus tard, B.B. King est toujours là, même s'il a été ralenti par une forme de diabète particulièrement tenace dans les 20 dernières années. Il est toujours là, surtout en raison de son approche unique à la guitare et de cette voix pour le moins distinctive. Bon an mal an, il offre en moyenne plus de 200 spectacles.

Il est encore plus prolifique sur disque. *One King Favor*, son dernier album en studio, est certes un de ses plus captivants des dernières décennies. Il lui a valu le Grammy de l'album blues traditionnel, en 2009.

On peut y entendre des chansons de Blind Lemon Jefferson, T-Bone Walker, John Lee Hooker, Big Bill Broonzy et T-Bone Burnett.

Ces dernières années, on l'a surtout écouté en compagnie de ses bons amis de l'industrie, dont Eric Clapton.

Sur scène, le musicien puise dans un répertoire vaste et varié au possible. Il y interprète ses principaux titres, dont *Let the Good Times Roll*, *When Love Comes to Town*, *Dirty Old Man* et, bien sûr, *The Thril Is Gone*.

Il sera entouré de huit musiciens, à qui il donnera passablement d'espace durant sa prestation.

CD



Marie-Chantal Toupin
Premier baiser

✪✪✪

Rien de neuf sous le soleil pour la rockeuse qui, avec ce cinquième album studio original, propose le même cocktail de rock et de ballades servi avec le zeste d'intensité et de mordant qui fait son succès depuis ses débuts. Les 10 pièces inédites de *Premier Baiser*, notamment mitonnées par Roger Tabra, France D'Amour, Claude Sénécal, Christian Sbrocca et Christian Marc Gendron, parlent surtout de l'amour difficile (*Je t'écris moi* et *Laisse faire*), malheureux (*Oublier* et *Le poème*) ou laissé en suspens (jolie pièce-titre) mais aussi du désir (*Un pour moi*), de l'affection de la chanteuse pour son public (*Des milliers de sourires*) et même du suicide (*Pour les jours*). À cela s'ajoute une reprise de *Mal d'amour* de Claude Michel à laquelle l'interprète insuffle une belle énergie. Bref, si elle ne se réinvente pas, Marie-Chantal Toupin a au moins le mérite de bien faire ce qu'elle sait faire.

Annik Chainey



James Blunt
Some Kind of Trouble

✪✪

James Blunt polarise : il a ses fans (plus de 18 millions d'albums vendus) et ses détracteurs (qui ont déclaré *You're Beautiful* chanson la plus irritante de tous les temps, et par laquelle on pourrait croire qu'il fait écho avec *If Time Is All I Have*). Avec cette troisième galette, il ravira les premiers (certaines mélodies s'avèrent très accrocheuses) et donnera des munitions aux seconds (les textes, eux, sont plutôt mièvres). En intro, la réjouissante *Stay The Night* laisse croire au meilleur, avant que les ballades plus sirupeuses, la pop électro, le R & B et la soul plutôt banals malgré leurs velléités de bonne humeur (*I'll Be Your Man* est particulièrement entraînante), viennent confirmer le pire : son nouveau matériel pèche par manque de personnalité. Il faut attendre l'ultime titre, *Turn Me On*, livré sur un rock senti, pour goûter à une autre chanson plus inspirée. Qu'on apprécie ou non sa voix, Blunt agace surtout par le fait qu'il ne cherche pas à se renouveler.

Valérie Lessard



Bruce Springsteen
The Promise

✪✪✪✪

L'attente a été longue, mais elle a valu la peine. *The Promise* renferme une vingtaine de chansons laissées de côté par Bruce Springsteen au moment où il s'affairait à l'album *Darkness on the Edge of Town* et de versions inédites de titres connus. On parle ici de pièces écrites et composées en 1977 et 1978. Plusieurs sommeillent depuis plus de 30 ans dans la voûte du Boss. La plupart de ces chansons ont bien vieilli et témoignent d'un talent inouï. Cet artiste-là a une façon unique de décrire l'Amérique. Son Amérique, ses habitants, ses bons et mauvais côtés. Pas facile de retenir un ou deux titres au détriment des autres. Ici, on apprécie énormément *Outside Looking In*, où Springsteen retrouve ses airs de col bleu au moment de chanter un texte arrosé de vitriol. *Because the Night*, écrite pour Patti Smith, s'avère la plus musclée de l'album. On y entend le son propre au E Street Band et à ses merveilleux musiciens.

Marc André Joanisse



The Lost Fingers
Gypsy Kamaleon

✪✪

Au troisième disque, il faut bien l'avouer : les reprises de vieux tubes à la sauce manouche des Lost Fingers agacent plus qu'elles ne font sourire. Puisant dans un répertoire uniquement anglophone, ils revisitent des titres aussi éclectiques que *Sunglasses At Night* de Corey Hart (inutilement étirée, même si c'est avec la clarinette de John Jorgenson), *Like A Prayer* de Madonna et *Tom Sawyer* de Rush. L'effet nouveauté s'étant depuis longtemps dilué, on se prend vite à sauter la fin de plusieurs pièces, tant l'impression de redite est forte et ce, malgré les orchestrations nettement plus soignées ici. Le trio donne bien dans le jazz feutré pour *Criminal Mind* de Gowan (ce qui met plutôt en évidence les lacunes de la voix de Christian Roberge) et laisse entendre le réjouissant banjo de Frank Young sur *9 to 5* de Dolly Parton, mais c'est trop peu pour convaincre que l'exercice en valait vraiment la peine.

Valérie Lessard



Les Charbonniers de l'enfer
Nouvelles fréquentations

✪✪✪½

L'audace mène parfois à de belles découvertes. Découvertes avec les Charbonniers de l'enfer ? Oui. Les maîtres de la turlutte chantent toujours *a capella* et s'accompagnent en tapant du pied. La nouveauté ? Ils n'ont pas puisé dans le répertoire traditionnel : ces chansons sont un peu plus contemporaines. Et le résultat est probant. Il est difficile de résister aux versions en français de *Boxcar* de Neil Young, devenue *Le Wagon*, et *In the Jailhouse Now* de Jimmy Rodgers, devenue *En prison maintenant*. Faire du Neil Young en français, c'est inédit. Et le faire de cette façon, davantage. *Le Wagon* est la première chanson du disque et elle se veut révélatrice des 13 autres titres. Sur *Nouvelles fréquentations*, les Charbonniers de l'enfer visitent à leur façon le répertoire de Plume Latraverse, de Noir Désir, des sœurs McGarrigle, de Daniel Lanois, de Dédé Fortin et de Daniel Lavoie. Dans chacun des cas, c'est réussi.

Marc André Joanisse

Tout pour elle

Jamais sans ma femme

ALEKSI K.LEPAGE
Collaboration spéciale

Votre épouse, un peu chichiteuse mais que vous aimez profondément, contre les vents et marées des inévitables bourrasques conjugales ; votre amoureuse adorée pour le meilleur et pour le pire, la mère de votre enfant, aurait commis un meurtre sordide et est brutalement arrêtée par les policiers, avant d'être reléguée aux cachots : prison à vie, pour un crime avec lequel elle n'a, vraisemblablement, rien à voir.

L'assassinat d'une jeune cadre dans un espace de stationnement, à coups de bouteille d'extincteur (la classe!).

Vous, fier époux, cherchez mille astuces et stratagèmes pour libérer votre femme, que vous savez (ou croyez) innocente, allant jusqu'à la corruption consentie, jusqu'au délit.

Tout pour elle (The Next Three Days, en version originale) s'ajoute au répertoire des films qui abordent les thèmes délicats de la confiance, du désir de revanche, de la déroute morale provoquée par un événement qui pousse le protagoniste à poser des gestes répréhensibles.

Russell Crowe joue le mari en détresse mais déterminé à sauver sa damoiselle, interprétée par une froide et plate Elizabeth Banks. Et on a droit à Liam Neeson pendant deux minutes, profitez-en!

Le problème de ce *thriller*, techniquement bien rabiboché par un cinéaste respectable, Paul Haggis, Canadien, auteur entre autres choses d'un *Crash* d'excellente réputation, réside essentiellement dans la crédibilité de ce couple mis à rude épreuve.

Problème de distribution : les personnages ébauchés par Crowe et Banks pourraient tous deux mourir à la fin, se faire manger par des prédateurs venus de la Planète X, qu'on ne s'en porterait pas plus mal. Dit vitement, on se fout de leur sort, et leurs mésaventures et pérégrinations, aussi potentiellement captivantes qu'elles soient, ne nous émeuvent pas, ou si peu.



On se fiche du sort de Laura et John Brennan (Elizabeth Banks et Russell Crowe) dans The Next Three Days.

La femme est-elle vraiment coupable de ce crime? On ne le saura évidemment qu'en toute fin. Non, on ne livrera pas le *punch*. Retenez seulement ces paroles de Roman Polanski, qui disait qu'un *thriller* qui finit bien ne mène à rien. *Tout pour elle* ne mène pas bien loin…

Tout pour elle (The Next Three Days).
De Paul Haggis.
Avec Elizabeth Banks, Russell Crowe, Olivia Wilde, Liam Neeson
✪✪½



GATINEAU (Cinéma 9)
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

JACKASS 3D (VOA) SAM, DIM, MAR : 3H20 9H35 VEN, LUN : 9H35 **HORIZON** (13 + HORREUR) SAM, DIM, MAR : 1H20 4H00 7H15 9H20 VEN, LUN, MER, JEU : 7H15 9H20 **ACTIVITÉ PARANORMALE 2** (13+ HORREUR) SAM, DIM, MAR : 3H00 8H45 VEN, LUN : 8H45 **MEGAMIND** V.F 3D (G) SAM, DIM, MAR : 12H30 2H45 7H00 9H05 VEN, LUN, MER, JEU : 7H00 9H05 **DÉCADENCE VII 3D** (16 + VIOLENCE ET HORREUR) SAM, DIM, MAR : 12H40 7H20 VEN, LUN : 7H20 **À FOND DE TRAIN** (G) SAM, DIM, MAR : 1H15 3H30 6H50 9H00 VEN, LUN, MER, JEU : 6H50 9H00 **HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT** (G) SAM, DIM, MAR : 12H00 1H00 3H15 4H15 6H30 8H00 9H40 VEN, LUN, MER, JEU : 6H30 8H00 9H40 **TOUT POUR ELLE** (13 ANS) SAM, DIM, MAR : 12H50 3H35 7H05 9H45 VEN, LUN, MER, JEU : 7H05 9H45 **DATE PRÉVUE** (13 ANS) SAM, DIM, MAR : 12H10 6H20 VEN, LUN : 6H20 **LA GLOIRE DES ONDES** (G) SAM, DIM, MAR : 12H20 3H05 6H40 9H10 VEN, LUN : 6H40 9H10 **BURLESQUE** (VF) (G) MER, JEU : 6H20 8H45 **RAIPONCE 3D** (G) MER, JEU : 7H10 9H15 **VITESSE EXTRÊME** MER, JEU : 6H40 9H10 **CINÉ-RÉPERTOIRE : MOSCOU, BELGIQUE** (G) JEU: 7H00

CINÉ STARZ (LES PROMENADES)
1100, BOUL MALONEY OUEST, 819 568-8000

LE RÉSEAU SOCIAL G 1:40 3:45 7:30 9:35 **R.E.D.** V.F. VEN-DIM 5:25 7:25 9:25 LUN-JEU 12:00 1:55 3:50 7:45 9:40 **LE RETOUR DE NOUNOU MCPHEE** G VEN-DIM 12:00 1:55 3:50 7:50 LUN-JEU 12:00 3:55 5:50 **WALL STREET** V.F. G VEN-DIM 3:00 7:00 9:20 LUN-JEU 12:00 2:20 4:40 7:00 9:20 **CHATS ET CHIENS** G VEN-DIM 12:00 1:30 5:20 **DÉTESTABLE MOI** G VEN-DIM 12:00 1:55 3:35 5:50 LUN-JEU 12:00 5:50 **HISTOIRE DE JOUETS 3** G VEN-DIM 12:00 **L'IMMORTEL** 13 + VEN-DIM 5:45 9:40 LUN -JEU 1:55 5:45 7:45 9:45

GATINEAU (GALERIES AYLMER)
400, BOUL. WILFRID-LAVIGNE, 613 248-2526

TANGLED 3D (V.O.A) G MER-JEU 7:00 - 9:10 **LOVE AND OTHER DRUGS** (V.O.A) G MER-JEU 6:50 - 9:20 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART I** (V.O.A) VEN-DIM 12:30 - 15:30 - 18:30 - 21:30 LUN 18:30 MAR 12:30 - 15:30 - 18:30 - 21:30 MER-JEU 18:30 - 21:30 **UNSTOPPABLE** (V.O.A) G VEN-DIM 1:10 - 3:10 - 7:10 - 9:10 LUN 7:10 MAR 1:10 - 3:10 - 7:10 - 9:10 MER -JEU 9:30 **10 1/2** (V.O.F) 16+ VEN-DIM 3:30 - 9:30 MAR 09:30 **MEGAGMIND 3D** (V.O.A) G VEN-DIM 12:50 - 3:00 - 6:50 - 9:00 LUN 6:50 MAR 12:50 - 3:00 - 6:50 - 9:00 **DUE DATE** (V.O.A) G VEN-DIM 1:00 - 7:00 LUN 7:00 MAR 7:00 **CINÉ-RÉPERTOIRE MOTHER** MAR 1:00 - 3:30 MER-JEU 7:00 CINÉ-MAMAN / MOMMY THEATER **MOTHER** (MADEO) MAR 1:00 **MEGAGMIND 3D** (V.O.A) G MAR 12:50 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART I** (V.O.A) MAR 12:30 **UNSTOPPABLE** (V.O.A) G MAR 1:10

GATINEAU (STARCITÉ:HULL)
115, du Plateau, 819 770-1090

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1 VEN-JEU 12:30, 3:45, 7:00, 10:15 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** VEN-JEU 12:00, 3:15, 7:15, 10:30 **THE NEXT THREE DAYS** (13+) VEN-MER 12:45, 3:35, 6:40, 9:30; JEU 3:35, 6:40, 9:30 **THE NEXT THREE DAYS** (13+) JEU 12:45 **HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1** VEN-MER 11:45, 12:15, 3:00, 3:30, 6:30, 6:45, 9:45, 10:00; JEU 11:45, 3:00, 3:30, 6:30, 6:45, 9:45, 10:00 **HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1** JEU 12:15 **UNSTOPPABLE** (G) VEN-JEU 12:25, 2:50, 5:15, 7:40, 10:20 **SKYLINE** (13+) VEN,DIM-JEU 11:50, 2:10, 4:35, 7:05, 9:25; SAM 11:50, 4:35, 7:05, 9:25 **À FOND DE TRAIN** (G) VEN, DIM-JEU 11:40, 2:05, 4:30, 6:55, 9:20; SAM 11:40, 4:30, 6:55, 9:20 **MORNING GLORY** (G) VEN-JEU 12:10, 2:45, 7:25, 10:05 **MEGAMIND 3D** (G VEN-MAR,JEU 12:20, 2:40, 5:00, 7:20, 9:40; MER 12:20, 2:40, 9:40 **DUE DATE** (13+) VEN-JEU 5:20, 7:35, 9:55 **MEGAMIND 3D** (G) VEN-JEU 11:35, 1:55, 4:15, 6:35, 8:55 **DATE PRÉVUE** (13+) VEN-JEU 12:35, 2:55 **SAW 3D** (16+) VEN-MAR 11:55, 2:15, 4:40, 7:10, 9:35 **RED** (G) VEN-SAM 3:20, 7:30, 10:10; DIM - MAR 12:40, 3:20, 7:30, 10:10 **INCENDIES** (13+) VEN 12:05, 6:50, 9:50; SAM 3:05, 6:50, 9:50; DIM-MAR 12:05, 3:05, 6:50, 9:50 **DAS RHEINGOLD** SAM 1:00 **THE METROPOLITAN OPERA: DAS RHEINGOLD** SAM 1:00 **BURLESQUE** (G) MER-JEU 12:50, 3:40, 6:50, 9:50 **FASTER** MER-JEU 12:05, 2:30, 4:55, 7:45, 10:25 **LOVE & OTHER DRUGS** (13+) MER-JEU 12:40, 3:20, 7:30, 10:10 **RAIPONCE 3D** (G) MER-JEU 11:55, 2:20, 4:45, 7:10, 9:35

OTTAWA (CINEMA BYTOWN)
325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

THE CONCERT (V.O., 14A) VEN 6:50, SAM 4:25, DIM 6:15, LUN 4:15, MAR & MER 6:45, JEU 4:15 **TAMARA DREWE** (V.O.A., 14A) VEN 9:20, SAM 2:00 & 6:55, DIM 3:50, LUN 6:45, MAR 9:15, MER 4:20 & 9:15, JEU 6:45 **INSIDE JOB** (V.O.A., PG) VEN 4:30, SAM 9:20, DIM 1:30 & 8:45 **L'ARGENT DE POCHE** (V.O.F.) LUN 9:10, MAR 4:30 **SOUL KITCHEN** (V.O., 18A) JEU 9:10, VEN 4:30

OTTAWA (SOUTH KEYS)
2214, RUE BANK, 613 736-1115

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1 (PG) VEN-MAR 10:30, 11:15, 12:00, 1:45, 2:50, 3:40, 5:10, 6:30, 7:00, 8:30, 9:55, 10:10; MER 10:30, 11:15, 1:45, 2:50, 5:10, 6:30, 8:30, 9:55; JEU 10:30, 11:15, 1:45, 2:50, 5:10, 6:30, 9:10, 9:55 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN-JEU 10:20, 1:15, 4:10, 7:15, 10:10 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-JEU 10:40, 1:10, 3:45, 6:35, 9:30 **SKYLINE** (14A) VEN-JEU 11:00, 1:50, 4:20, 7:05, 9:50 **MORNING GLORY** (PG) VEN-DIM, MER-JEU 10:55, 1:55, 4:30, 7:20, 9:45 **MEGAMIND** (PG) VEN-MAR 10:15, 12:35, 3:00, 5:25, 7:45, 10:05 **MEGAMIND 3D** (PG) VEN-JEU 10:50, 1:20, 3:50, 6:40 **DUE DATE** (14A) VEN, DIM-MER 10:35, 1:35, 4:05, 6:55, 9:40; SAM 10:35, 1:35, 4:30, 6:55, 9:40; JEU 10:35, 1:35, 4:05, 6:55 **RED** VEN, DIM-MAR 10:25, 1:25, 4:00, 6:50, 9:25; SAM 4:00, 6:50, 9:25 **JACKASS 3D** (18A) VEN-JEU 9:15 **THE TOWN** (14A) VEN-MAR 10:45, 1:30, 4:15, 7:10, 10:00 **DAS RHEINGOLD** SAM 1:00 **BURLESQUE** (PG) MER-JEU 10:25, 1:05, 3:55, 6:45, 9:25 **TANGLED 3D** MER-JEU 11:05, 1:30, 4:15, 7:00, 9:20 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) MER-JEU 10:45, 1:25, 4:00, 6:50, 9:35 **LOUIS C.K.: HILARIOUS** JEU 9:30

OTTAWA (COLISEUM)
3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1 (PG) VEN-DIM 1:10, 4:40, 8:00; LUN-MAR 4:40, 8:00; MER 3:30, 6:55, 10:10 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-DIM 12:30, 4:00, 7:15, 10:30; LUN-JEU 4:00, 7:15, 10:30 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-DIM 12:00, 3:25, 6:50, 10:10; LUN-MAR, JEU 3:25, 6:50, 10:10 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN-DIM 1:00, 4:10, 7:20, 10:20; LUN-JEU 4:10, 7:20, 10:20 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) JEU 1:00 **GUZAARISH** VEN-DIM 12:10, 3:40, 6:45, 9:50; LUN-JEU 3:40, 6:45, 9:50 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-DIM 12:40, 3:45, 6:40, 9:20; LUN-JEU 3:45, 6:40, 9:20 **SKYLINE** (14A) VEN-DIM 1:30, 4:30, 7:30, 10:00; LUN-JEU 4:30, 7:30, 10:00 **MORNING GLORY** (PG) VEN-DIM 12:50, 4:15, 6:55, 9:55; LUN-JEU 4:15, 6:55, 9:55 **MORNING GLORY** (PG) JEU 1:00 **MEGAMIND** (PG) VEN-SAM 12:20, 3:10, 6:30, 9:00; DIM 12:20, 3:10, 6:30; LUN-MAR 3:10, 6:30, 9:00 **MEGAMIND 3D** (PG) VEN-DIM 1:20, 4:20, 7:00, 9:30; LUN-JEU 4:20, 7:00, 9:30 **DUE DATE** (14A) VEN 1:15, 4:05, 7:10, 9:40; SAM,LUN-MAR 4:05, 7:10, 9:40; DIM 1:15, 4:05, 9:40; MER-JEU 3:50, 6:35, 9:10 **RED** VEN-DIM 1:05, 3:50, 6:35, 9:10; LUN-MAR 3:50, 6:35, 9:10 **DAS RHEINGOLD** SAM 1:00 **WWE SURVIVOR SERIES - 2010** DIM 8:00 **BURLESQUE** (PG) MER-JEU 3:30, 6:30, 9:35 **TANGLED 3D** MER-JEU 4:05, 7:10, 9:40 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) MER-JEU 4:25, 7:25, 10:15

GLOUCESTER (SILVERCITY)
2385, PR. CITY PARK, 613 688-8800

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1 (PG) VEN-MAR 11:30, 2:20, 2:55, 6:00, 6:20, 9:30, 9:45; MER-JEU 11:30, 2:55, 6:20, 9:45 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-MAR, JEU 12:20, 3:50, 7:20, 10:45; MER 4:15, 7:30, 10:45 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) MER 1:00 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN, DIM-MAR,JEU 12:40, 3:55, 7:05, 10:10; SAM 12:40, 4:35, 7:35, 10:35; MER 3:55, 7:05, 10:10 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) MER 1:00 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS PART 1: THE IMAX EXPERIENCE** (PG) VEN-JEU 12:00, 3:30, 7:00, 10:30 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-JEU 1:40, 4:30, 7:40, 10:15 **SKYLINE** (14A) VEN, DIM-JEU 11:50, 2:10, 4:40, 7:50, 10:20; SAM 11:50, 5:30, 7:50, 10:20 **MORNING GLORY** (PG) VEN-JEU 1:00, 3:40, 7:15, 9:50 **MEGAMIND** (PG) VEN-SAM, LUN-JEU 12:50, 3:20, 6:30, 9:00; DIM 12:50, 3:20, 6:45 **MEGAMIND 3D** (PG) VEN-JEU 11:40, 2:30, 5:00, 7:30, 10:00 **DUE DATE** (14A) VEN-JEU 1:30, 4:20, 7:10, 9:40 **FAIR GAME** VEN-JEU 1:20, 4:10, 6:40, 9:20 **SAW 3D** (18A) VEN-MAR 1:15, 3:45, 6:50, 9:15 **RED** VEN,DIM-MAR 12:10, 3:10, 6:10, 8:45; SAM 2:45, 6:10, 8:45; MER-JEU 12:10, 3:10, 6:10, 8:50 **JACKASS 3D** (18A) VEN-MAR 12:30, 3:00, 6:35, 9:25 **THE SOCIAL NETWORK** (14A) VEN, LUN-MAR 1:10, 4:00, 6:45, 9:55; SAM 4:00, 6:45, 9:55; DIM 1:10, 4:00, 9:55 **DAS RHEINGOLD** SAM 1:00 **WWE SURVIVOR SERIES - 2010** DIM 8:00 **BURLESQUE** (PG) MER-JEU 1:10, 4:00, 6:45, 9:55 **FASTER** (14A) MER-JEU 1:50, 4:50, 7:35, 10:05 **TANGLED 3D** MER-JEU 12:30, 3:00, 5:30, 8:00, 10:25 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) MER-JEU 1:15, 4:15, 6:50, 9:30

OTTAWA (EMPIRE CENTRE RIDEAU)
50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1 (PG) VEN 3:00, 6:10, 9:20; SAM-DIM 11:50, 3:00, 6:10, 9:20; LUN-JEU 3:45, 7:30 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN 3:15, 6:40, 9:10; SAM-DIM 12:00, 3:15, 6:40, 9:10; LUN-JEU 3:15, 5:30, 8:00 **MEGAMIND** (PG) VEN 3:30, 6:30, 9:00; SAM-DIM 12:10, 3:30, 6:30, 9:00; LUN-MAR 3:30, 5:45, 8:10 **FASTER** (14A) MER-JEU 3:30, 5:45, 8:10

OTTAWA (EMPIRE 7)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

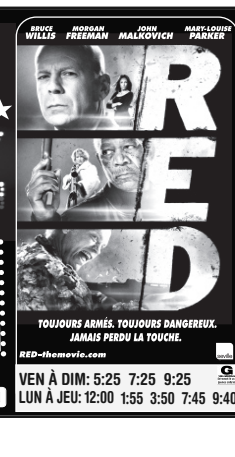
MORNING GLORY (PG) VEN,MAR 3:45, 6:40, 9:05; SAM-DIM 12:45, 3:45, 6:40, 9:05; LUN 3:45, 9:35; MER-JEU 3:45, 6:20, 9:05 **FAIR GAME** VEN,LUN-MAR 3:40, 6:50, 9:10; SAM-DIM 12:50, 3:40, 6:50, 9:10; MER-JEU 3:40, 7:05, 9:30 **THE NEXT THREE DAYS** (14A) VEN, LUN-JEU 3:30, 6:30, 9:15; SAM-DIM 12:40, 3:30, 6:30, 9:15 **DUE DATE** (14A) VEN,LUN-JEU 3:50, 7:00, 9:20; SAM-DIM 1:05, 3:50, 7:00, 9:20 **STONE** VEN, LUN-MAR 7:10; SAM-DIM 12:55, 7:10 **SKYLINE** (14A) VEN-MAR 3:35, 9:30 **THE GIRL WHO KICKED THE HORNET'S NEST** (14A) VEN, LUN-MAR 4:00, 7:30; SAM-DIM 1:00, 4:00, 7:30 **LUNSTERS** VEN, LUN-MAR 3:55, 7:20, 9:25; SAM-DIM 1:10, 3:55, 7:20, 9:25 **LOVE & OTHER DRUGS** (14A) MER-JEU 3:55, 6:40, 9:10 **BURLESQUE** (PG) MER-JEU 3:35, 6:50, 9:25 **TANGLED** MER-JEU 4:00, 7:10, 9:35

OTTAWA (Empire Theatres Orleans)
3752 Innes Rd. 613-830-4400

RED VEN-DIM, MAR 1:00, 4:00, 7:15, 10:15; LUN 4:00, 7:15, 10:15 **MEGAMIND 3D** (PG) VEN-DIM, MAR 12:15, 3:00, 6:20, 8:50; LUN, MER-JEU 3:20, 6:20, 8:50 **DUE DATE** (14A) VEN-DIM,MAR 12:40, 4:30, 7:30, 10:10; LUN, MER-JEU 3:40, 7:30, 10:10 **MORNING GLORY** (PG) VEN-DIM, MAR 12:35, 3:20, 6:45, 9:20; LUN, MER-JEU 3:25, 6:45, 9:20 **SKYLINE** (14A) VEN-DIM, MAR 12:50, 4:10, 7:20, 9:40; LUN, MER-JEU 4:00, 7:20, 9:40 **UNSTOPPABLE** (PG) VEN-DIM, MAR 1:15, 3:50, 7:10, 9:50; LUN, MER-JEU 3:50, 7:10, 9:50 **HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 1** (PG) VEN-DIM, MAR 12:00, 12:30, 1:00, 2:00, 3:15, 3:45, 4:15, 6:15, 6:30, 7:00, 8:00, 9:45, 10:00, 10:30; LUN 3:15, 3:45, 4:15, 4:30, 6:30, 7:00, 8:00, 9:00, 10:00, 10:30; MER-JEU 3:15, 4:30, 6:30, 9:00, 10:00 **TANGLED 3D** MER-JEU 3:30, 6:45, 9:30 **BURLESQUE** (PG) MER-JEU 4:15, 7:00, 9:55

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

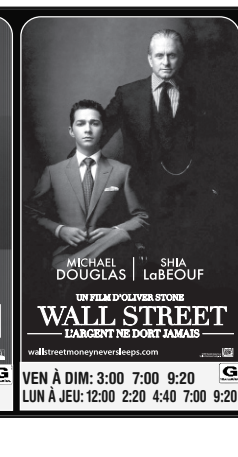
DU 19 AU 25 NOVEMBRE 2010
CINÉSTARZ
1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)
ADMISSION
13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00$ tx. inc.
Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00$ tx. inc.
65 ans et plus: 3.00$ tx. inc. en tout temps
12 ans et moins: 3.00$ tx. inc. en tout temps
WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000



VEN À DIM: 5:25 7:25 9:25
LUN À JEU: 12:00 1:55 3:50 7:45 9:40



TOUS LES JOURS:
1:40 3:45 7:30 9:35



VEN À DIM: 3:00 7:00 9:20
LUN À JEU: 12:00 2:20 4:40 7:00 9:20



VEN À DIM: 5:45 9:40
LUN À JEU: 1:55 5:45 7:45 9:45



VEN À DIM: 12:00 1:55 3:35 5:50
LUN À JEU: 12:00 5:50



VENDREDI À DIMANCHE
12:00 1:30 5:20

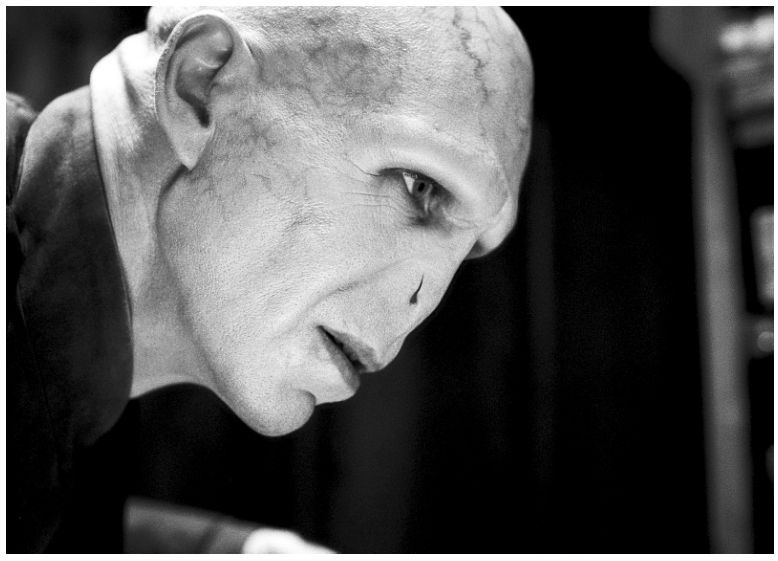


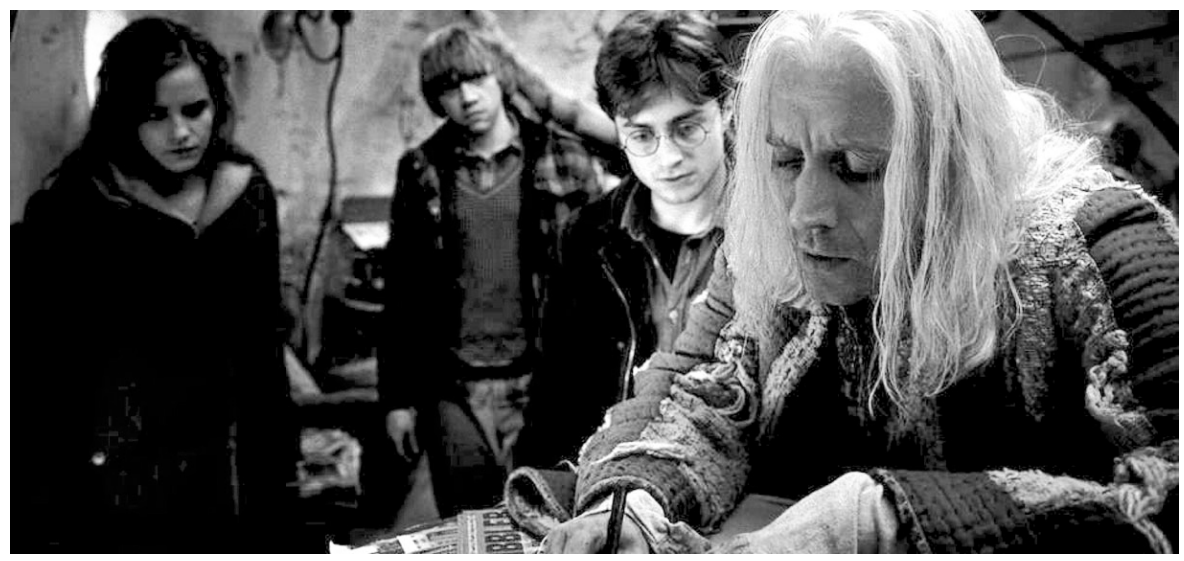
VEN À DIM: 12:00 1:55 3:50 7:50
LUN À JEU: 12:00 3:55 5:50



VENDREDI À DIMANCHE
12:00
2401443

PHOTOS DE COURTOISIE, Warner Bros. Pictures





Un *Harry Potter* sombre comme la fin des temps

SONIA SARFATI
La Presse

Pour une fois, la réponse est évidente : *Harry Potter et les reliques de la Mort – 1e partie,* de David Yates, est la meilleure des adaptations cinématographiques de la mythique saga signée J.K. Rowling.

Oui, le long métrage surpasse le troisième de la série, *Le prisonnier d'Azkaban*, d'Alfonzo Cuaron, qui détenait toujours ce titre auprès de bien des critiques.

Cette première partie laisse donc présager le meilleur pour la seconde, attendue (plus que jamais) pour le 15 juillet. C'est aussi clair que le film est sombre. Nous sommes plus dans le registre du *Seigneur des Anneaux* (les effets d'un médaillon maléfique sur nos héros s'apparentant d'ailleurs à ceux éprouvés par Gollum) que dans *Twilight* (même si la jalousie fait aussi ici quelques dégâts, dans une scène se passant… sous une tente).

Le meilleur, pourquoi ?

Le meilleur parce que, dans leur incarnation de Harry, Hermione et Ron, Daniel Radcliffe, Emma Watson et Rupert Grint démontrent à quel point ils ont appris lors des précédents tournages et prouvent qu'ils peuvent explorer la profondeur des personnages, jouer de versatilité en matière d'émotions. C'était essentiel, dans ce chapitre où ils sont seuls pendant une grande partie du film, à la recherche des Horcruxes créés par Voldemort afin de s'assurer une quasi immortalité.

Le meilleur aussi parce qu'il ne sent nullement le roman et que, même si beaucoup a été coupé, l'impression de fluidité est là. Ces deux heures et demie passent à la vitesse de l'éclair.

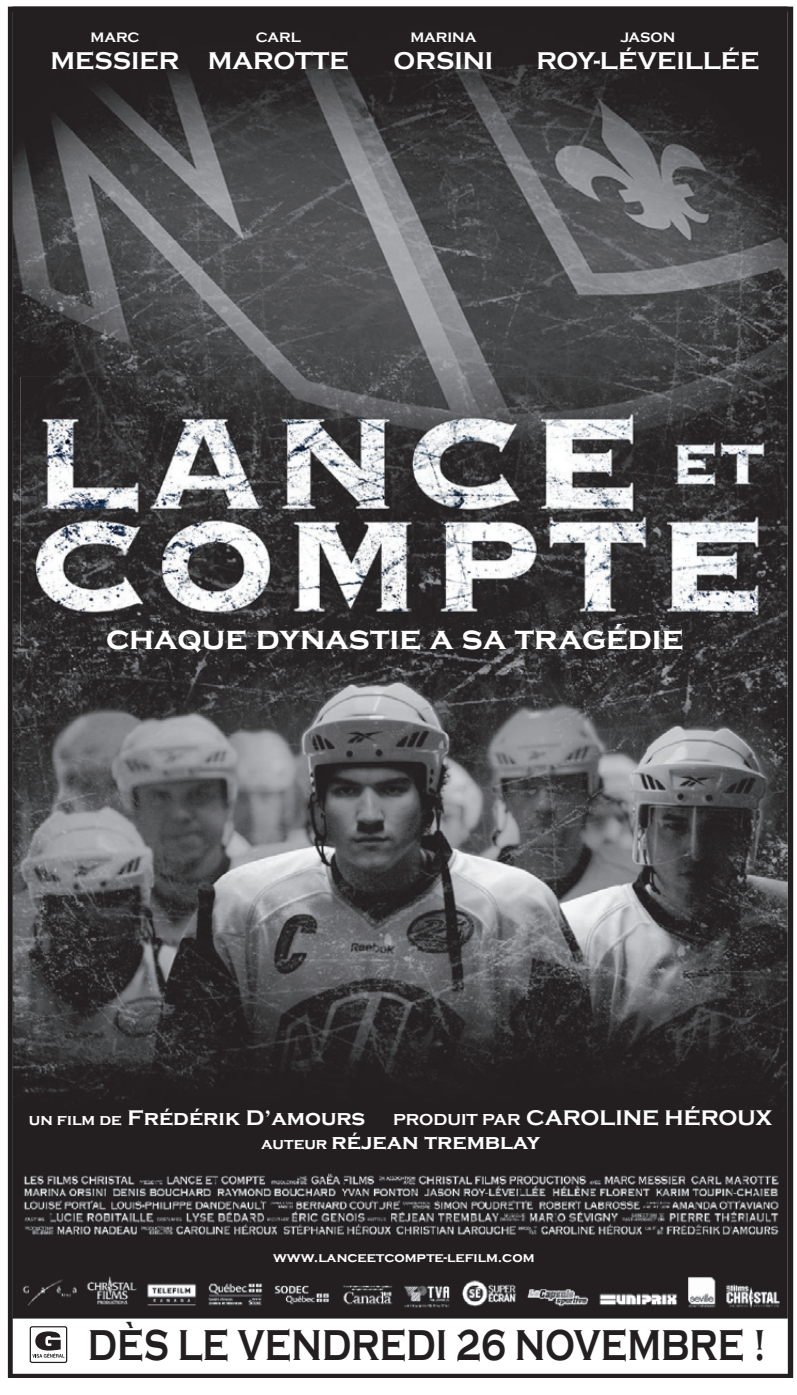
Ainsi, dans ce qui aurait pu être un *road-movie*, on n'est jamais à plus de quatre scènes d'un temps d'action ; et, le pari de David Yates ne pas donner dans l'exposition, ou l'explication, est superbement servi par le scénario de Steve Kloves, qui prend le spectateur par la main et le laisse, à bout de souffle, aux instants finaux. L'un va arracher des larmes aux *fans* même s'ils sont au courant du drame ; l'autre va faire grimper de bien des crans les attentes concernant le volet final, qui ne pourra qu'être grand.

Le meilleur, enfin, parce que la direction artistique d'Andrew Ackland-Snow, la photographie d'Eduardo Serra, la musique d'Alexandre Desplat (qui a pris avec tact les rênes de Nicholas Hooper et autres John Williams) et les effets spéciaux sont du plus haut de gamme.

Les paysages sont à couper le souffle. Les combats, bien sûr, aussi. Et la scène d'animation dans laquelle on découvre *Le conte des trois frères* (si crucial pour la suite des choses), un amalgame d'ombres chinoises et de silhouettes victoriennes, absolument somptueuse. Bref, on ne s'ennuie absolument pas de la conversion en 3D qui, pendant un temps, a été suspendu au-dessus de la production comme une épée de Damoclès.

Harry Potter et les reliques de la Mort, 1e partie (Harry Potter and the Deathly Hallows – Part 1).
De David Yates.
Avec Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint, Ralph Fiennes.
✪✪✪✪









Rare et... Cher

MARC-ANDRÉ LUSSIER
La Presse

Elle sait l'effet qu'elle produit auprès des gens. Après 45 ans de carrière, il ne pourrait en être autrement. À 64 ans bien sonnés, Cher est plus que jamais en maîtrise de ses moyens. Et affiche aussi une grande propension à l'autodérision. Spectaculaire en toutes circonstances, l'icône entre dans la pièce où l'attendent une dizaine de journalistes et répond instantanément au « wow! » intérieur qu'ils ne peuvent s'empêcher de laisser percer dans leurs yeux.

« Faites pas attention, dit-elle. Il y a au moins 5000 personnes dans la chambre en haut qui ont pour mission de 'm'arranger'. Ça prend au moins deux heures! »

Elle s'est faite rare au cinéma au cours de la dernière décennie. Lauréate de l'Oscar de la meilleure actrice il y a une vingtaine d'années (*Moonstruck* de Norman Jewison), Cher n'a pas été vue, outre une participation dans le *Stuck on You* des frères Farrelly, depuis *Tea with Mussolini* de Franco Zeffirelli.

« On ne m'a pas offert beaucoup de projets enthousiasmants au cinéma, explique-t-elle. Le seul film que j'aurais vraiment voulu faire, c'est *Mamma Mia.* J'aimais le scénario. Et ça m'aurait aussi donné l'occasion de travailler de nouveau avec Meryl Streep, que j'adore. Malheureusement, j'étais en tournée. Des conflits d'horaire m'ont empêchée d'être de l'aventure. »

Burlesque, qu'elle voit comme un hommage aux grands films musicaux de l'âge d'or hollywoodien, lui a permis de combler à la fois ses envies d'actrice et ses talents de femme de spectacle. Le récit compte en outre deux numéros musicaux où elle peut faire valoir toutes les facettes de sa personnalité d'artiste. La chanson *You Haven't Seen the Last of Me*, écrite par Diane Warren, lui tient particulièrement à cœur.

« Je campe un rôle de soutien dans cette histoire, souligne Cher. Cela correspond tout à fait à ce qui se passe dans ma vie. Je suis vieille! Il me faut céder la place. Il y a dans ce film des parcelles de vérité qui résonnent de façon très forte. »

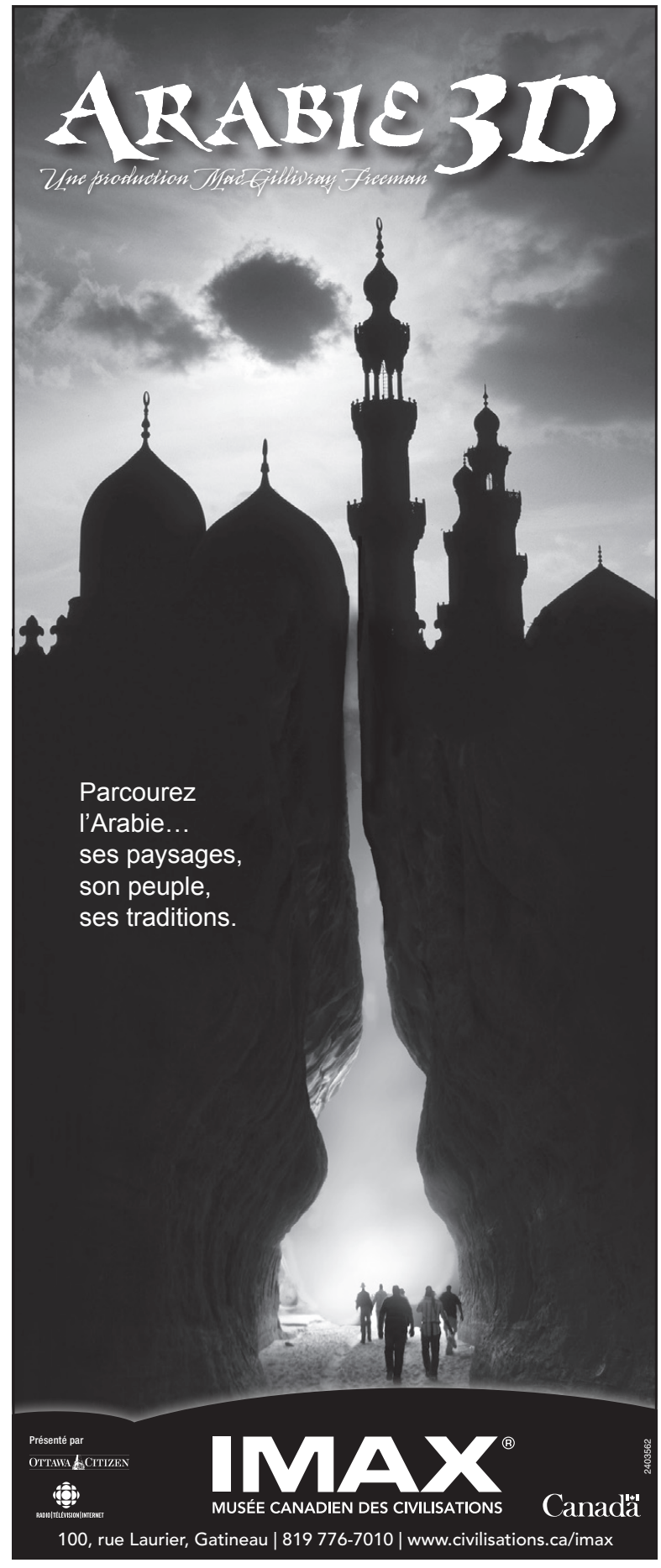
« Avec Christina, poursuit-elle, la complicité s'est établie très vite. Je l'ai prise sous mon aile un peu comme l'avait fait Meryl pour moi au début de ma carrière d'actrice. Je l'avais beaucoup apprécié. Et je présume que j'en suis maintenant à l'étape où je peux faire ça pour quelqu'un. J'ai une grande admiration pour Christina. Pour son talent, mais aussi parce qu'elle a bûché pour arriver à ce résultat. »

En collaboration avec
FIFEM le monde est p'tit LeDroit et métropole Films Distribution
invitent 25 familles à la première du film
le dimanche 5 décembre à 13h au cinéma 9



Pour participer, remplissez le coupon ci-joint et postez-le à:
PROMOTION **LA MAISON DES CONTES** 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 8M2
NOM : _____
ADRESSE : _____
VILLE : _____ CODE POSTAL : _____
TÉL. (jour) : _____ TÉL. (soir) : _____
prière d'écrire lisiblement
GAT Le tirage des 25 laissez-passer quadruples aura lieu le 26 novembre • Les gagnants recevront un laissez-passer quadruple par la poste • L'annonce promotionnelle sera publiée du 18 au 20 novembre • valeur totale des prix: 1000$ • aucun achat requis • les fac-similés ne sont pas acceptés • Règlements du concours sont disponibles chez Communications Popcorn
2382211

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 17 DÉCEMBRE
metropolefilms.com



100, rue Laurier, Gatineau | 819 776-7010 | www.civilisations.ca/imax



Cher (left) and Christina Aguilera star in Screen Gems' BURLESQUE.

Christina, montre-nous ton *Burlesque*

MARC-ANDRÉ LUSSIER
La Presse



Christina Aguilera a écrit la chanson *Show Me How You Burlesque*, pour le grand numéro final du film.

LOS ANGELES – Paraîtrait que le tournage de *Burlesque* ne fut pas de tout repos. La production la plus élaborée à vie – et la plus chère – du studio Screen Gems, spécialisé jusqu'ici dans les films d'horreur bon marché et les comédies, aurait en effet été marquée par des tensions entre le producteur du film (et directeur du studio) Clint Culpepper, et le réalisateur Steve Antin. Ce dernier, qui signe ici son premier long métrage, a toujours rêvé de tourner un film musical. Et tenait à ce que tout corresponde à sa vision dans les moindres détails. Il aurait disposé de plus de 50 millions $ pour ce faire.

« Oui, cela a été très difficile, reconnaissait Christina Aguilera au cours d'une rencontre de presse tenue à Los Angeles le week-end dernier. Surtout à cause du travail gigantesque qu'exige une production de cette ampleur. Il s'agit probablement même de la chose la plus difficile que je n'ai jamais faite. N'étant pas danseuse, j'ai dû me plier à des séances intensives d'apprentissage et de répétitions. Mais tout ce travail a valu la peine. Grâce à ce tournage, je ne suis plus la même personne. Et je recommencerais un autre projet avec la même équipe demain matin ! »

Celle dont on disait dès l'enfance qu'elle était « la petite fille avec la grosse voix » a toutefois voulu faire preuve de prudence avant d'accepter de faire ses débuts au grand écran. L'histoire a en effet démontré que le passage au cinéma de vedettes populaires de la chanson pop n'est pas automatiquement gage de succès.

« J'ai reçu plusieurs offres au fil des ans mais j'ai toujours beaucoup hésité, expliquait Christina Aguilera. J'ai beaucoup réfléchi. On a remanié le personnage de telle sorte que toutes les femmes puissent s'identifier à elle. L'histoire est d'ailleurs très inspirante. Puis, mes appréhensions sont tombées le jour où j'ai rencontré Steve Antin. Steve éprouve une passion extraordinaire pour les *musicals*. En plus, il adore magnifier les femmes, leur donner le *glamour* qu'elles avaient à l'époque de l'âge d'or d'Hollywood. »

Deux divas au travail

De son côté, Antin affirme avoir conçu le film en fonction de Christina Aguilera et de Cher. Et ne cache pas avoir prié de toutes ses forces pour que l'une et l'autre acceptent son invitation. L'intrigue tourne ainsi autour d'une jeune femme descendue de l'Iowa pour tenter sa chance dans la capitale mondiale du *showbusiness*. Elle finit comme serveuse dans cette boîte nommée Burlesque que tient à bout de bras la propriétaire et femme de spectacle, Tess (Cher). À mi-chemin entre *Chicago* et *Dreamgirls*, *Burlesque* est évidemment truffé de numéros musicaux. La trame est signée Christophe Beck mais Christina Aguilera a écrit quatre des chansons du film, dont *Show Me How You Burlesque*, le grand numéro final. Steve Antin était convaincu qu'au-delà de l'apport qu'elle pouvait apporter sur le plan musical, la chanteuse possédait aussi un talent pour l'art dramatique.

« Tout cela s'est confirmé dans mon esprit le jour où j'ai vu Christina imiter le personnage de Samantha de *Sex and the City* à Saturday Night Live, explique l'auteur cinéaste. Cette artiste a beaucoup trop de talent pour être reléguée au monde de la musique et des clips. Seul le grand écran peut lui rendre justice ! Pour lui faire face, il fallait une personnalité plus grande que nature – qui peut chanter, jouer, et faire croire qu'elle peut diriger un endroit comme le Burlesque. Cher trône, seule, au sommet de cette catégorie ! »

Pour Christina Aguilera, l'idée de donner la réplique à l'une des icônes de la culture populaire américaine était à la fois intimidante et stimulante.

« Évidemment, tu veux être à la hauteur, dit-elle. Alors, tu travailles. Cher a cependant cette faculté de rendre tout le monde très à son aise, malgré son statut d'icône. Elle m'a donné de précieux conseils sur le plan professionnel, mais nous avons aussi beaucoup parlé de nos relations amoureuses ! Comment peux-tu ne pas apprendre d'une personne comme Cher ? »

Ayant connu sa part de problèmes au cours des derniers mois, tant sur le plan personnel (rupture amoureuse) que professionnel (sortie d'un disque qui n'a pas obtenu le succès escompté), Christina Aguilera a vu en *Burlesque* une occasion d'élargir ses horizons. « Toutes les expériences de la vie sont utiles, fait-elle remarquer. Autant les bonnes que les moins bonnes. On avance toujours. Et je suis enthousiaste à l'idée de commencer un nouveau chapitre de ma vie grâce à ce film. »

Stanley Tucci, Kristen Bell, Eric Dane, Cam Gigandet, Julianne Hough, Peter Gallagher et Alan Cumming font aussi partie de la distribution.

Burlesque prend l'affiche en version originale et en version française le 24 novembre.

Les frais de voyage ont été payés par Screen Gems (Sony Pictures).

CENTRE NATIONAL DES ARTS
50 % DE RABAIS*
SOLDE D'ABONNEMENTS
CE WEEK-END
ORCHESTRE DU CNA
THÉÂTRE FRANÇAIS
THÉÂTRE ANGLAIS
DANSE
SAMEDI 20 NOVEMBRE DE 10 H À 16 H
PAR TÉLÉPHONE : 613-947-7000 x620
EN PERSONNE : Billetterie du CNA, 53, rue Elgin
Stationnement gratuit au CNA
à l'achat d'abonnements
SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 NOVEMBRE
EN LIGNE : www.cna-nac.ca
Nota : Consulter le www.cna-nac.ca pour savoir quelles artères seront fermées en raison du Défilé du Père Noël.
* Le CNA offre ses abonnements à 50 % du prix courant des billets à l'unité. Certaines restrictions s'appliquent. Sous réserve des disponibilités.
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
2399223
LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

PHOTOS DE COURTOISIE



Martin d'atomes,

MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Martin Léon a passé plus de deux mois en Asie du Sud-Est et jamais, au grand jamais, il n'a songé revenir de là avec l'embryon d'un nouvel album.

Le projet initial était de s'imprégner d'une autre culture pendant une bonne période de temps, mais ç'a été plus fort que lui.

C'est au point où le titre du disque *Les Atomes* est en fait le journal de bord de son aventure qui s'est terminée au Vietnam, où il a passé un mois. À Tokyo, il a vu devant lui deux mondes totalement opposés se définir devant lui. Un choc.

« D'un côté, une autoroute à cinq étages et de l'autre, un jardin zen », a-t-il confié lors d'un entretien téléphonique.

Sur place, il a ressenti un besoin irrépressible d'écrire. « Je ne pouvais pas résister. Trop de choses se déployaient devant moi. Elle était loin de moi, cette idée d'écrire des chansons en quittant Montréal. Mais il m'a été impossible de demeurer indifférent face à tous ces contrastes et à cet exotisme du sud de la Thaïlande. Les textes sont apparus au fil des jours, sans que je m'en rende vraiment compte. »

Avant de quitter pour l'Asie, Martin Léon et ses amis avaient entamé les travaux d'aménagement d'un studio d'enregistrement chez lui. Agréable surprise : à son retour de voyage, les travaux étaient terminés.

« J'avais déjà une quinzaine de chansons et je n'ai pu résister à la tentation. On a tout enregistré et on a soumis le fruit de notre travail à la maison de disque. Je suis sorti de là et j'avais un disque. Un disque fait encore une fois avec une entière liberté. Rien ne m'a été imposé. Il n'y a jamais eu d'urgence, et, pour *Les Atomes*, le travail s'est échelonné sur une période de quatre mois à raison de 12 heures par jour et six jours par semaine. »

L'équipe des *Atomes* est sensiblement la même que celle entendue sur *Moon Grill*, une

Martin Léon
Les Atomes
★★★★



Il y a les paroles de ses chansons. Martin Léon s'avère être un des plus brillants auteurs et compositeurs au Québec. Sa plume est alerte, allumée et très visuelle. Mais ça, c'est rien de nouveau. Il suffit d'écouter et de lire des morceaux tels *Un lac*, *Je redeviens le vent* et *Nobody is Free* pour s'en convaincre et apprécier cette prose. Musicalement parlant, c'est tantôt hypnotisant, tantôt entraînant. Et il y a cet irrésistible *groove*, omniprésent sur la plupart des chansons. Plus on écoute *Les Atomes* et plus on se rend compte des influences de l'album précédent, *Moon Grill*, une captation *live* dans un studio d'enregistrement. Les musiciens sont d'ailleurs les mêmes et la symbiose entre les membres est assez révélatrice du groupe. Il faudra veiller à ne pas oublier Martin Léon quand viendra le temps de concocter la liste des nominations pour le titre d'auteur et compositeur de l'année au prochain Gala de l'Adisq.

Marc André Joanisse

CONCOURS

Prix littéraire

LeDroit
Édition 2010

Le quotidien LeDroit, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais sollicitent des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 2010.

Le prix littéraire LeDroit – fiction adulte sera attribué en février 2011 pour un ouvrage de fiction (RECUEIL DE NOUVELLES, RÉCIT ou CONTE) en français paru entre le 1er décembre 2008 et le 30 novembre 2010.

Le prix littéraire LeDroit – poésie sera attribué en février 2011 pour un recueil de poèmes français paru entre le 1er décembre 2009 et le 30 novembre 2010.

Le prix littéraire LeDroit – jeunesse sera attribué en février 2011 pour un ouvrage de fiction français s'adressant à un lectorat jeunesse (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) paru entre le 1er décembre 2009 et le 30 novembre 2010.

Les auteurs(es) doivent être domiciliés(es) dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien. Tout auteur et toute maison d'édition peuvent présenter un ou plusieurs ouvrages, dans une catégorie. Un même titre ne peut toutefois être soumis dans plus d'une catégorie.

Prière de soumettre les ouvrages en trois (3) exemplaires pour chaque catégorie d'ici le 15 décembre 2010 à 16 h, en y joignant une courte biographie de l'auteur, la catégorie et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, aux adresses suivantes :

Prix littéraire LeDroit
47, rue Clarence, bureau 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

La remise des prix aura lieu dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais en février 2011. Règlements disponibles aux bureaux de l'AAOF et l'AAAO, au www.aaof.ca et aux bureaux du Droit.

Pour renseignements : 613 562-0333 ou arts@ledroit.com

2389503

Venez rencontrer les meilleurs écrivains du Canada!

Les GG PRIX LITTÉRAIRES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lauréates et lauréats de 2010

Mercredi 24 novembre, de 18 h à 20 h

Librairie du soleil

Librairie du Soleil, 33, rue George (Marché By)
(lauréates et lauréats de langue française)

NICHOLAS HOARE

Nicholas Hoare Books, 419, promenade Sussex
(lauréates et lauréats de langue anglaise)

bios et photos • commentaires des jurys • extraits
www.conseildesarts.ca

Conseil des Arts du Canada | Canada Council for the Arts

2403941

Léon d'Asie



captation en studio devant public, sortie il y a à peine un an.

« On a retrouvé le même enthousiasme et la même magie sur ces deux disques. La symbiose existe au sein de cette équipe depuis *Moon Grill* et elle s'entend sur toutes les chansons de l'album. C'est le bonheur, ce studio-là. Je suis artiste et j'ai mon outil. J'ai même un piano. On est allé le chercher dans les Laurentides, on l'a accordé et on l'a installé dans le studio. Ce n'est pas une coïncidence s'il y a autant de piano dans l'album. »

Musicalement, *Les Atomes* demeure un disque éclectique et la prose de l'auteur se transforme vite en une intéressante mosaïque. Il ne s'en cache pas, chanter du Gaston Miron sur les deux volumes de *Douze hommes rapaillés* s'est avéré une véritable source d'inspiration.

Des signes on ne peut plus évidents sur plusieurs des chansons – dont *Je redeviens le vent*. Un moment de rédemption, a-t-il insisté.

« On a été témoin du décès d'un homme dans la rue et j'ai voulu mettre en chanson tout ce qu'on avait ressenti, ce soir-là. C'était notre façon à nous de saluer son départ. »

THÉÂTRE de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau

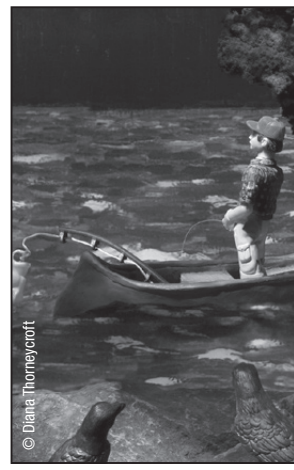


Du **17 novembre** au **18 décembre 2010**
Du **mercredi** au **samedi** à **20 h** • Le **dimanche** à **15 h**
ADULTES : **25 $** AÎNÉS : **22 $** ÉTUDIANTS : **10 $**
Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles
Achat Ovation en ligne
Québec · Ville de Gatineau · LeDroit · Holiday Inn Plaza la Chaudière · Oplanète 97,1 · 90,7 FM Première chaîne
2400143

À L'AFFICHE
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS



Le Fusil de chasse
Yasushi Inoué / François Girard
(Le Violon rouge, Soie)
Avec **Marie Brassard** et **Rodrigue Proteau**
Un spectacle du Parco Theater de Tokyo, de L'Usine C de Montréal et du Théâtre français du Centre national des Arts.
Trois femmes, un homme, une tragédie au pays du Soleil-Levant.
En français.
90,7 FM Première chaîne · Ottawa Citizen Média partenaire
Théâtre français
23–27 NOVEMBRE
Théâtre
Billets à partir de 34 $
Étudiant à partir de 19 $



Les Zurbains 2010
Textes de **Cleo Beland**, **Alex Carignan, Caleb Guthrie**, **David Le Quéré et Alex Viens**
(Lauréats Banque Scotia du concours d'écriture *Les Zurbains*)
Mise en scène de **Monique Gosselin**
Avec **Kevin Houle**, **Milène Leclerc**, **Julien Lemire**, **Philippe Robert** et **Marie-Ève Trudel**
Un spectacle du Théâtre Le Clou
Théâtre français
27 NOVEMBRE
Studio
20 h
Billets 19 $



Moi qui me parle à moi-même dans le futur
Marie Brassard
Autoportrait poétique et chimérique écrit, mis en scène et joué par Marie Brassard avec deux complices musiciens et performeurs, Jonathan Parant et Alexandre St-Onge.
Collaboration artistique : **Jonathan Parant**, **Alexandre St-Onge**, **Mikko Hynninen**, **Karl Lemieux**, **Philippe Tremblay-Berberi** et **Frédéric Auger.**
Un spectacle coproduit par Infrarouge (Montréal), le Festival TransAmériques (Montréal), le Théâtre français du Centre national des Arts (Ottawa), Wiener Festwochen (Vienne), Theater im Pumpenhaus (Münster).
90,7 FM Première chaîne
Théâtre français
8–11 DÉCEMBRE
Studio
20 h
Adulte 35 $
Étudiant 19 $

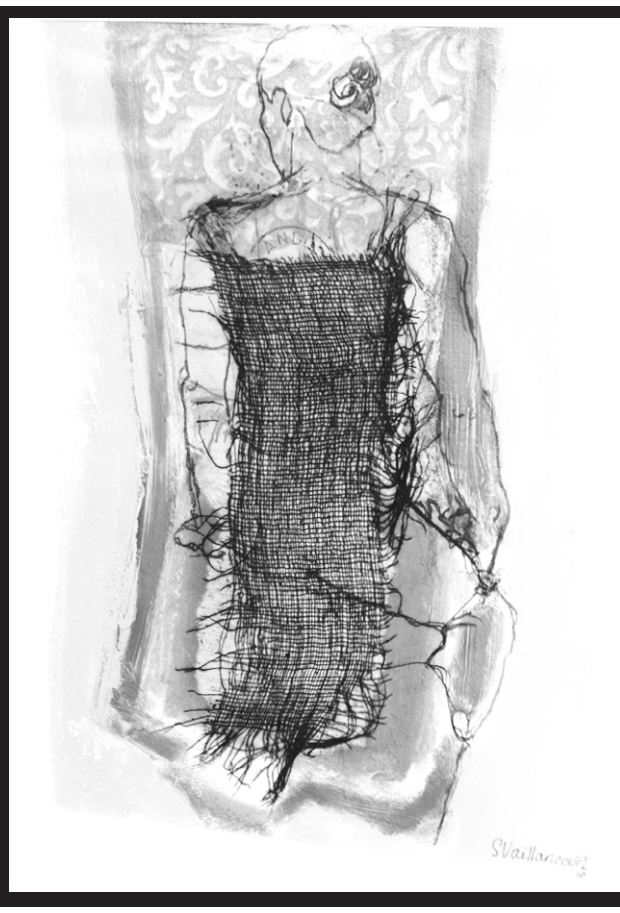


Casse-Noisette
avec l'Orchestre du Centre national des Arts
Une éblouissante nouvelle production présentée pour la première fois au Centre national des Arts.
Commandité par Tim Hortons
Ottawa Citizen Média partenaire · 90,7 FM Première chaîne
Danse
1–5 DÉCEMBRE
Salle Southam
Adulte partir de 51 $
Enfant à partir de 27 $

50 % DE RABAIS*
SOLDE D'ABONNEMENTS
CE WEEK-END
ORCHESTRE DU CNA
THÉÂTRE FRANÇAIS
THÉÂTRE ANGLAIS
DANSE
SAMEDI 20 NOVEMBRE DE 10 H À 16 H
PAR TÉLÉPHONE : 613-947-7000 x620
EN PERSONNE : Billetterie du CNA, 53, rue Elgin
SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 NOVEMBRE
EN LIGNE : www.cna-nac.ca
* Le CNA offre ses abonnements à 50 % du prix courant des billets à l'unité. Certaines restrictions s'appliquent. Sous réserve des disponibilités.

Les Cartes-Cadeaux du CNA
Un présent aux possibilités infinies.
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
www.cna-nac.ca
BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h
GROUPES 10+ 613-947-7000 x634 | grp@nac-cna.ca
ticketmaster.ca
613-755-1111
2401748

PHOTOS ÉTIENNE RANGER, LeDroit



Sylvie Vaillancourt

L'empire des quintessences

CLAUDE BOUCHARD
collaboration spéciale



À gauche:
Samourai #28
Ci-contre:
Papillons Chinois
(œuvres de Sylvie Vaillancourt)

L'installation de Sylvie Vaillancourt au Casino du Lac Leamy, à Gatineau, perpétue, à la manière de l'artiste, le génie de dessinateurs qui lui ont donné ses coups de cœur artistiques: Alain Bonder et Egon Schiele. *D'Alain à Egon* affiche quelque 20 techniques mixtes de petit format, réalisées sur toile et sur papier au cours des deux dernières années. Les corps – car il s'agit de nus – sont dessinés à l'aide de fusain et rehaussés de collages (papier), de gel lustré et d'acrylique.

Une superposition de la matière permet à Vaillancourt d'atteindre un rendu recherché. L'artiste est sérieuse dans sa démarche et dans la poursuite de ses enjeux. L'installation et la qualité des œuvres sont donc époustouflantes, tant par la justesse du dessin que par l'esthétisme et la simplicité qui s'en dégagent. L'amateur qui s'arrête devant *La marche*, *La tapisserie* ou encore devant *Papillons chinois*, *La symphonie de dos* et *Samouraï # 28* demeurera figé devant la splendeur d'un tel étalage.

Papillons chinois, comme tant d'autres, est particulièrement réussi. L'œuvre présente un vieil homme, assis de dos, sur un fond blanc rehaussé de jaune et de jaune orangé. L'homme est chauve, large de dos; un papillon lui fait face en battant des ailes. Un gros papillon repose sur l'arrière de l'épaule, à la gauche, et un autre, plus petit, se repose à la droite, sur le dos. Les coloris des papillons, faits de juxtapositions de couleurs, témoignent de l'adresse artistique de Vaillancourt. L'homme est assis sur ses mollets, dans une pose asiatique, et la moitié gauche de son large dos est rehaussée de collage et de texte en langue chinoise, alors que le côté droit porte une saillie de couleurs. Les contours du personnage sont renforcés au fusain, ce qui a pour effet de dramatiser le dessin et de lui donner des relents de spiritualité méditative.

Sensibilité pénétrante

Tapisserie est, à mon avis, née de la même cuvée que *Papillons chinois*. Sur fond blanc rehaussé de bleus, jaunes, verts en prédominance et gris, se tient, immobile, une jeune femme vue de dos et exécutée au fusain. À la gauche, au bas de la toile, une saillie faite de noirs, de blancs, de rouges et de bleus recouvre une partie du dos, d'un bras, d'une partie de la toile, et de la cuisse. Au haut de la toile, à la gauche, une fleur recouvre une partie du corps et entache la toile. La coiffure, aussi réalisée au fusain, ajoute une note de jeunesse au tableau.

Toutes ces œuvres devraient être médaillées pour la quintessence du dessin. On ne sait encore rien de Sylvie Vaillancourt, ni de son art, ni de son talent, ni de l'ampleur de sa créativité et de la richesse de ses valeurs. Jusqu'à maintenant, l'amateur ne la connaissait que pour la sensibilité pénétrante de ses travaux de collage.

Sylvie Vaillancourt est née à Montréal. Après avoir complété un baccalauréat en Arts plastiques à l'Université du Québec à Montréal, en 1986, l'artiste travaille à intervalles irréguliers, occupée qu'elle est à élever une famille (deux filles, un garçon et... un chien), et à épauler son mari dans la rénovation de propriétés, entre 1986 et 2001.

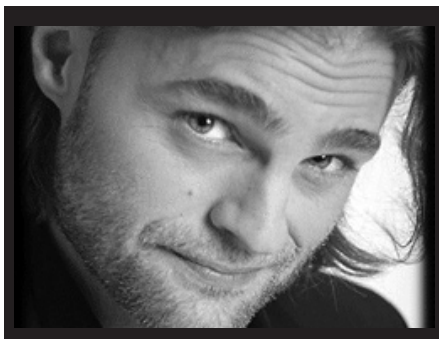
Venue à Ottawa en 1998, l'artiste se met à suivre des cours de techniques mixtes avec la professeure Suzanne Powell. Elle travaille en atelier, puis expose en duo avec Hawa Kaba, à Ottawa, en 2003, et à Art in the Park, en 2004. L'année suivante, elle participe au Festival Danse Canada, à Art in the Park, ainsi qu'à l'exposition *Rencontres*, à la Galerie Beechwood.

Elle participe aussi à l'exposition *Variations-Abstractions* en 2006. Un an plus tard, Sylvie Vaillancourt expose au Festival Recycl'Art et à Arts d'Ondes, à Montpellier, ainsi qu'à la Symphonie humaine, à Saint-André-Avellin. En 2008, on la revoit à la Mill Street Gallery, à Almonte, en Ontario, ainsi qu'au Festival annuel de Recycl'Art. Cette année, l'artiste a déjà exposé en Hollande, à la galerie de l'Alliance française d'Ottawa et à La Nouvelle Scène, avant de s'installer au Casino du lac Leamy.

Entre 2008 et 2010, l'artiste a aussi suivi des ateliers de technique de dessin avec le professeur Julien Mercure, à Ottawa, ainsi que des cours de dessin au Centre culturel de la Côte-de-Sable et des cours intensifs de modèles nus, à l'Université du Québec à Montréal, sous la tutelle de Marie-Lyne Veilleux.

POUR Y ALLER

OÙ ? Casino du Lac Leamy
QUAND ? Jusqu'au 3 février 2011
RENSEIGNEMENTS ? 819-772-2100



Boom Desjardins
26 novembre 20 h 30
*Entrée : 35$**
Présenté par : Avant Guard

Jean-Marc Parent
18 décembre 20 h 30
*Entrée : 46$**
Dans le cadre de EXPLOSION D'HUMOUR OUTAOUAIS
Présenté par : ELP



* Taxe incluse
Frais de billetterie en sus
Théâtre des Quatre Soeurs
156, rue Principale,
Saint-André-Avellin 819 983-4000 poste 221
Sans frais 1 (877) 983-4004 poste 221
Allez visiter notre site Internet : www.theatredes4soeurs.com
2403829

Donnons. Recevons. Réjouissons-nous.

Nos magnifiques salles ont été décorées. Il est temps de venir célébrer avec nous!
Le Musée affiche, naturellement, un air festif et propose diverses activités pour les Fêtes, y compris des chants pour le grand plaisir de nos visiteurs. Pour connaître le programme des activités, rendez-vous à **nature.ca**.



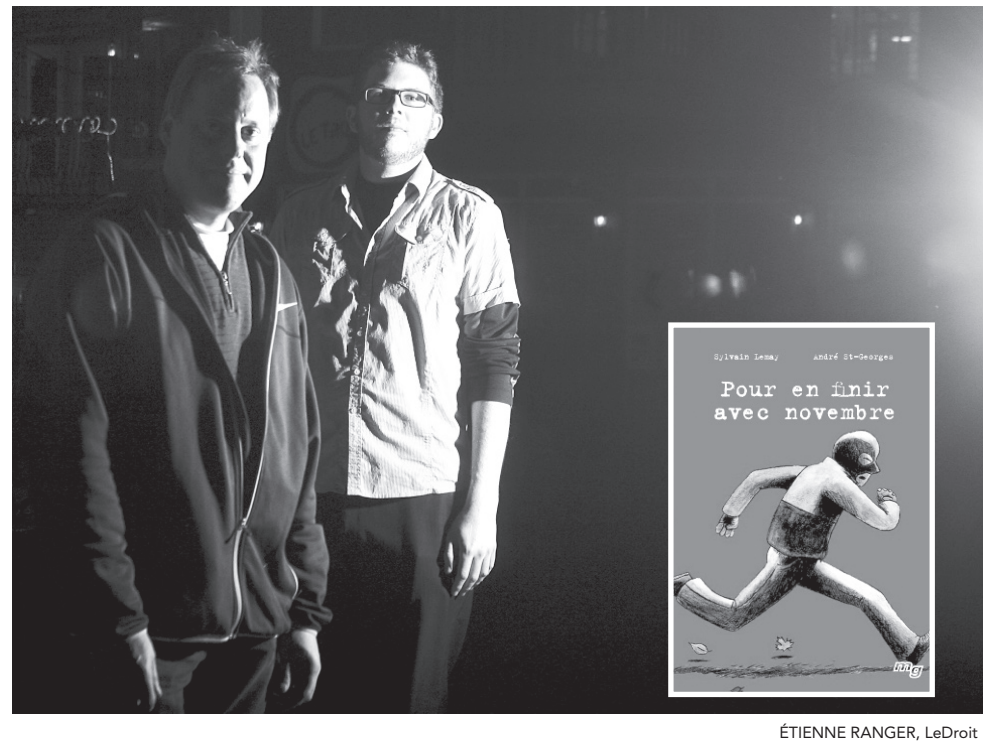
Des cadeaux bien pensés!

Offrez un cadeau qui sera apprécié toute l'année, un abonnement au Musée. Parcourez la Boutique Nature pour y découvrir une vaste gamme de cadeaux novateurs ayant pour thème le monde naturel : livres, bijoux, minéraux, fossiles, jouets, modèles, casse-têtes, et plus encore!

Canada
LeDroit
Musée canadien de la Canadian Museum of NATURE
240, rue McLeod (angle de Metcalfe) | Ottawa (Ontario) | 613-566-4700 | ATS 613-566-4770 | **nature.ca**
2384688

La Crise d'octobre en BD et en Outaouais

ANNIK CHAINEY
achainey@ledroit.com



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Le directeur du programme de BD de l'UQO Sylvain Lemay et son ancien étudiant André St-Georges ont cosigné la BD *Pour en finir avec novembre*, le premier au scénario, le second aux dessins.

Octobre 1970. Quatre jeunes hommes de Hull décident de fonder leur propre cellule du FLQ et de se lancer dans le terrorisme. Vingt-six ans plus tard, les deux survivants de ce groupuscule subissent le chantage d'un mystérieux ennemi qui menace de révéler au grand jour ce qui s'est passé à Ottawa une certaine nuit de novembre quelques semaines après la mort du ministre Pierre Laporte.

Voilà les prémices de la bande dessinée *Pour en finir avec novembre* écrite par Sylvain Lemay et illustrée par André St-Georges récemment publiée aux Éditions Les 400 coups.

«Ça faisait longtemps que j'avais cette histoire en tête, raconte Sylvain Lemay, directeur de l'École multidisciplinaire de l'image (ÉMI) de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) où il enseigne également depuis 1999. L'idée m'est venue en regardant le film *Octobre* de Pierre Falardeau, en 1994. J'ai alors écrit une première version qui se déroulait à Montréal, ville où j'habitais à l'époque.» Travail et famille obligent, l'auteur a toutefois été forcé de mettre l'écriture de côté pendant un peu plus d'une décennie avant de pouvoir enfin y revenir.

«En janvier 2008, je me suis dit qu'il était temps que je reprenne la plume, se souvient-il. J'ai choisi ce récit parmi les nombreux projets qui traînaient dans mes tiroirs et je me suis mis en quête d'un dessinateur.» En passant en revue la liste de ses anciens étudiants, Sylvain Lemay est tombé sur André St-Georges, diplômé du programme de bande dessinée de l'ÉMI et membre du Studio coopératif Premières Lignes. «Je cherchais quelqu'un de la région avec un style qui correspondait à ce que je voulais et André était le candidat tout désigné, explique celui qui s'est installé en Outaouais il y a une dizaine d'années. Je lui ai proposé la chose et il a accepté.»

Le duo a alors entamé une longue série de 5 à 7 dans des bars du Vieux-Hull afin d'élaborer le scénario de ce qui allait devenir *Pour en finir avec novembre*. Car si le texte est l'affaire de Sylvain Lemay et le dessin celle d'André St-Georges, chacun a eu son mot à dire sur les deux aspects de l'œuvre. «Je me suis permis de proposer des changements aux dialogues tout comme Sylvain a participé au découpage, indique le jeune illustrateur. On a vraiment travaillé ensemble sur tous les plans.»

L'une de leur première décision a été de situer l'action à Hull plutôt que dans la métropole québécoise. «Je trouvais intéressant de mettre en scène des nationalistes québécois qui vivent juste à côté de 'l'oppresseur', commente Sylvain Lemay. Ça nous a aussi permis d'amener le récit ailleurs et de parler de l'histoire récente de l'Outaouais.»

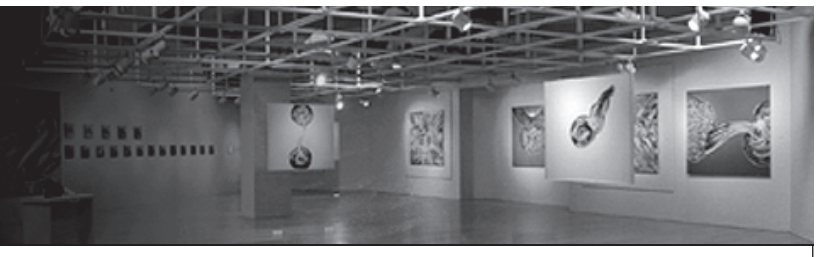
Défi historique

Outre la tâche colossale qu'a représenté l'exécution des 151 planches qui composent le livre, c'est sa dimension historique qui a posé le plus grand défi aux deux artistes.

«Étant donné que l'action s'étend sur une vingtaine d'années et saute d'une époque à une autre, il a fallu faire très attention aux anachronismes», se souvient André St-Georges. Heureusement, le tandem a notamment pu compter sur l'historien Raymond Ouimet pour relire le manuscrit et repérer les incohérences.

Pour en finir avec novembre est à peine sorti en librairie que Sylvain Lemay songe déjà à la suite de ce qu'il espère être un triptyque. «Cette fois-ci, j'aimerais m'attarder sur les deux autres membres du quatuor, révèle-t-il. On a imaginé environ 56 fins possibles pour le premier volet, alors il y a de la matière!»

GALERIE MONTCALM



Boutique Signature de la galerie Montcalm

Vous voulez être uniques pour les Fêtes?
Achetez régional, c'est génial !

Pour un catalogue d'exposition, une broche signée Lise Fortin, une carte de Noël fait par un artiste québécois ou un objet d'art signé :

Louise BERGERON, Denis CHARRETTE,
Claire GUÉRETTE, Louise HÉROUX,
Sheila MARTINEAU, Stéphanie MARTINEAU,
Solange NOURRY, Dominique PLASTRE,
Marielle ROULEAU ou Sylvain POTVIN.

La boutique est ouverte du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h jusqu'au 24 décembre (fermera à midi). Emballage disponible sur place!



2386541



Joselito Sabogal, *El enigmatico pajaro de fuego al laberinto (L'énigmatique oiseau de feu au labyrinthe)*, 2009, huile sur toile, 110 x 170 cm

Les Couleurs du Pérou

BORKAS, Pedro CABALLERO, César MORRISS et Joselito SABOGAL

Entrée libre

Découverte de la culture péruvienne
Dimanche 28 novembre, de midi à 16 h

Cette journée spéciale offrira de nombreuses activités permettant à tous de connaître les richesses des différentes régions du Pérou. Les festivités débuteront par une dégustation de mets typiquement péruviens, suivies de danses, de performances musicales et d'un défilé de robes traditionnelles. Uniquement pour cette journée, l'exposition se bonifiera de mini œuvres inédites des quatre artistes exposants. Un lancement de livre et un atelier de masques sont également prévus à l'horaire. Cette journée vous est présentée en collaboration avec l'Association péruvienne d'Ottawa-Gatineau sous la direction de sa présidente, madame Cindy Munoz.

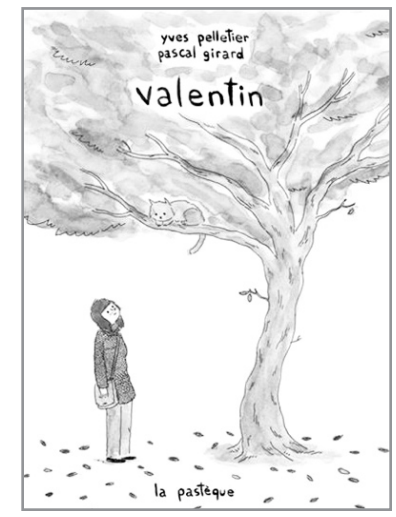
Ville de Gatineau

Maison du Citoyen,
819 595-7488
25, rue Laurier (secteur de Hull)
galeriemontcalm1@gatineau.ca
www.gatineau.ca/galeriemontcalm

Yves Pelletier fait ses premiers pas en BD

Du poil de barbe au poil de chat, l'amour à un cheveu du bonheur

ANNIK CHAINEY
achainey@ledroit.com





Pour sa première incursion dans le monde de la bande dessinée, le scénariste, réalisateur et comédien Yves Pelletier a choisi de rester en territoire connu en abordant un thème qui lui est cher et qu'il a bien exploré au grand écran, soit celui du couple, de ses doutes, de ses remises en question et de ses crises.

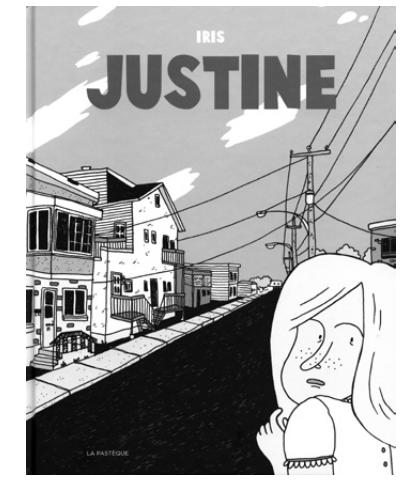
En fait, Stéphanie et Fabien, les deux amoureux qui tiennent la vedette de *Valentin*, ne sont pas sans rappeler les Vicky et Benoît du *Baiser du barbu*, deuxième film de l'ex-RBO, sorti en juin dernier.

Dans le cas des personnages du livre, l'irritant qui menace de faire *capoter* leur relation n'est toutefois pas une barbe, mais bien un gros matou roux répondant au doux nom de Valentin. Propriété d'une bonne amie de Stéphanie, le félin se retrouve à la rue lorsque sa maîtresse décide d'aller rejoindre son copain exilé à Manille pour le travail.

Complètement sous le charme, la jeune femme accepte de le recueillir malgré la violente allergie de Fabien aux animaux.

La présence du chat dans la maison se révèle rapidement un catalyseur de toutes les tensions et les insatisfactions existant entre les deux conjoints, monsieur prenant ombrage de l'affection un brin maladive de sa douce moitié pour Valentin et madame accusant son homme de l'obliger à compenser son désir d'enfants frustré par un animal. Le ton finira par monter jusqu'à l'ultimatum, Fabien sommant Stéphanie de choisir entre lui et son rival à quatre pattes.

En BD comme au cinéma, Yves Pelletier sait raconter avec humour, tendresse et justesse les hauts et les bas de l'amour. Si ses personnages sont des gens ordinaires, les sentiments qui les unissent sont toujours hors du commun, plus forts que tous les écueils qu'ils rencontrent. Un romantisme admirablement bien servi par le trait délicat et les couleurs pastel des illustrations de Pascal Girard.



Justine

Presque à l'autre extrémité du spectre, *Justine* de la bédéiste Iris propose un univers beaucoup plus éclaté et original. Un accident d'avion l'ayant rendue orpheline, la jeune héroïne de ce récit rocambolesque se voit forcée de se débrouiller toute seule. Entre sa colocataire Manon, femme irascible clouée à un fauteuil roulant, son patron Aaron, propriétaire un peu escroc du gym Les Fils du King, et son petit ami Guillaume, adepte des déguisements à la santé mentale fragile, Justine tente tant bien que mal de trouver sa voie dans un monde pas toujours clément, quand il n'est pas carrément cruel.

Même si l'histoire de *Justine* n'est pas toujours rose, Iris parvient à lui insuffler une certaine légèreté grâce à quelques personnages attachants, une touche d'absurdité, un soupçon de poésie et beaucoup de fantaisie.

Si on ajoute à cela le style unique des dessins de l'artiste originaire de Gatineau, qui a d'ailleurs choisi de situer les péripéties de Justine dans sa ville natale, on obtient une bande dessinée rafraîchissante qui surprend et séduit tout à la fois.

Valentin.
D'Yves Pelletier et Pascal Girard,
La Pastèque, 125 pages.
✪✪✪

Justine.
Texte et dessins de Iris,
La Pastèque, 98 pages.
✪✪✪½

SPLENDEURS D'EUROPE
VUES DU CIEL
Sur scène Sylvain Augier
LES GRANDS EXPLORATEURS
Le voyage par l'image
Dimanche 21 novembre 13 h 30 • 16 h 30 • 19 h 30
Maison de la Culture • Salle Odyssée
855, boul. de la Gappe, GATINEAU
1 800 558-1002 ou 819 243-2525
www.LesGrandsExplorateurs.com
Groupe Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.
Cabinet de services financiers
club voyages
Cet endroit dont vous rêvez. Nous vous y conduirons.
LeDroit
2395220

HUMOUR en collaboration avec Bell Desjardins
PHILIPPE BOND
14-15 décembre et 20 avril
André Sauvé
CE SOIR!
20 novembre

27 novembre
Dan Bigras et son Big Band

SALLE ODYSSÉE
855, boulevard de la Gappe, Gatineau
supplémentaire

3-4 décembre
À PRÉSENT
Production : Tournées Jean Duceppe, en collaboration avec le Théâtre de la Manufacture | Texte : Catherine-Anne Toupin | Mise en scène : Frédéric Blanchette | Distribution : Éric Bernier, Monique Miller, David Savard, François Tassé et Catherine-Anne Toupin

Odyssée théâtre

Gregory Charles
Mise en scène Serge Postigo
MUSIC MAN
De retour à la demande générale!
23-24-25 novembre

10 décembre
Patrick Norman
Plaisirs de Noël

Marie-Chantal Toupin
NOËL C'EST L'AMOUR
2 décembre

11 décembre et 4 mars
NICOLA CICCONE
Imaginaire
2402779

819 243-2525 | www.maisondelaculture.ca

Patrick Senécal pour adultes… et pour ados

Ni Dieu, ni maîtresse d'école

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Qu'il vise un lectorat adulte ou jeunesse, Patrick Senécal manie sa plume de manière tout aussi redoutable pour l'un que pour l'autre. Tant et si bien qu'il donne froid dans le dos à quiconque accepte de lire ses sombres histoires.

Avec *Contre Dieu*, l'auteur de romans d'horreur et fantastiques prend une grande respiration, retient son souffle… pour mieux suivre la descente aux enfers de son personnage central dans un texte qui se lit comme une plongée en apnée. Reconnu pour ses «briques» et ses dialogues crus et intenses, Patrick Senécal signe plutôt ici une *novella* de 128 pages, mais tout en concentré, rythmée par les pensées intimes et noires de même que les gestes durs et sans concession de son personnage principal.

Pour bien marquer la différence avec ce à quoi il nous a habitués, il a également écrit à la deuxième personne du singulier, faisant du lecteur un être aussi omniscient que le narrateur (le Dieu du titre ou la conscience du protagoniste? Allez savoir!). Les rares paroles livrées à haute voix (et en italique) interrompent à peine l'action, sises entre deux virgules, sans jamais buter sur un point, comme une rapide prise d'air pour replonger, tomber dans des abysses de plus en plus froides et glauques, dans lesquelles on comprend bien que l'homme ne pourra que sombrer. Non sans entraîner quelques victimes à sa suite.

Un petit dieu vengeur

Le «héros» de l'histoire – qui demeurera anonyme tout au long de l'œuvre – perd dans un accident de la route sa femme et ses deux enfants. Incapable d'accepter ce coup du sort, de faire face à l'absence de ceux qu'il aime, il prend la fuite. Mais ce qu'il cherche à fuir le ronge de l'intérieur. Si bien que, dans sa révolte contre celui (ou ce) qui lui a tout enlevé sans raison, il finit, en quelques jours, par chercher à rendre tous ceux qu'il rencontre aussi malheureux que lui. Il le fait sciemment, délibérément, devenant lui-même un genre de petit dieu (ou de diable) vengeur capable de faire souffrir, de faire le mal, voire de tuer. Si le résultat s'avère sans contredit moins sanglant ou pervers sur le plan sexuel que *Le Vide* ou *Hell.com*, *Contre Dieu* n'en demeure pas moins d'une violence troublante, douloureuse, implacable.

La religion est toujours présente dans les romans pour adultes de Senécal; elle y est clairement évoquée, que ce soit par ses symboles (église, croix, etc.) ou par ses valeurs (la rédemption, par exemple, dans *Hell.com*). Ici, la rédemption relève toutefois de l'improbable, de l'impossible. Et puis, ce n'est pas tant Dieu que le hasard et la notion même de justice qui sont violemment remis en cause par le quadragénaire. Cela dit, la scène de crucifixion s'avère pour le moins lourde de sens.

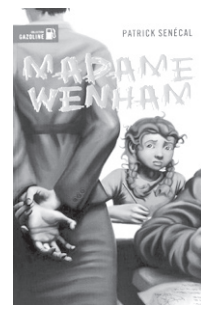


Bref, avec *Contre Dieu*, Patrick Senécal fait la preuve éloquente qu'il est aussi pertinent quand il fait court.

Le retour de Nat et Rom

Parallèlement, l'auteur persiste et signe aussi une suite à *Sept comme setteur*, son premier roman d'épouvante pour jeunes lecteurs.

Nat et Rom reprennent donc du service dans *Madame Wenham*. Ils le font d'emblée avec éclat, réussissant rapidement à faire arrêter la fée des dents, qui leur avait filé entre les mains à la fin de leur précédente mésaventure. Mais la gloire leur monte à la tête, au point où le frère et la sœur, à force de s'obstiner sur qui mérite le plus le titre de héros, en perdent tranquillement leurs amis, qui en ont plus que marre de les entendre se vanter de leurs exploits.



L'arrivée de l'étrange et inquiétante Madame Wenham comme remplaçante dans la classe de Rom (qui n'a rien d'une sympathique et mystérieuse M^lle C.) obligera les deux «superhéros» à mettre leur ego de côté. Car le malheur s'abat de façon troublante sur certains élèves de l'institutrice aux méthodes d'enseignement strictes et sans pardon.

Par le biais de cette histoire aux rebondissements juste assez angoissants pour donner la chair de poule sans faire faire de cauchemars, Patrick Senécal touche à des thèmes qui, comprend-on, lui sont chers – en tant que papa, notamment. Il démontre ainsi les effets pernicieux de la notoriété – qui peut mener à l'arrogance et l'aveuglement – et de la quête de la perfection – qui peut certes être un bel idéal à atteindre, sans pour autant devenir une obsession. Écrivant sur un mince fil de fer, l'auteur atteint un équilibre entre épouvante et réalisme qui interpellera autant qu'il divertira le jeune lecteur.

Contre Dieu.
De Patrick Senécal.
Coups de tête, 128 pages.
✪✪✪½

Madame Wenham.
De Patrick Senécal.
Éditions de la Bagnole, 200 pages.
✪✪✪





LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

Google redonnera vie aux livres épuisés de Hachette

PARIS – Google et Hachette Livre ont signé cette semaine un protocole d'accord qui fixe les conditions de la numérisation par le géant américain des œuvres en langue française épuisées dont les droits sont contrôlés par le premier éditeur français et deuxième mondial.

Les livres indisponibles pourront ainsi revenir à la vie pour assurer de nouveaux revenus aux auteurs, ayant-droits et éditeurs. Ces œuvres épuisées constituent environ 70 % du fonds de Hachette Livre et des maisons d'édition qui font partie du groupe, ce qui représente de 40 000 à 50 000 ouvrages.

Ce sont essentiellement des œuvres de littérature générale, des ouvrages de référence, notamment ceux de Larousse, et des livres universitaires.

« Il s'agit du premier accord de ce type signé entre Google et un éditeur français », a souligné lors d'un point de presse pdg de Hachette Livre, Arnaud Nourry, ajoutant qu'il n'était pas exclusif et assurait « le respect du droit d'auteur français ». « C'est un symbole important et cela représentera un flux financier non négligeable », a-t-il relevé, sans autres précisions. L'accord doit être finalisé dans les six mois.

« Nos nouveautés sont, elles, toutes numérisées par nos soins », a-t-il noté.

« Les dispositions principales prévues au protocole d'accord ont vocation à être étendues à tous les éditeurs français qui le souhaitent », a-t-il affirmé.

Trois grands principes

Le ministre français de la Culture Frédéric Mitterrand a rappelé pour sa part « la nécessité » que ce protocole « respecte les principes définis » dans le cadre de la concertation menée entre éditeurs, auteurs et ministère sur les questions de la numérisation et des droits des œuvres indisponibles.

L'accord repose sur trois grands principes. D'abord, le contrôle de la numérisation des œuvres : c'est Hachette qui détermine quelles sont les œuvres épuisées exploitables en version numérique. Celles-ci pourront être proposées sous forme d'*e-books* par le biais de Google Livres ou sous d'autres formes, comme l'impression, à la demande.

Hachette pourra utiliser ces fichiers numérisés par Google pour les exploiter lui-même, et les libraires pourront intégrer ces *e-books* dans leurs offres commerciales. L'éditeur français pourra aussi en autoriser la distribution en ligne par différents canaux, y compris la future plate-forme de *e-books* de Google, Google Editions, qui devrait être lancée « très bientôt », a indiqué le directeur de Google Livres Daniel Clancy.

« Cet accord de rupture ouvre une nouvelle ère dans nos relations avec les éditeurs français », a estimé M. Clancy.

En France, Hachette Livre se réserve également le droit de faire bénéficier des institutions publiques, comme la Bibliothèque nationale de France, des œuvres numérisées dans le cadre de ce protocole.

Google a déjà numérisé en six ans quelque 12 millions d'ouvrages sans l'autorisation des éditeurs et contre l'avis des ayant-droits et fait l'objet de poursuites judiciaires, notamment en France.

Poursuivi par les éditions La Martinière et le Syndicat national de l'édition, Google a été condamné le 18 décembre 2009 pour contrefaçon par le Tribunal de grande instance (TGI) de Paris. Si, depuis, le moteur de recherche a bien soustrait de son indexation des livres du groupe La Martinière, il a fait appel de la décision du TGI.

M. Nourry a par ailleurs annoncé mercredi que Hachette USA avait signé un contrat commercial avec Google Edition pour participer à l'offre de ce dernier aux États-Unis.

Agence France-Presse





EN BREF

LA MÉMOIRE DE TOLSTOÏ N'EXCITE PAS LA RUSSIE

MOSCOU – Il y a cent ans, les Russes portaient le deuil de l'écrivain Léon Tolstoï, mort après des jours d'errance. Mais ce pacifiste, hostile à toute forme de gouvernement, est aujourd'hui moins célébré dans la Russie moderne qu'en Occident. Le centième anniversaire de sa mort, survenue le 20 novembre 1910, ne sera pas commémoré à la hauteur du statut de l'écrivain dans la littérature mondiale. « Il gêne autant qu'il y a un siècle. Pour commémorer sa mort, il faudrait réfléchir à ce qu'a fait la Russie en cent ans, ce que personne ne veut faire », dit Pavel Bassinski, l'auteur d'un récent livre sur les circonstances de sa mort. À la veille de la Première guerre mondiale, de la Révolution bolchevique et de la guerre civile, la mort de l'écrivain a été un symbole du destin de la Russie, souligne le directeur du musée Tolstoï de Moscou, Vitali Remizov. Un musée rénové doit rouvrir à Astapovo, un documentaire est prévu sur une chaîne culturelle, ainsi qu'un colloque international. Mais l'événement reste à l'écart des heures de grande audience, et aucune rétrospective n'a lieu dans les principaux musées. Le seul film à l'affiche à Moscou (*Tolstoï, le dernier automne*, de Michael Hoffman), a été tourné par Hollywood. La Russie, qui par le passé a dépensé des millions pour financer des films historiques, ne s'intéresse pas au sujet.

Agence France-Presse

Maintenant disponible sur ledroit.cyberpresse.ca

HABITATION

CROISSANCE À L'EST DE GATINEAU



RECETTE
DARNE DE SAUMON GRILLÉ À L'ÉMULSION
A23

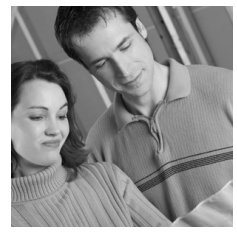
BRICO
LE SABLAGE DES MOULURES
A25

DÉCO
TOUT PEUT PARTIR, TOUT PEUT RESTER…
A27

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

Le guide des projets domiciliaires



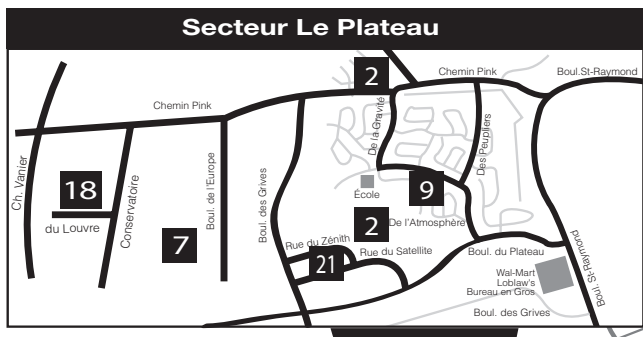


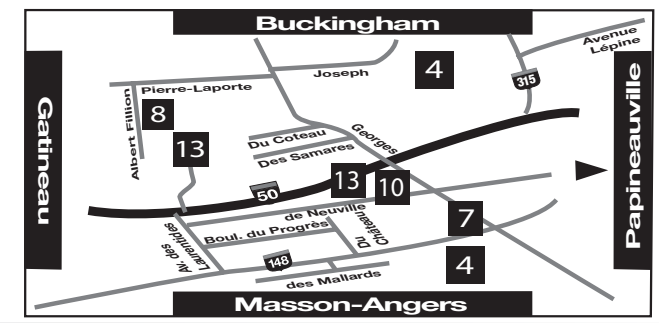


Réservez votre
espace publicitaire au **613 562-7747**

1	chabitat construction	819 682-0682	9	JUNIC	819 595-5962
2	BRIGIL "Fier de bâtir une qualité de vie"	BRIGIL.COM	10	Du Barry Construction Inc.	819 568-2555
3	Maisons Lemay	819 595-2482	11	Les Ingénieurs Bonneville	819 771-6960
4	Les Entreprises Laurent Labrie, Entrepreneur général	819 986-1128	12	BENA Construction	819 682-0501
5	RICHCRAFT Groupe de compagnies	819 682-7000	13	Les Constructions La Vérendrye	819 663-0003
6	Les Habitations Bouladier	819 684-0111	14	L'Escarpement de Limbour www.escarpement.ca	819 561-1666
7	CHARTRO	819 669-4722	15	Les Entreprises Réjean Parisien	819 962-1401
8	Les Constructions Gérik	819 635-4154			

16	Place du Parc	819 775-5649	19	ALJA Construction	819 643-3188
17	terra verde Habitat. Nature.	819 595-3777	20	Le Faubourg du Rivage	819 213-4749
18	Mattino Developments Inc.	819 772-4660	21	Construction Dan Mar	819 205-1213
			22	le Domaine des Hautes-Plaines	819 772-7775







APCHQ ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ

www.gomaison.com

3 La maison de la semaine

- Constructeur : **Maisons LEMAY**
- Modèle : **Châtaignier**
- Projet : **Village Eardley**
- Superficie : **1 421 pi car.**
- Nombre de chambres à coucher : **3**
- Adresse : **144, rue Robert-Dorion, Gatineau (secteur Aylmer)**
- Nombre de salles de bains : **2**

2397045

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

Les maisons suivront l'autoroute 50 vers l'est



CE N'EST peut-être pas une ruée vers l'est comme à Ottawa mais tout indique que le développement résidentiel s'accentue dans les secteurs Buckingham-Masson-Angers et commence même à déborder la frontière est de Gatineau, notamment vers Thurso, et à des degrés moindres, jusqu'à Plaisance, Papineauville, Ripon et Saint-André-Avellin.

À partir de Buckingham vers l'est, il n'y a pas de doute que l'autoroute 50 soit un facteur déterminant dans le développement domiciliaire. Pas le seul, bien sûr, mais certainement l'un des principaux. Le nouveau corridor routier, qui sera ouvert à la circulation dans la Petite-Nation en 2012, entraînera un achalandage accru et rendra certaines destinations plus accessibles aux citadins.

> Le nouveau corridor routier sera ouvert à la circulation dans la Petite-Nation en 2012.

Pour le moment, les secteurs Masson-Angers et Buckingham sont les principaux foyers d'expansion résidentielle. On y dénombre plus de 350 mises en chantier depuis le début de l'année 2010 et le développement va s'accélérant.

Les maisons plus abordables attirent des milliers de jeunes familles mais aussi des acheteurs d'autres générations. Mais dès l'an prochain, Thurso commencera à ressentir la pointe de la vague avec l'ouverture prévue d'un projet de plus de 100 logements.

Ailleurs, l'effet de l'autoroute 50 est moins quantifiable, mais perceptible tout de même. Une partie importante de l'activité résidentielle dans la Petite-Nation porte aussi sur la conversion de chalets en résidences principales.

« Dans toute la partie nord ou dans les lieux de villégiature, les baby-boomers s'en viennent chez nous et transforment leurs chalets en maisons », confirme Paulette Lalande, préfet de la MRC Papineau.



Angers, un secteur très convoité

LE BOUM immobilier se poursuit dans le secteur Angers, devenu de toute évidence l'un des points chauds du développement résidentiel dans la ville de Gatineau.

Le constructeur Laurent Labrie y a bâti 76 logements au cours des six derniers mois seulement et un autre entrepreneur, Les Constructions La Vérendrye, vient d'y lancer le projet Beauvallon, comportant 168 maisons unifamiliales et jumelées. En y ajoutant un autre bloc de 75 unités (unifamiliales, jumelées et condominiums) à venir dans le projet Labrie, cela fait plus de 300 nouveaux logements dans un laps de temps relativement court.

De fait, selon les chiffres officiels de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), on a compté pas moins de 351 mises en chantier dans le secteur Masson-Angers depuis le début de 2009, et ce, principalement à Angers. Faute de terrains disponibles, il n'y a présentement qu'un seul projet d'importance en marche dans le secteur Masson, Le Coteau St-Georges de Construction Chartro. Le projet a débuté cette année avec une première phase d'une soixantaine de lots, dont environ 50 % ont été vendus. À la fin du projet, environ 300 unités auront été construites.

Le Coteau St-Georges, explique Paul-André Charbonneau, copropriétaire de Chartro, vise essentiellement une clientèle locale oubliée dans la construction massive de maisons jumelées et de maisons jardins.

« Nous voulons répondre aux besoins des gens qui veulent des maisons unifamiliales, qui restent déjà dans le secteur et qui ne veulent pas aller vivre à Gatineau ou à Hull. » Il espère que le corridor du Rapibus puisse atteindre les environs du projet (situé au sud de l'autoroute 50, sortie Georges) d'ici cinq ans.

Plus à l'ouest, à l'intérieur et autour de l'ancien village d'Angers, les équipes de construction n'ont pas le temps de chômer ces jours-ci. De fait, le secteur est tellement convoité que les prix des terrains s'en ressentent. « Il y a quelques années, les terrains étaient moins chers mais si t'achètes aujourd'hui, c'est presque le même prix que dans le secteur Gatineau », constate Pierre Lake, propriétaire de Les Constructions La Vérendrye.

La présence de services, y compris une école primaire et un centre de la petite enfance, sans parler de la proximité de l'autoroute 50, favorisent le développement résidentiel à Angers. On arrive au centre-ville en un rien de temps. Pour ceux qui circulent en voiture, dit M. Lake, on a à peine le temps d'entendre trois chansons avant d'arriver aux abords du centre-ville de Gatineau.

PROJET DE 112 MAISONS JUMELÉES DE LAURENT LABRIE

Thurso devient « la seconde couronne » de Gatineau

AVEC LE parachèvement de l'autoroute 50, la relance de l'ancienne usine de pâte et l'élimination complète des odeurs si familières d'ici 2012, la ville de Thurso s'apprête à prendre son envol. Déjà de grands constructeurs immobiliers, incluant Laurent Labrie et Brigil Construction, disent vouloir inclure Thurso dans leurs plans de développement et il ne faudra pas se surprendre si des centaines de nouveaux logements sont mis en chantier au cours des cinq prochaines années. Thurso est désormais « la seconde couronne » de Gatineau, estime le maire Maurice Boivin.

L'un de ces constructeurs, Les entreprises Laurent Labrie, s'apprête à lancer dès l'an prochain un projet substantiel de 112 maisons jumelées en bordure de la rue Galipeau (route 317). L'attrait de Thurso est multiple. Autre que la 50 et la disparition imminente de ce qui reste des odeurs de l'usine de pâte, les terrains sont moins chers et les autorités plus expéditives. Ce qui prend des années à Gatineau prend des mois à Thurso, où les espaces propices au développement résidentiel appartiennent à la ville.

M. Labrie a fait une offre d'achat pour l'un de ces terrains et la ville de Thurso l'a acceptée. « Nous pourrons vendre les semi-détachés de 30 à 40 000 $ moins cher qu'en ville », estime le constructeur. Les premiers acheteurs, jeunes familles pour la plupart, et les derniers acheteurs (p. ex. des agriculteurs plus âgés qui veulent aller vivre en milieu plus urbain sans avoir à déménager à Gatineau) comptent parmi les clientèles cibles du projet de Laurent Labrie. Brigil Construction s'intéresse aussi à Thurso mais n'a pas, jusqu'à maintenant, annoncé de projet précis.

Selon le maire Maurice Boivin, les terrains actuellement disponibles pourraient accueillir jusqu'à 200 nouvelles maisons et la ville pourrait en acquérir d'autres au besoin.

En plus des jeunes familles, Thurso accueille de plus en plus de personnes retraitées, confirme le maire, ajoutant que la ville doit bientôt discuter avec un promoteur d'un projet de résidence pour personnes âgées autonomes. Ce projet pourrait aussi démarrer en 2011.

La population actuelle de Thurso oscille autour de 2400 mais, selon une étude de planification stratégique commandée par la ville, l'effectif pourrait doubler d'ici la seconde moitié des années 2010. Avec une population de 3500 autour de 2015, « nous serions heureux », affirme M. Boivin. Il entrevoit une pénurie de main-d'œuvre et croit que la ville pourrait un jour courtiser les immigrants pour combler les besoins.



Vivre en ville en pleine nature!

L'Escarpement de Limbour



Chez-nous, votre première impression est la bonne.
Branché sur la nature, l'Escarpement de Limbour vous offre la tranquillité,
plus de 50% d'espaces verts et boisés et la proximité
du centre-ville de Gatineau-Ottawa.

10 MAISONS ET 2 CONDOS MODÈLES
• Unifamiliales
• Semi-détachés
• Condominiums
• Maisons de ville

**Vous aimez la nature…
alors notre projet est pour vous !**

Entrepreneur de l'année : projet domiciliaire 2009 (Unités unifamiliales entre 200 000$ et 300 000$)

Qualité Habitation

GNM Construction 819 213-0322

Les Jardins de l'Escarpement Condominiums 819 827-8880

L'équipe de construction Joroma inc. 819 773-0808

L'Escarpement de Limbour

www.escarpements.ca 819 561-1666

2403518

EXPLOSION RÉSIDENTIELLE À BUCKINGHAM

Un phénomène nouveau

L'OUVERTURE DE l'autoroute 50 dans le secteur a sans doute été un catalyseur à Buckingham, où de nombreux projets résidentiels sont en cours. « C'est cependant un phénomène nouveau. La population de Buckingham avait peu augmenté entre 1996 et 2006 », indique le conseiller municipal du secteur, Maxime Pedneault-Jobin.

Les statistiques de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) lui donnent raison. Entre 2001 et 2007, il y avait eu à peine 182 mises en chantier à Buckingham. On en dénombre 330 depuis le début de 2008, dont une très grande majorité de maisons jumelées, de maisons jardins et d'appartements ou condominiums. Sur les 330 mises en chantier des 33 derniers mois, seulement 37 étaient des maisons unifamiliales. Le marché semble donc dominé en bonne partie par des jeunes familles et des premiers acheteurs, en quête de logements neufs plus abordables.

Mais tous n'arrivent pas de l'extérieur. Loin de là. Plus de 64 % des résidents du secteur Buckingham y travaillent. Ce n'est donc pas une banlieue dortoir, mais bien – malgré son intégration juridique à Gatineau – une communauté distincte et vibrante, un chef-lieu en quelque sorte pour les municipalités de la vallée de la Lièvre et des environs. On y trouve là un centre hospitalier, des commerces et différents services. L'hôpital sert notamment de phare pour la population vieillissante et de nombreuses personnes âgées espèrent trouver un logement à proximité.

M. Pedneault-Jobin souligne qu'il existe une pénurie de logements pour personnes âgées dans le secteur Buckingham mais que quelques projets en marche pourraient bientôt remédier, tout au moins en partie, à ce problème. À cet égard, le Centre Action Génération des Aînés (CAGA) de la Vallée de la Lièvre devrait recevoir lundi la première esquisse d'un projet de résidence pour personnes âgées autonomes ou en perte légère d'autonomie. L'édifice de 60 unités de logements serait construit sur la rue Élizabeth-Chauvin.

« Entre Buckingham et Val-des-Bois, il n'y a que 139 logements adaptés et abordables pour les 65 ans et plus », commente Michelle Désormeaux, directrice du CAGA. Le projet en préparation vise les gens de classe moyenne à faibles revenus. Il existe aussi des besoins pour les personnes ayant des revenus supérieurs, ce qui laisse entrevoir la possibilité d'une seconde phase au projet en herbe. Selon M. Pedneault-Jobin, il y aurait des discussions avec Brigil Construction dans ce dossier.

L'arrivée de jeunes familles dans les nouveaux projets n'empêche pas que Buckingham soit le secteur de Gatineau avec l'âge moyen le plus élevé. Le conseiller municipal du secteur note que dans les municipalités de Val-des-Bois et Bowman, plus au nord, plus de la moitié de la population a 55 ans et plus.

La MRC Papineau, un terreau prometteur

D'ICI LA fin de 2012, si la tendance se maintient bien sûr, l'autoroute 50 sera ouverte de Gatineau à Lachute. L'effet se fait déjà sentir dans les secteurs Buckingham et Thurso, où l'autoroute se termine présentement. Mais d'ici quelques années, des sorties ouvriront à proximité de plusieurs villages de la Petite-Nation y compris Plaisance, Papineauville et Saint-André-Avellin. Il est difficile de jauger l'effet à l'avance mais tous s'accordent pour dire que le nouveau corridor routier favorisera le développement résidentiel.

À Papineauville, situé présentement à environ 40 minutes du centre-ville de Gatineau, un important projet résidentiel riverain, La Baie du 75e Méridien (par CDM Construction) est déjà en cours depuis quelques années. Un peu plus de 30 terrains ont été développés dans la première phase, et un autre bloc de 25 est prêt pour la construction. Le projet, dans son ensemble, peut accueillir plus de 130 maisons.

Le maire de Papineauville, Gilles Clément, souligne que d'autres projets résidentiels sont en marche, y compris le Faubourg du Moulin (25 résidences), le Plateau du Moulin (une cinquantaine de propriétés) et un autre projet riverain à la Baie des Arcands, à l'est du village (40 à 50 résidences, unifamiliales et/ou condominiums).

Il y a, de plus, une réserve de 40 à 50 terrains avec services appartenant à des particuliers qui sont disponibles pour les personnes intéressées à se construire une maison. Sans compter les autres possibilités, il existe déjà un potentiel de 300 nouveaux logements à Papineauville au cours de la prochaine décennie.

Au-delà du charme campagnard du village, du circuit patrimonial, des parcs et des nombreux commerces et services, M. Clément souligne l'attrait que représente la Baie de la Pentecôte, une baie protégée de la rivière des Outaouais qui donne accès tant au fleuve St-Laurent qu'au canal Rideau. Pour les amateurs de bateaux, voilà bien un endroit de résidence idéal.

Plaisance, située entre Thurso et Papineauville, ne deviendra jamais une ville industrielle comme sa voisine. « Nous visons le résidentiel », affirme Paulette Lalande, maire de Plaisance et préfet de la MRC de Papineau. Avec le développement de pistes cyclables, avec la présence du Parc national faunique, avec l'autoroute 50 qui passera à seulement 1,5 km du village, Plaisance pourra mettre encore davantage l'accent comme un endroit accessible où il fait bon vivre.

La construction résidentielle s'y anime depuis quelques années. Mme Lalande précise que plus d'une trentaine de maisons ont été construites ou sont prévues depuis l'an dernier. « L'autoroute 50 va amener beaucoup de résidences ici. Les gens veulent vivre en campagne sur de plus grands terrains », dit-elle. Si le développement se poursuit, on peut certainement anticiper près de 50 nouvelles maisons d'ici 2015.

Au cœur de la Petite-Nation, l'autoroute 50 passera à cinq kilomètres de Saint-André-Avellin, déjà le plus gros village et le principal centre de services de la MRC Papineau avec ses 3500 habitants.

Selon le maire Thérèse Whissell, il est difficile d'estimer l'impact de l'ouverture de l'autoroute en 2012. Ce qui est sûr, c'est que Saint-André-Avellin s'en ressentira. Il se construit déjà en moyenne une vingtaine de maisons par année. Un constructeur de maisons unifamiliales lorgne une vingtaine de terrains pour 2011 et le Château Saint-André, une résidence pour personnes âgées, vient de terminer sa deuxième phase (84 logements en tout).

« On regarde les terrains à vendre, dit-elle, et on croit que dans quelques années on va manquer de place. Dans cinq ou six ans, nous devrons peut-être envisager d'agrandir le périmètre urbain. »

Quant à Ripon, municipalité voisine davantage accessible par la sortie Thurso de l'autoroute 50, le projet résidentiel des hautes Rives est en marche et présente un potentiel de 40 maisons. Le village a aussi en disponibilité une soixantaine de terrains avec services. Un achalandage accru vers Mont Tremblant et l'arrivée prochaine du Marché public de la Petite-Nation pourraient devenir des facteurs de développement, indique le maire Luc Desjardins.



Brigil Platine appuie la relève

BRIGIL PLATINE appuie depuis maintenant cinq ans la relève de demain et c'est avec grand plaisir que son directeur des ventes et du marketing, M. Louis-Claude Boulard, a remis huit bourses d'études de 1000 $ chacune lors de la récente cérémonie annuelle de remise des diplômes à l'Université du Québec en Outaouais (UQO). Les heureuses récipiendaires sont, en haut, de gauche à droite : Mouna Anasi, Habibatou Coulibaly, Gisèle Baganda Katiatou Barry, Thi Huong Nguyen, Josée Leclerc, Eugenia Iurcu et Guang Zheng.


MOUNA ANASI


HABIBATOU COULIBALY


GISÈLE BAGANDA


KATIATOU BARRY


THI HUONG NGUYEN


GUANG ZHENG


EUGENIA LURCU


JOSÉE LECLERC

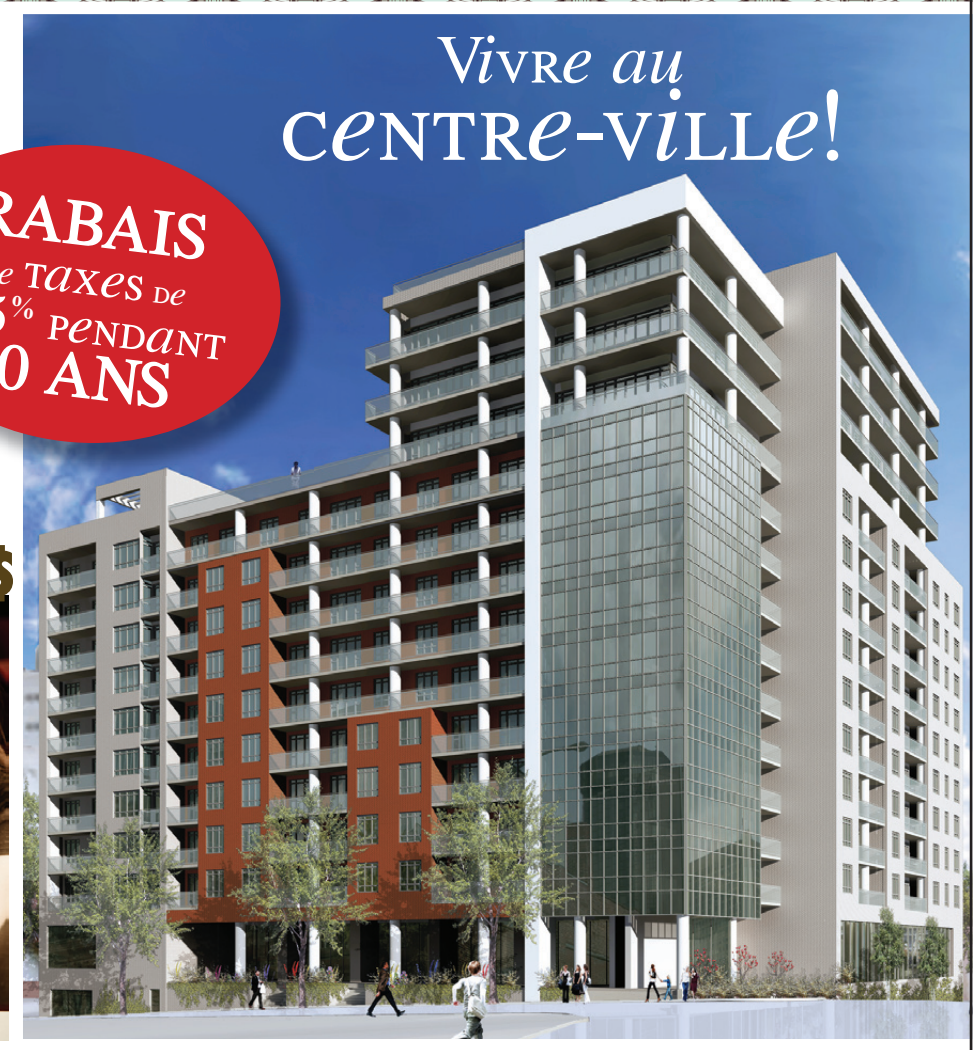
Cartier Wellington.ca

CONDOS DE PRESTIGE À PARTIR DE 168 000 $

- Construction écoénergétique
- Studios, 1, 2 ou 3 chambres
- Abondante fenestration
- Spa, gym, sauna, terrasse sur le toit
- Plafonds de 9 et 10 pieds

R.B.Q. : 5615547601





BUREAU DES VENTES : 129, promenade du Portage, Gatineau (secteur Hull) | 819-205-1500 | CartierWellington.ca
HEURES D'OUVERTURE : Lundi au jeudi de 12 h à 20 h | Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

2402821

RECETTE WWW.ECOLECULINAIRE.COM



Chef THIERRY DELETREZ

DARNE DE SAUMON GRILLÉ À L'ÉMULSION DE PAMPLEMOUSSE ROSE

*

La darne est un morceau très intéressant car dans le poisson, le goût est très concentré dans les arêtes. On a donc intérêt à cuire les poissons entiers ou en tronçon (darne).



À TABLE :
Nombre de personnes : 4

AU MARCHÉ :
4 darnes de saumon
30 ml (2 c. à soupe) d'huile d'olive
15 ml (1 c. à soupe) de zeste de pamplemousse rose
Le jus trois pamplemousses rose
60 ml (¼ de tasse) d'huile d'olive
Une pincée de thym frais haché
Sel et poivre

EN ACCOMPAGNEMENT :
Légumes sautés

ORIGINE :
France

VIN SUGGÉRÉ :
Bourgogne Pinot noir Moreau 2008 à 17,70$

EN CUISINE :
Temps de préparation : 15 minutes
Temps de cuisson : 5 minutes
Temps de repos : 2 heures

ASTUCE DU CHEF :
Pour être à son meilleur la darne doit être cuite « rosée à l'arête » c'est-à-dire que la chair doit être à peine cuite au niveau de l'arête centrale.

DEGRÉ DE DIFFICULTÉ :
Facile

COÛT :
Peu dispendieux

ORIGINE :
France

LA RECETTE :
Dans une casserole, mettre le zeste de pamplemousse avec de l'eau et amener à ébullition. Renouveler l'opération trois fois, en rinçant les zeste à l'eau claire à chaque fois (cela enlèvera l'amertume du zeste). Mélanger 2 c. à soupe d'huile d'olive avec le thym et le zeste de pamplemousse. Ajouter le poisson et laisser mariner 2 heures au réfrigérateur. Dans une casserole, mettre le jus de pamplemousse et le faire bouillir jusqu'à ce qu'il ne reste que 1/3 du volume de départ. Laisser refroidir puis ajouter le reste de l'huile d'olive, le sel, le poivre et bien mélanger le tout, jusqu'à obtention d'un mélange homogène. Faire chauffer votre grill ou votre poêle très chaud et cuire les darnes de saumon environ 2 minutes de chaque côté ou jusqu'à ce que le saumon soit cuit rosé. Servir la darne accompagnée des légumes et de l'émulsion de pamplemousse rose.

THIERRY DELETREZ est chef propriétaire de l'école culinaire pour tous sise au 444, boulevard St-René Est, porte 800 (angle Labrosse). Consultez notre programmation et inscrivez-vous en ligne au www.ecoleculinaire.com. Vous pouvez joindre le Chef par courriel à ecoleculinaire@gmail.com ou, par téléphone, au 819 643-8687.

Condos
Château Cartier
Une vie de loisirs • Freestyle living

Les Condos Château Cartier offrent tous les services d'un centre de villégiature sans sortir de chez vous. Une passerelle relie même votre condo à l'hôtel Château Cartier. Accès au golf, tennis, gym, piscine, spa, resto... Tout est relaxe!

Soyez les premiers à réserver votre condo de luxe.

UN PROJET UNIQUE EN OUTAOUAIS!



Condos de 790 à 1 500 pi²
Choix de 1 ou 2 chambres

À partir de seulement **180 900 $**

Bureau des ventes pour la Phase 1 :
Lundi à mercredi : 13 h à 19 h
Jeudi : 13 h à 17 h
Samedi et dimanche : Midi à 16 h

819.966.5798



Bureau de ventes situé à l'intérieur de l'hôtel Château Cartier

condoschateaucartier.com

2395456

Café gratuit chez Pilon



Pilon offre le café MacDonald gratuit à ses clients tous les jours jusqu'au 28 novembre. Sur la photo, nous reconnaissons M. Luc Dubois, directeur général des Restaurants MacDonald Montée-Paiement, boulevard Lorrain et du boulevard Maloney, entouré de MM. Benoit-Simon, Roland, Gilles et Sébastien Lavoie de Pilon Ltée.

56% DÉTIENNENT TOUJOURS UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Les boomers prévoient conserver leur maison ou en acheter une plus petite

POUR LEUR prochain déménagement, les baby-boomers canadiens songent à réduire la taille de leur maison. Selon le Rapport TD Canada Trust sur les acheteurs de la génération des baby-boomers, quatre Canadiens sur cinq disent que lorsqu'ils changeront de maison, ce sera pour une plus petite, soit pour épargner de l'argent (46%), soit pour profiter d'éléments plus luxueux (34%).

De nombreux baby-boomers constatent que leurs besoins et priorités ont changé depuis qu'ils ont emménagé dans leur demeure actuelle. Les enfants sont partis. Ils ont souvent trop d'espace.

« S'installer dans une maison plus petite peut permettre de libérer des fonds que pourront être investis dans un régime d'épargne-retraite ou utilisés comme il plaira », suggère Linda Dupont, directrice régionale des ventes, crédit aux particuliers, TD Canada Trust.

PRÊT HYPOTHÉCAIRE ET RETRAITE?

Les trois-quarts des baby-boomers pensent qu'il est important de rembourser leur prêt hypothécaire avant la retraite, mais moins de la moitié d'entre eux (44%) l'ont remboursé entièrement. De ceux qui détiennent encore un prêt hypothécaire, un tiers ont payé plus de 60%, mais un quart d'entre eux ont encore de nombreux paiements devant eux, ayant remboursé moins de 25% de leur prêt.

MAISONS NIFAMILIALES

Pour leur prochaine demeure, la majorité des baby boomers (61%) prévoient faire l'achat d'une maison unifamiliale. Bien que les copropriétés viennent en second choix (24%), plus de la moitié affirment qu'ils envisagent tout de même l'achat d'une copropriété, parce que celle-ci nécessite moins d'entretien (84%) et qu'elle offre une plus grande sécurité (54%) ainsi que des services tels qu'un gymnase ou une piscine (47%). Les raisons les plus invoquées par les baby-boomers qui préfèrent les maisons aux copropriétés sont la possibilité d'avoir une arrière-cour et un jardin (61%) et de ne pas avoir de frais de copropriété à payer (57%).

Toutefois, certains baby-boomers disent qu'ils resteront où ils sont. Quarante-neuf pour cent ne déménageront pas, parce qu'ils veulent éviter les tracas d'un déménagement (61%), parce que leur maison leur convient parfaitement (43%), ou parce qu'ils aiment avoir des chambres de plus pour les invités (28%).

Le rêve est maintenant réalité



Pour votre confort, murs insonorisés



Nous prenons grand soin de petits détails comme des murs de 8" doublé entre chaque unité.

1187 p.c. d'espace habitable, **84** p.c. de terrasse, stationnement intérieur, entreposage, TPS/TVQ après rabais et frais de notaire - incluant tous les petits détails.

339 700 $

5 MIN. DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE À GATINEAU

Hâtez-vous avant la hausse de TVQ de 1%

819.775.5649
224 BOUL. ALEXANDRE-TACHÉ
PARKPLACEduPARC.COM

PLACE DU PARC
PARK PLACE

2404766

DÉCOUVREZ LE BONHEUR DE BIEN VIVRE.

FUSION SUR LE PLATEAU



MAINTENANT DISPONIBLES À PARTIR DE
239 900$

FORFAIT «TOUT-INCLUS»
• cuisine gourmet incluant comptoirs en granite
• 100 % tourbée
• entrée asphaltée
• spacieuse terrasse extérieure
• taxes et frais de notaire inclus



www.achetezfusion.ca

JUNIC

CENTRE DE PRÉSENTATION
OUVERT 7 JOURS
8, boul. du Plateau
Gatineau
(819) 595-5962



DES MAISONS DE VILLE ET SEMI-DÉTACHÉS SITUÉS DANS UNE COMMUNAUTÉ EXCEPTIONNELLE

Fusion sur Le Plateau vous charmera avec son architecture soignée de style « Craftsman » et son design bien pensé affichant un concept pratique à aire ouverte ainsi qu'une cuisine conçue pour fins gourmets.

À seulement 7 minutes du centre-ville d'Ottawa, Fusion est situé dans un lieu de vie idéal, au cœur du plus dynamique village urbain de Gatineau. Tous les services et commodités que vous pouvez désirer sont tout près, et les lacs et forêts du Parc de la Gatineau vous attendent à deux pas de chez-vous.

Visitez-nous dès aujourd'hui pour découvrir des maisons de ville conçues pour refléter votre mode de vie idéal.

2402989

*Durée et quantité limitées, certaines conditions s'appliquent. Concept d'artiste, certains détails peuvent varier. RBQ # 2346-5966-46

Le sablage des moulures



BRICO



CLAUDE RAINVILLE est ébéniste-artisan et offre des cours d'ébénisterie, autant le jour que le soir, dans son atelier de Cantley. Il peut être joint en composant le 819 827-0419.

LES MOULURES qui ornent les meubles doivent invariablement être poncées, qu'elles proviennent du commerce ou qu'elles aient été fabriquées en atelier. Et poncer une moulure n'est pas chose facile si on veut préserver les arêtes des profils bien définis. Heureusement, il existe de petits blocs de sablage spécialisés pour nous faciliter la tâche.

Ces petits blocs de sablage sont faits en caoutchouc flexible bien que passablement rigides. Ils épousent les formes des profils de moulures les plus courantes. Certaines ont des formes concaves, d'autres convexes ou angulaires. Vous n'avez qu'à envelopper ces pièces de caoutchouc préformées de papier à poncer de votre choix.

Vous trouverez ces blocs profilés de sablage chez Lee Valley Tools et chez Busy Bee. Les magasins de grande surface en offrent probablement aussi. Pour une quinzaine de dollars, vous pouvez vous procurer de 10 à 15 profils variés.

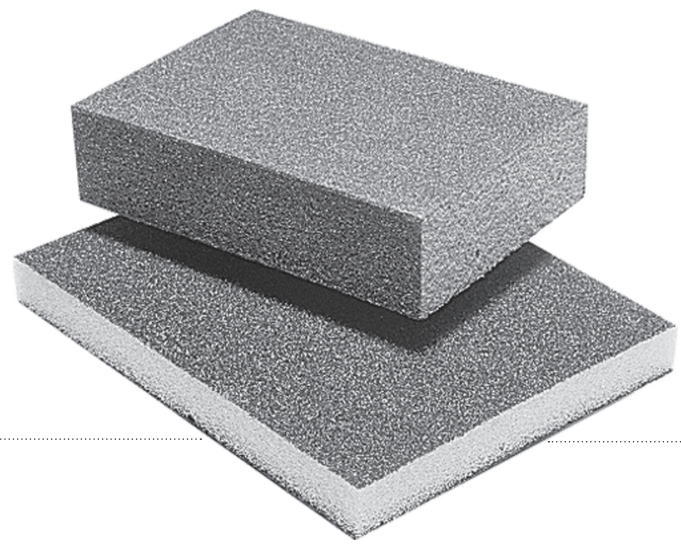
Pour ceux ou celles qui répugnent à l'effort physique, vous pouvez vous procurer des sableuses de détails. Ces outils électriques font vibrer le même type de profils de caoutchouc que ceux décrits antérieurement. Les compagnies Dremel et Porter-Cable en offrent en deçà de 200 $.

Pour les profils de moulures qui combinent plusieurs formes, vous pouvez utiliser bon nombre de ces blocs de ponçage ou encore vous fabriquer un bloc unique adapté à la tâche.

Si vous désirez vous fabriquer un bloc spécifique, commencez par tracer le profil désiré sur un bloc d'isolant rigide à l'aide d'un crayon feutre. Puis, en ajustant la hauteur de la lame de votre banc de scie et en déplaçant progressivement le guide de refente, vous éviderez un négatif de la moulure que vous voulez poncer.

Ensuite, il faut coller un papier à poncer sur un bout de moulure qui sert de référence. Il ne vous reste plus qu'à poncer le bloc de polystyrène préalablement évidé grossièrement sur le banc de scie pour obtenir un bloc de sablage parfaitement adapté à la tâche. Enroulez une retaille de papier à poncer approprié sur votre profil nouvellement créé et vous voilà prêt.

Heureusement, il existe de petits blocs de sablage spécialisés pour nous faciliter la tâche.





michel noreau
agent immobilier affilié
819.360.33.33
www.noreau.ca
michel@noreau.ca
RE/MAX (1990) VISION INC.
Courtier immobilier agréé, franchisé, indépendant et autonome de Remax Québec
2372565

OPUR DESIGN
Planification d'espace et service de design
Nathalie St-Gelais
Designer d'intérieur
nathalie@opurdesign.com
58 du Tropique
Gatineau (Québec) J9J 3W3
(T) 819.661.4280 | (F) 819.771.7352
www.opurdesign.com
2244074

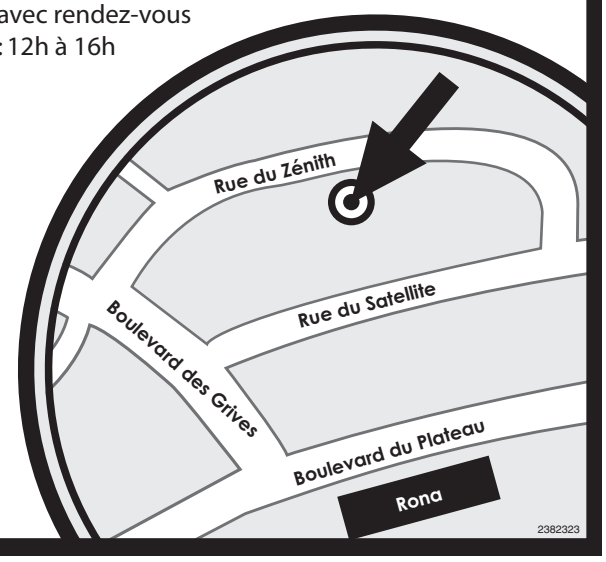


Claude C.Proulx
Agent immobilier affilié
819 661-8565
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
RE/MAX Vision 1990 inc.
2242717

CONDO DU ZÉNITH
SECTEUR PLATEAU DE LA CAPITAL
GRANDE OUVERTURE



À PARTIR DE 168 900$ (1370 pi²)
• OCCUPATION RAPIDE • SANS VOISIN ARRIÈRE •
Bureau des ventes
819-213-4749
35 du Zénith, unité 2
Heures d'ouverture
lun-jeu : 13h à 19h
vendredi : avec rendez-vous
sam - dim : 12h à 16h
construction Dan Mar



RBQ:8640-8500
2382323



LES PETITES ANNONCES LeDroit



POUR REJOINDRE

DE NOUVEAUX CLIENTS



DANS LE TEMPS DE LE LIRE !



153 000

LECTEURS LEDROIT PAR SEMAINE...

À LA RECHERCHE D'EXPERTS !

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

DÉCO




JOAN LECLERC


MICHEL MONTREUIL


NATHALIE ST-GELAIS

Tout peut partir, tout peut rester…

PRÉPARER un rendez-vous avec un designer d'intérieur nous oblige parfois à faire le point sur nos possessions. Le mobilier, les luminaires, les accessoires, les tableaux que nous avons choisis et qui nous ont été donnés (ou même imposés) parlent de certains moments de notre vie. Ils font revivre des souvenirs si nous prenons le temps de les regarder et de les laisser nous parler. Sinon pourquoi s'entourer d'objets ?

Je reçois une demande de consultation. La cliente m'informe qu'elle veut réorganiser l'espace de sa pièce séjour. « Tout peut partir, tout peut rester », me dit-elle. Je suis consciente que son intention est sincère. Toutefois, avant de suggérer que tel objet doive ou non sortir de la maison, j'aime bien m'assurer de la charge émotive qui y est rattachée.

Qui suis-je pour faire table rase dans une pièce qui n'est pas la mienne ?

Qui suis-je pour faire table rase dans une pièce qui n'est pas la mienne ? L'œil de designer ou d'esthète ne donne pas tous les droits et tous les pouvoirs, me dis-je.

Je propose un exercice très intéressant qui éclaire nos choix et nos rejets : réviser chaque pièce de l'ameublement, chaque luminaire, chaque tableau et chaque accessoire de décoration.
Sur un papier autocollant placé sur chaque objet, nous écrivons une évaluation. Dix indique que j'adore l'objet, je me sens bien avec, il m'apporte quelque chose ; la cote un indique que je ne veux plus voir cet objet. N'importe quel chiffre entre 1 et 10 indique notre degré d'appréciation de l'objet pour lui-même et non en rapport avec l'endroit où il est placé dans la pièce ou la maison.

Quand un conjoint et des enfants sont impliqués dans le processus de décisions, je demande à chacun de faire l'exercice. Les réflexions de chacun apportent souvent une lumière nouvelle sur l'objet. Il arrive que l'on donne une nouvelle vie à l'objet en le relocalisant avec sa nouvelle signification.

La résidence n'est pas pour moi une vitrine d'exposition de beaux objets, ou encore une scène pour mettre en valeur le talent d'un designer. Dans mon travail de designer, j'aborde la résidence comme le lieu de vie des gens qui l'habitent avec des objets choisis qui parlent d'eux au moment de ces choix. Mon écoute permet de comprendre la personne et son lieu sacré d'intimité. La vision et la créativité permettent seulement de l'accompagner dans ses choix actuels.

Cet exercice, si vous le faites, est très bénéfique pour votre rencontre avec le designer. Il sert de point de départ pour une discussion fructueuse. Il m'aide à mieux vous connaître et plus rapidement. Il arrive que je vous questionne lorsqu'un objet me paraît approprié pour votre décor et que votre cote est basse.

Parfois, il arrive que l'on puisse rajeunir un objet, comme ce miroir rond chez ma cliente : de petits miroirs avec des fleurs gravées sont encastrés dans les rayons de métal tout autour du miroir. Ce miroir est très joli et très artistique sans les petits miroirs. La couleur du mur apparaît dans les rayons de métal qui maintenant sont vides.

Si j'ajoute en plus la notion Feng Shui des éléments (eau, bois, feu, terre, métal) la plupart du temps nos choix et rejets d'objets s'y trouveront confirmés avec nos éléments personnels (trouvés à partir de notre date de naissance) lesquels contribuent à nous donner plus de vie, plus d'énergie.

Passez à l'action avec cet exercice qui est votre première étape en vue d'un changement. Une fois votre évaluation complétée, contactez-moi et je vous indiquerai la seconde étape par courriel ou par téléphone.



JOAN LECLERC pratique le design d'intérieur depuis 1981. Elle développe sa propre clientèle depuis 23 ans. Elle a développé une spécialité en Feng Shui. Pour toute question, vous êtes bienvenus de la joindre au 819 243-1060 ou, par courriel, à jleclerc@bellnet.ca

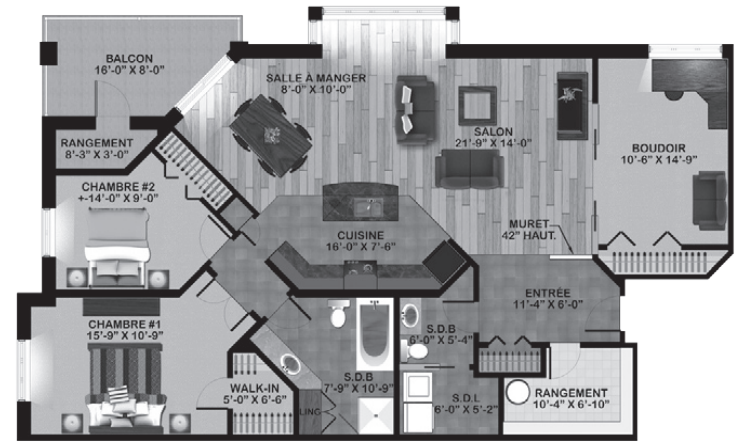


PHOTOS : **STRUCTUBE**

IL FAUT ABORDER LA RÉSIDENCE COMME LE LIEU DE VIE DES GENS QUI L'HABITENT…

Le Faubourg DU RIVAGE
Pour un condo à votre image

LA CONSTRUCTION EST COMMENCÉE
OCCUPATION PRINTEMPS 2011



Venez-vous informer de nos
PROMOTIONS EN VIGUEUR.

Venez rencontrer nos spécialistes qui vous aideront à personnaliser votre condo

Stationnement intérieur inclus
- Ascenseur
- à partir de 229 900 $
- 1304 pi² à 1617 pi² Près d'une pistecyclable, terrains de golf et à 10 minutes d'Ottawa!

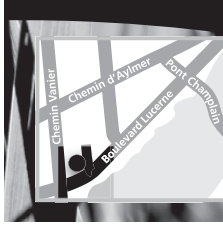
*Certaines conditions s'appliquent



BUREAU DES VENTES
Venez nous rencontrer
au coin du boul. Lucerne
et de Robert-Stewart

HEURES D'OUVERTURE

Lun - mer	13 h à 19 h
Jeudi	13 h à 17 h
Vendredi	avec RDV
Sam - Dim	12 h à 16 h



www.faubourgdurivagecondo.ca
819 778.7125

2402801

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010



HORTICULTURE

La protection hivernale des arbres

LA SANTÉ à long terme d'un arbre sur un terrain dépend en partie de sa localisation.

Par exemple, par temps clair en mars, quand le soleil touche directement le tronc, la température de l'écorce s'élève rapidement au-dessus du point de congélation. Si l'arbre se retrouve tout à coup à l'ombre, à cause de la maison par exemple, le refroidissement subit peut entraîner une gélivure qui se traduit pas un bris des cellules et un fendillement longitudinal de l'écorce.

Les jeunes arbres à écorces tendres comme le tilleul, le hêtre, l'érable, le frêne, le saule et le marronnier sont plus sensibles à ce phénomène et gagnent à être protégés par du jute enrobant leur tronc pendant les quelques années suivant leur plantation.

Par ailleurs, les tuteurs installés au moment de la plantation devraient être laissés en place quelques années jusqu'à ce que le tronc ait atteint un diamètre raisonnable, ce qui assurera force et stabilité à l'arbre.
Ces tuteurs seront particulièrement importants pour les arbres nouvellement plantés afin de prévenir leur déracinement possible lors des vents forts habituellement fréquents à l'automne et au printemps.

LES ARBUSTES

La protection des arbustes requiert une certaine analyse de la situation. En effet, puisqu'on utilise un grand nombre d'arbustes en aménagement, il faut pouvoir éviter les abus de protection qui transformeraient le terrain en forteresse.
On protégera les sujets susceptibles d'être endommagés par les opérations de déneigement ou les chutes de glaçons près des bâtiments. Dans de tels cas, la clôture à neige offre la meilleure protection.

Le ligotage des arbustes offre aussi une bonne résistance au poids de la neige, ce qui rend cette méthode plus attrayante car moins visible. Ici, il faut juger de la force à employer lorsqu'on resserre les cordes et évaluer les risques de cassures des branches. Le ligotage peut sembler ardu et compliqué, mais finalement se révèle assez facile lorsqu'on évalue correctement la flexibilité des tiges. Il est préférable d'attendre la chute des feuilles pour ligoter les tiges.

On ligotera aussi les arbustes que l'on souhaite enrober d'une toile pour faciliter la pose de celle-ci, en l'occurrence lorsqu'on veut protéger des arbustes de rusticité douteuse ou encore des arbustes à feuillage persistant.

Une armature constituée de clôture à neige peut également être ajoutée lorsque l'on entrevoit que de la neige lourde sera entassée par le déneigement.

LES CONIFÈRES

Lorsqu'on comprend que les conifères continuent d'être physiologiquement actifs durant l'hiver, bien qu'à un rythme ralenti, et qu'ils évaporent constamment de l'eau, on peut facilement imaginer le stress auquel ils ont à faire face en cette saison. L'arrosage des conifères à l'automne leur assurera donc des réserves dont ils ont besoin pour passer l'hiver.

Une protection est indiquée lorsqu'un conifère est fortement exposé aux vents desséchants, ou aux projections de la souffleuse par exemple. Dans de tel cas, une clôture à neige recouverte de toile constitue une excellente protection.

Enfin, on a souvent recours à des filets qui sont appliqués comme une gaine recouvrant les conifères pour prévenir l'ouverture des cimes et le déchirement engendrés par les chutes de neige abondantes et le verglas.
Ces filets ont l'avantage d'être utiles sans être très visibles.
Les vivaces
La neige constitue le meilleur allié des plantes vivaces car elle réduit les écarts de température tout en empêchant la déshydratation des tissus. Lorsque certaines années le froid intense arrive avant la neige en début de saison, c'est là qu'on se félicite d'avoir installé un paillis sur les vivaces.

Ce paillis peut prendre différentes formes, que ce soit des feuilles mortes, de la mousse de tourbe, du compost ou encore des branches de conifères. Avec ces dernières, on espère aussi favoriser une accumulation de neige et ce, surtout aux endroits venteux où la neige est rapidement balayée.

Dans certains cas, on peut décider d'utiliser des toiles de protection à cause de la simplicité d'application, de la bonne isolation obtenue et de l'économie réalisée puisque ces toiles sont réutilisables.

Bien qu'adaptés à croître en milieux nordiques, les végétaux d'ici doivent parfois lutter pour survivre, car nos villes constituent des milieux artificiels et difficiles. On a qu'à penser aux sels de déglaçage et aux embruns salins des rues, à la pollution atmosphérique, aux couloirs de vents artificiels occasionnés par l'alignement des immeubles ou encore aux espaces contraignants dans lesquels certains végétaux sont plantés.
Ces facteurs et bien d'autres rendent la survie des plantes périlleuse et il importe de leur apporter de bons soins pour leur accorder de meilleures chances.
Bref, il y a autant de matériaux que de besoins à combler pour que le jardin dorme paisiblement sous la neige, au grand bonheur du jardinier rassuré.
Source : Jardin botanique de Montréal

0$ DÉPÔT 0$ COMPTANT 0$ PAIEMENT
PORTES OUVERTES
Samedi et dimanche
de 10 h à 16 h
JARDINS DES HAUTES PLAINES
MAISON EN RANGÉE
206 450$ Plus taxe
745.00$ par mois
Boul. Des Hautes-Plaines
Rue De la Falaise
Rue De la Cime
Rue Des Monts
Rue De la Fonderie
Jardin des Hautes Plaines
ALJA CONSTRUCTION
R.B.Q. 8347-3629-29
François Poulin Cell. : 819 918-7072
Bureau des ventes 819 643-3188
APCHQ Région de l'Outaouais
Maison Modèle
40, rue des Monts
Secteur Hull
www.aljadomainelabaie.com
2403917

De la moisissure?
Dans ma maison? Faites faire l'investigation.
Y a-t-il un problème?
Inquiet de la qualité de l'air à la maison?
Un membre de votre famille a des allergies?
Un membre de votre famille est malade?
La maison est-elle en cause?
Y a-t-il déjà eu un dégât d'eau?
Y a-t-il de l'humidité exessive dans la maison?
Gatineau 819 771-6151
Ottawa 613 232-6006
Sans frais 866 643-2077
servicesecoplus.ca
AUSSI DISPONIBLE EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
AUSSI DISPONIBLE DÉPISTAGE PRÉACHAT
ecoPlus
2388645

TOURISME



PHOTO PIERRE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Paradise Point. Une balade en téléphérique s'impose à l'escale de Saint-Thomas dans les îles vierges américaines. À quelques centaines de mètres du quai où s'accostent les navires de croisières, un téléphérique vous mène, pour 20$ par personne, de la rue Principale à Paradise Point, le point le plus haut de l'île. De là, un panorama divin s'offre à vos yeux : une baie superbe couleur turquoise, quelques petites îles plus ou moins vierges, vertes comme des émeraudes, et un horizon de toutes les couleurs de la tanzanite lorsqu'il se marie avec la mer.

Sur les traces des flibustiers...



PHOTO PIERRE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Le Pineapple Pete est désigné comme le meilleur restaurant des Antilles depuis cinq années consécutives. Son patron, un Lévisien de naissance, Pierre Ferland, a aussi été nommé meilleur employeur et *manager* de l'année. Situé dans la partie hollandaise de l'île de Saint-Martin, ce resto pour le moins coloré offre un menu nettement plus exceptionnel que la baraque elle-même.

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil
collaboration spéciale

Les Antilles de l'Est forment un arc de cercle de 3500 km de long, s'étendant depuis Cuba jusqu'au large du Venezuela dans la mer des Antilles. Ce sont 235830 km² de terres émergées où vivent 40 millions d'habitants. Des centaines d'îles toutes plus petites les unes que les autres. Depuis leur « découverte » par Christophe Colomb en 1492, elles ont été convoitées par les pirates, corsaires, boucaniers, militaires et aventuriers parlant toutes les langues de l'Europe occidentale : l'espagnol, évidemment, mais aussi l'anglais, le français, le portugais et le hollandais. Et elles le sont encore, convoitées, par des millions de touristes chaque année.

Au moment où vous lisez ces lignes, la saison touristique ne fait que débuter, comme la nôtre vient de finir. Elle a précisément commencé le jour même où les premiers bateaux de croisière de l'année ont quitté le port de San Juan, à Porto Rico, le dimanche 31 octobre, en fin d'après-midi. Il y en avait quatre, dont le *Carnival Victory*. Le nôtre ! Destination : les Caraïbes de l'Est. Plus précisément les îles de Saint-Thomas, Dominique, Barbade, Sainte-Lucie, Saint-Kitts, Saint-Martin (ou St. Marteen) et d'autres, selon les bateaux, avant le retour à Porto Rico, habituellement une semaine plus tard. Départ tous les dimanches !

Partout, ou presque, des Français ont laissé des traces de leur passage. Il y a très longtemps, ils ont eux aussi participé à la prise de possession de l'archipel.

Sur la toute petite île de Saint-Thomas, qui appartient aux Américains, la plus grande baie de l'île a pour nom The Frenchman Bay ; l'île de la Dominique, qu'il ne faut pas confondre avec la République dominicaine, a été cédée par la France à l'Angleterre lors de la signature du traité de Paris en 1763. Comme Québec ! Sa géographie est remplie de noms francophones : la Soufrière, Roseau, Massacre, Saint-Joseph, Saint-Paul, etc.

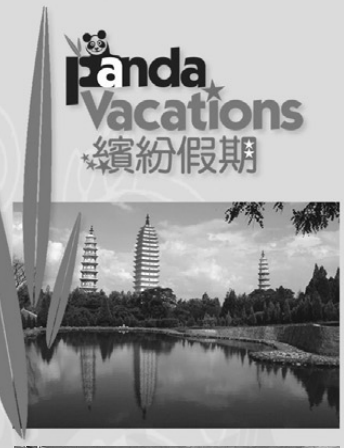
À Saint-Kitts, la capitale de l'île, pourtant infiniment anglophone, a pour nom Basseterre. Encore faut-il savoir que l'autre nom officiel de Saint-Kitts est la Fédération de Saint-Christophe et Niévès.

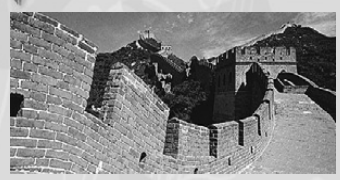
SUITE » en page A30

LE DROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

Une expérience de la vieille Chine à la nouvelle Chine

Voici un aperçu des tours offerts Une expérience de la vieille Chine à la nouvelle Chine en tout temps durant l'année 2011:







- **Chine Classique**
  12 jours **2180 $CAN**
  Beijing, Xi'an, Hangzhou, Suzhou, Shanghai
- **Grande Chine et croisière sur le Yangtze 16 jours** **2699 $CAN**
  Beijing, Xi'an, Chengdu, Trois Gorges Yangsé, Wuhan, Hangzhou, Suzhou, Shanghai
- **Le meilleur de la Chine 17 jours** **2860 $CAN**
  Beijing, Xi'an, Chengdu, Yangsé Trois Gorges, Wuhan, Guilin, Yangshuo, Longshen, Shanghai
- **Tour De luxe de la Chine 21 jours** **3460 $ CAN**
  Beijing, Xi'an, Chengdu, Yangsé Trois Gorges, Wuhan, Hangzhou, Suzhou, Shanghai, Guilin, Yangshuo, Longshen, HongKong

(Tous les tarifs comprennent les billets aller/retour du Canada)

INVITATION
Venez nombreux à la
séance d'information du
dimanche 28 novembre 2010 à 14h30. Présenté par **M. Sarith Chhay**
pour lequel la Chine n'a presque plus de secret.

Hôtel Hilton du Lac-Leamy
(Salle Krieghoff) Tél. 819-790-6444
3, Boulevard du Casino, Gatineau
« secteur Hull » (Québec) J8Y 6X4
L'entrée est gratuite. Aucun frais de parking.
Les agences de voyages sont les bienvenues également.

Pour plus de détails et pour une réservation à la séance d'informations : Tél. 613-868-0422; 613-567-1888 ou par courriel: info@pandavacations.ca

Panda Vacations, 636 Somerset Street West, Ottawa (Ontario) K1R 5K4



PHOTOS PIERRE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

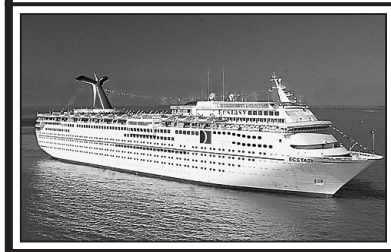
DÉPARTS DE GROUPES



ÉVASION HIVERNALE EN TUNISIE
Du 19 Février au 20 Mars 2011
Circuit Spécial + Séjour en tout inclus, en hôtel 4★
Accompagné par Carole Campeau
2 509$ en double pension complète



MERVEILLE DE L'ANDALOUSIE & COULEURS DU MAROC
Du 18 Mars au 09 Avril 2011
Circuit Guidé en Français – Accompagné par Oumzil
hôtel 4★ et 5★ en demi-pension
Présentation le 08/11/2010 – **RSVP : 819 771-5331**



CROISIÈRE MÉDITERRANÉE ET DUBROVNIK SUR LE MAGIC DE CARNIVAL
12 jrs du 24 sept au 09 oct 2011
+ Séjour de 2 jours à Barcelone
Vol sur Barcelone A/R
Groupe accompagné avec Oumzil de voyages ELAIR
Cab. intérieur **2 983,39$**
Cab. extérieur avec balcon **3 851,42$**
(tarif inclut vol-croisière - séjour Barcelone - tous les transferts)

D'AUTRES GROUPES ACCOMPAGNÉS À VENIR. INFORMEZ-VOUS!

VOYAGES ELAIR
33, boul. Gamelin, Hull
Tél. : 819 771-5331
181, rue Principale, Galeries d'Aylmer
Tél. : 819 684-8888
2403956

Deux millions et demi de croisiéristes… Le *Crown Princess* quitte le port de Charlotte-Amalie, la capitale de Saint-Thomas, pour la première fois de l'année. C'est l'ouverture de la saison touristique. On s'attend à ce que les bateaux de croisières y fassent plus de 1000 escales pour un apport touristique de près de trois millions de passagers.
L'an dernier, à titre de comparaison, le port de Québec a dépassé le cap du million de passagers pour la première fois.

Page de droite:
Tirées sur le quai, juste à côté des immenses bateaux de croisières, quelques petites barques de couleurs éclatantes prouvent bien que la pêche est toujours le gagne-pain de quelques centaines d'habitants sur chacune des îles des Caraïbes.

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

Sinorama
Permis du Québec 702569

VACANCES SINORAMA

Ton rêve oriental — mon pays natal

Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388
E-mail: sinorama@bellnet.ca Adresse: 1088,Rue Clark, Suite 108, Montreal, QC H2Z 1K3
Réserver directement en ligne pour tous nos circuits en Asie en 2011 → www.vacancesinorama.com

2011 Visites: La Chine Aux Multiples Visages + croisière(3 Gorges) 21 Jours
Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong
- Le 28 fév. ····· $2999/p.p
- Les 07/ 28 mars ····· Complet !
- Les 14(Plan B) /21 mars ····· $3099/p.p
- Le 14(Plan A) mars ····· Complet !
- Les 4/11/18(Plan B) avril ····· $3299/p.p
- Les 18(Plan A)/25 (Plan B) avril ····· Complet !
- Le 25 (Plan A) avril, Le 02(Plan B) mai ····· $3699/p.p
- Les 02(Plan A) / 09 (Plan A) mai ····· Complet !
- Les 09(Plan B) mai ····· $3699/p.p
- Les 16/23 mai ····· $3299/p.p
- Tous les lundis en juin-juillet-août ····· $3599/p.p
- Le 29 (Plan A) août ····· Complet !
- Le 29 (Plan B) août ····· $3299/p.p
- Les 5(Plan B) /12/19/26(Plan B) sep. ····· $3299/p.p
- Le 5(Plan A) sep. ····· $3699/p.p
- Le 26(Plan A) sep. ····· Complet !
- Les 3/10/17/24 oct. ····· $3299/p.p
- Le 31 oct. ····· $3099/p.p
- Les 7/14 nov. ····· $2999/p.p

2011 Visites: La Chine Imperial + Deluxe Croisiere (3 Gorges) 14 Jours
Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtzé (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai
- Les 03/04 mars ····· $1999/p.p
- Les 10/17/18 mars ····· Complet !
- Les 11/24/25 mars ····· $2099/p.p
- Le 31 mars, Les 1/7/8/15/21/22/28/29 avril ····· $2199/p.p
- Le 14 avril ····· Complet !
- Les 5/6/12/19/20/26/27 mai ····· $2199/p.p
- Le 13 mai ····· Complet !
- Tous les jeudis et vendredis en juin-juillet-août ····· $2699/p.p
- Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 sep ····· $2299/p.p
- Les 6/7/14/20/21/27/28 oct ····· $2299/p.p
- Le 13 oct ····· $2699/p.p
- Les 3/4 nov ····· $2099/p.p
- Les 10/11/17/18 nov ····· $1999/p.p

2011 Visites: La Chine Fantastique+ Deluxe Croisiere (3 Gorges) 15 Jours
Beijing–Xian–Chongqing–Croisière–Wuhan– Guilin-Shanghai
- Les 8/15 mars ····· $2499/p.p
- Les 1/22 /29 mars ····· Complet !
- Les 5/12/19/26 avril ····· $2699/p.p
- Les 3/10/24/31 mai ····· $2699/p.p
- Le 17 mai ····· Complet !
- Tous les mardis en juin-juillet-août ····· $2999/p.p
- Le 30 août, les 6 /20/27 sep ····· $2699/p.p
- Le 13 sep ····· $2999/p.p
- Les 4/11/18/25 oct ····· $2699/p.p
- Les 01/08/ nov ····· $2499/p.p

2011 Visites: La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 Jours
Beijing -Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Yichang -Fleuve Yangtzé (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Halong - Hué - Hoian - Nhatrang - Saigon
- Le 28 fév. ····· $5099/p.p
- Le 07 nov. ····· $5099/p.p

Départ le 03 mars 2011
(30 places, seul départ en 2011)
Visites: Beijing-Chongqing - Fleuve Yangtzé(3 Gorges) - Wuhan - Shanghai- Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasie (Bénarès)
Vedette



À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU ---
Du Fleuve Yangtzé Au Fleuve Gange Chine + Inde 21 Jours



CAD 4199/p.p
Inclus: Billet d'avion-Hôtel 5 étoiles - Croisière 5 étoiles - Toutes les visites-Guide

Bienvenue à toutes les agences de voyages.
Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!
Pour plus de détails,veuillez communiquer avec nous au 514-866-6888

2011 Visites: La Chine Impeccable + Japon 18 Jours
Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Osaka - Nara - Mt.Fuji - Tokyo
- Le 03 mai ····· $4099/p.p
- Le 27 sept. ····· $4099/p.p

2011 Visites: La Chine Impeccable 12 Jours
Beijing - Xi'an - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Shanghai
- Les 1 /8/15/22/ mars ····· $1799/p.p
- Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ····· $1899/p.p
- Les 3/10/17/24/31 mai ····· $1899/p.p

2011 Visites: La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 Jours
Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze(Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto -Mt.Fuji - Tokyo
- Le 28 fév. ····· $4999/p.p
- Les 14/28 mars ····· $5199/p.p
- Le 02 mai ····· $5299/p.p
- Le 29 août (Plan B) ····· $5299/p.p
- Le 12 sept. ····· Complet !
- Le 03 oct. ····· $5299/p.p

2011 Visites: La Chine D'hier, D'aujourd'hui et Demain 17 Jours
Beijing - Xi'an - Shanghai- Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton- Macau - Hongkong
- Les 1 /8/15/22/ mars ····· $2499/p.p
- Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ····· $2699/p.p
- Les 3/10/17/24/31 mai ····· $2699/p.p
- Tous les mardis en juin -juillet-août ····· $2999/p.p
- Le 30 août, les 6 /13/20/27 sep ····· $2699/p.p
- Les 4/11/18/25 oct ····· $2699/p.p
- Les 01/08/ nov ····· $2499/p.p

LE FORFAIT COMPREND : *(la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) *Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) *Tous les transports en autocar.*Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. *Hôtel 5/4 étoiles. *Repas indiqués dans le programme.*Services de guides francophones.
Prix (occupation double) valide jusqu'au 30 nov. 2010,
Vacances Sinorama Inc se reserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

Nous avons aussi:
* Aubaine-vols * Forfait-vacances
* Croisières * Assurance-voyage
contacter: 514-866-0888
fax: 514-866-3388
ticketsinorama@bellnet.ca

Séances d'informations à Montréal
1088,Rue Clark, Suite 108 Montreal, QC H2Z 1K3
Le 28 nov. à 11:00 | Chine

Séances d'informations à Québec
Hôtel Delta Québec 690Boul.Rene Levesque East, Quebec, G1r4p3
Le 05 dec. à 11:00 | Chine

2011 Visites: Splendide Vietnam + Cambodge 20 Jours
Hanoi - Ha long - Hué - Hoian - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Seam Reap - Phnom Penh
- Le 17 fév. (korea airline) ····· $4580/p.p
- Le 07 nov. (korea airline) ····· $4580/p.p

2011 Visites: Splendide Vietnam + Japon 27 Jours
Hanoi - Sapa-Ha long - Hué - Hoian - Danang- Nhatrang - Hochiminh City - Tokyo -Mt.Fuji - Kyoto - Osaka -Nara -Kobe
- Le 23 fév. ····· $5980/p.p
- Le 01 nov. ····· $5980/p.p

2011 Visites: Voyage De L'ablution— Inde (Nord+ Sud) + Népal 17 Jours
Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasie - Kathermandu - Mumbai
- Le 21 fév. ····· $5580/p.p
- Le 24 oct. ····· $5580/p.p

2011 Visites: Russie + la route de la soie 22 Jours
St. Petersbourg - Moscou - Urumqi - Kashgar - Turpan - Dunhuang - Jiayuguan - Jiuquan-Zhangye - Lanzhou-Beijing
- Le 13 juin ····· $6780/p.p
- Le 05 sept. ····· $6780/p.p

2011 Visites: Thaïland, Singapour, Malaisie, Indonisie et Taïwan 22 Jours
Bangkok-Pattaya-Kabchanaburi -Singapour - Malacca-Kualu Lumpur- Jakarta -Bali-Taipei
- Le 8 fév. ····· $4980/p.p
- Le 8 nov. ····· $4980/p.p

2382214

SUITE ≪de la page A29

L'île de Sainte-Lucie — ou de St. Lucia — fut elle aussi d'abord colonisée par la France. Elle fut ensuite disputée entre la France et le Royaume-Uni, lequel en obtînt le contrôle complet en 1814. Des noms français partout là aussi : Gros Piton, Petit Piton, Vieux Fort, Soufrière, etc.

À Saint-Martin, l'île est divisée en deux : un côté hollandais et un côté français. On transige en euros du côté français et en florins antillais de l'autre mais partout, c'est le dollar américain qui vaut son pesant d'or. On ignore complètement le dollar canadien, même s'il est au pair ou presque.

Bref les Français ont été, à une certaine époque, terriblement présents dans toutes les Antilles. Et partout où passent les touristes d'aujourd'hui, l'histoire est là pour le leur rappeler. L'anse aux Épines sur l'île de Grenade ; Pointe-à-Pierre à Trinidad ; les Coteaux à Tobago, sans compter les îles véritablement françaises comme la Martinique, la Guadeloupe, Marie-Galante et Haïti, la perle des Antilles.

Les trésors des pirates

Lorsqu'on parle des Antilles, l'imagerie populaire nous présente souvent un coffre au trésor enterré quelque part, sur une petite île sablonneuse et volcanique, dans lequel Rackam Le Rouge ou tout autre flibustier du même acabit déposaient leurs richesses : perles, pierres précieuses et surtout, à cette lointaine époque, des pièces d'or transportées par des galions espagnols.

Eh bien ça n'a pas tellement changé, pour tout vous dire… Aujourd'hui, 200 ans plus tard, ce sont des bateaux de croisières remplis de touristes qui visitent les principales îles sablonneuses et volcaniques de l'archipel des



Antilles sur lesquelles, partout, des centaines de bijoutiers, de joailliers et de diamantaires vous présentent leur coffre aux trésors à eux. Ils ne s'appellent plus Olivier Levasseur ou François l'Olonnais, deux des corsaires les plus célèbres des Antilles ; ils ont maintenant des noms de compagnies anglophones.

Si les bateaux de croisières partent de Miami pour visiter les Bahamas et la côte est de l'Amérique centrale, ils partent normalement de San Juan, à Porto Rico, pour visiter les Caraïbes. Et puisque ce sont essentiellement des Anglo-saxons qui voyagent sur les bateaux de croisières, ce sont surtout les îles anglo-saxonnes qui ont la cote. Désolé, mais c'est comme ça.

À toutes les escales, une nuée de marchands de pierres précieuses vous attendent dans leurs échoppes dont les vitrines sont le reflet du contenu de leur coffre au trésor, en l'occurrence, des diamants. Des diamants partout. De toutes les grosseurs et de tous les éclats. Des diamants et des tanzanites. C'est la pierre à la mode, la tanzanite. Elle déclasse tous les saphirs, les émeraudes et les rubis de ce monde par les temps qui courent.

Parmi les diamantaires et joailliers les plus réputés que l'on retrouve à chacune des escales, mentionnons Diamonds International, fier de ses 120 joailleries dans le monde ; Effy Jewelers, le seul détaillant autorisé des joyaux dessinés par DiVersa et Bellissima Jewelry ; Milano Diamond Gallery, spécialisé dans les bijoux de moins de 1000 $; Abbott's Jewellery dont le coffre au trésor présente surtout des montres de marques réputées comme Rolex, Tissot, Cartier, Tag Heuer, Gucci, etc. Glitter Jewelry, Jerry Jewelers, Ashburry's, Del Sol, Goldfinger Jewelry et d'autres encore. Des noms qui sont, curieusement, inconnus sur les quais du Vieux-Port de Québec où débarquent, pourtant, plus d'un million de croisiéristes par année. À Québec, faut-il le dire, ce sont les marchands de fourrure qui prennent la place.

Pareilles, mais… différentes

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil
collaboration spéciale

Les îles des Antilles se ressemblent toutes, mais elles sont bien différentes. Plus ou moins ménechméennes. Certaines sont plus volcaniques que d'autres. Les paysages sont plus ou moins escarpés. Elles ne sont habituellement pas trop grandes si on excepte Cuba, Hispaniola et Porto Rico. Les autochtones les plus pauvres y côtoient les insulaires les plus riches. On y cultive souvent du tabac pour les cigares et de la canne à sucre pour le rhum. On y vit encore de la pêche mais mieux vaut oublier la chasse. Les routes sont plus ou moins larges et souvent mal pavées. Les autoroutes sont inexistantes. Le soleil est partout radieux, en tout temps. On fait le tour d'une île en deux ou trois heures au maximum. Quelques plages méritent qu'on s'y attarde. Le tourisme est toujours la principale industrie, partout. Quelquefois, des panoramas exceptionnels s'étendent sous vos yeux et invitent à s'acagnarder. Telles sont les Antilles !

C'est en bateau qu'il faut visiter ce bel archipel. Il en a toujours été ainsi, depuis leur découverte par les populations autochtones, en pirogue. Aujourd'hui, c'est en bateau de croisières. On visite le jour, on voyage la nuit. Comme ça, on évite le mal de mer.

Profitez-en, la saison est encore jeune et, mieux encore, le dollar canadien est au pair avec le dollar américain, lequel fait la pluie et le beau temps partout dans les Antilles.

SÉJOURS • VACANCES • DÉTENTE

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE - SAINTE-ADÈLE
Au cœur de St-Adèle, à 7 km de Saint-Sauveur. Réservez tôt pour les fêtes 2010 et profitez de notre super promotion, soit 25 % de rabais pour les 3e, 4e et 5e nuits. Nous vous offrons 48 chambres avec foyer et un choix de tourbillons, mezzanine et studio, incluant déjeuner et carte passeport rabais. D'ici là, venez profitez de nos forfaits et promotions d'automne à des prix très avantageux. **1-800-363-2466 ou www.aubergechampetre.com**

AU COMPLEXE HÔTELIER L'HARFANG DES NEIGES
SAINTE-ADÈLE – Faites-vous plaisir, vous le méritez bien! Grand Prix du Tourisme Québécois 2005. Havre de paix, sur les berges du Lac Le Nore. Chambres avec bain tourbillon double & foyer naturel. SPA – Massage - Sauna – Piscine & Lac. Notre chef vous surprendra. Retour du spécial tout inclus 1nuitée 1 souper 1 déjeuner pour 1 a 99$ ppod (sem) (code de promo LeDroit 9999) : **1 450 228-2551 / 1-877-840-8899 www.harfangdesneiges.com**

LAURENTIDES (SUITE)

HÔTEL SPA-WATEL. STE-AGATHE ★★★
Venez profiter de notre piscine intérieure, de notre spa et sauna. 31 Chambres dont 11 supérieures avec foyer et tourbillon double. Face au lac. Différents forfaits sont offerts : Romantique, Velours, Escapade et Plaisirs & détente. Pour nos spéciaux et forfaits voir **WWW.WATEL.CA 1 800 363-6478.**

AUBERGE DU VIEUX FOYER - À VAL-DAVID ★★★
Le plus petit des grands centres de villégiature des Laurentides est reconnu pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine. « **AIR PUR ET NATURE** », à partir de **93 $** en occ. double, incluant 1 nuit, souper Table d'hôte et petit déjeuner (certaines conditions s'appliquent). Informez-vous sur nos forfaits « cocooning », vélo, théâtre, affaires, groupes et ceux offerts à notre centre de santé. Accès à la piscine, au spa ainsi qu'au sauna. Réservez dès maintenant : **1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com**

LAVAL

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS~PLAISIRS ★★★★★
VIEUX STE-ROSE Auberge de charme luxueuse. Foyer, bain thérapeutique double. Petits déjeuners inclus. Chambres, studios et appartements. Forfaits. Cuisine régionale. **450-625-0976. www.lesmenusplaisirs.ca**

2403409

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec France Rochon au 613 562-7708 ou 1 800 267-9555 poste 708

VOYAGER C'EST PAYANT!
CARTE CADEAU BEST BUY 125$
RÉSERVEZ VOS VACANCES À UN COMPLEXE CAMELEON AVANT LE 30 NOVEMBRE ET
OBTENEZ UNE CARTE-CADEAU DE BEST BUY
AINSI QUE LA CHANCE DE
GAGNER VOTRE VOYAGE !*

449$ CANCUN
Vols à la carte
Aller-retour flexible
Départs : 23 et 30 décembre
Retours : 30 décembre et 6 janvier

799$ CAYO COCO (CAMELEON)
Be Live Playa Coco
Cameleon 3+★
7 nuits tout inclus I Chambre
6 et 13 janvier

979$ VARADERO (CAMELEON)
Sirenis La Salina Varadero
Beach Resort Cameleon Or 4★
7 nuits tout inclus I Chambre
9 et 16 janvier

1079$ JAMAÏQUE
Holiday Inn Sunspree Resort
Montego Bay 4★
7 nuits tout inclus I Chambre
9 et 16 janvier

Pour plus de détails, demandez à votre agent de voyage ou allez sur NOLITOURS.COM
CAMELEON NOLITOURS C'est tout inclus.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU WWW.NOLITOURS.COM
club voyages 1 866 777-0608 | AMERICAN EXPRESS 1.888.414.8747 | RÉSEAU ENSEMBLE L'expertise en voyage www.ensembletravel.ca | VOYAGES EN DIRECT.COM 1 877 877-8812 | Voyages VASCO 1 888 628-2726

Départs d'Ottawa. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et frais applicables, valables au moment de l'impression pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 20 au 22 novembre 2010, sous réserve de disponibilité. *Allez sur promotioncameleon.com pour participer. VOLS : Prix par personne, taxes incluses, pour un vol aller-retour en classe Économie. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Nolitours n'est pas affiliée à Magasins Best Buy Ltée. Best Buy, le logo Best Buy et les autres noms de marques Best Buy constituent des marques de commerce enregistrées et non enregistrées de Magasins Best Buy Ltée et sont utilisées sous licence. Best Buy n'est pas commanditaire ou cocommanditaire de cette promotion. Elle ne l'endosse ni l'approuve d'aucune façon et n'a aucune responsabilité à son égard. Consultez le dos de la carte-cadeau pour connaître les conditions. Best Buy n'est responsable d'aucune réclamation réelle ou présumée en relation avec cette offre.

Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

2394802

Le Pérou compte en faire un musée

La maison natale de Vargas Llosa inscrite au Patrimoine

AREQUIPA – Le Pérou a inscrit à son Patrimoine national et va transformer en musée la maison natale à Arequipa de Mario Vargas Llosa, prix Nobel de littérature 2010, et exprimé l'intention d'exploiter touristiquement les divers lieux de vie de l'écrivain.

«J'imagine la maison convertie en un lieu historique, un nouvel espace où les touristes pourront venir, générant des revenus pour la ville», a déclaré le ministre de la Culture Juan Ossio, célébrant jeudi l'inscription au patrimoine de la maison à Arequipa, la deuxième ville du Pérou, à 1000 km de Lima.

La maison d'un étage, typique de l'architecture du début du xx^{e} siècle, est inhabitée depuis plusieurs années, mais est en bon état de conservation, «grâce au bon entretien des propriétaires» successifs, a déclaré M. Ossio.

La demeure, située au 101 Avenue Parra, sera transformée en musée retraçant la vie et l'œuvre de l'écrivain.

Vargas Llosa, né en 1936, n'y a vécu que les premières années de sa vie, élevé par sa mère et sa famille maternelle, avant de s'établir à Cochabamba en Bolivie, puis de revenir à Lima à l'âge de 10 ans.

Elle a été achetée il y a quelques mois par une société privée, qui ignorait qu'elle était la maison natale de l'écrivain.

La gestion du musée, qui pourrait ouvrir fin 2011, sera confiée à la Direction régionale de la Culture d'Arequipa.

Le ministre Ossio s'est dit impressionné par un récent voyage en Russie, où il avait vu les maisons de Dostoïevski ou de Tolstoï transformées en «grandes attractions touristiques».

Il a exprimé le souhait de voir «inscrits au patrimoine historique du Pérou, et, mieux que cela, conservés, les divers lieux où Vargas Llosa a vécu sa vie» à travers le Pérou.

Agence France-Presse

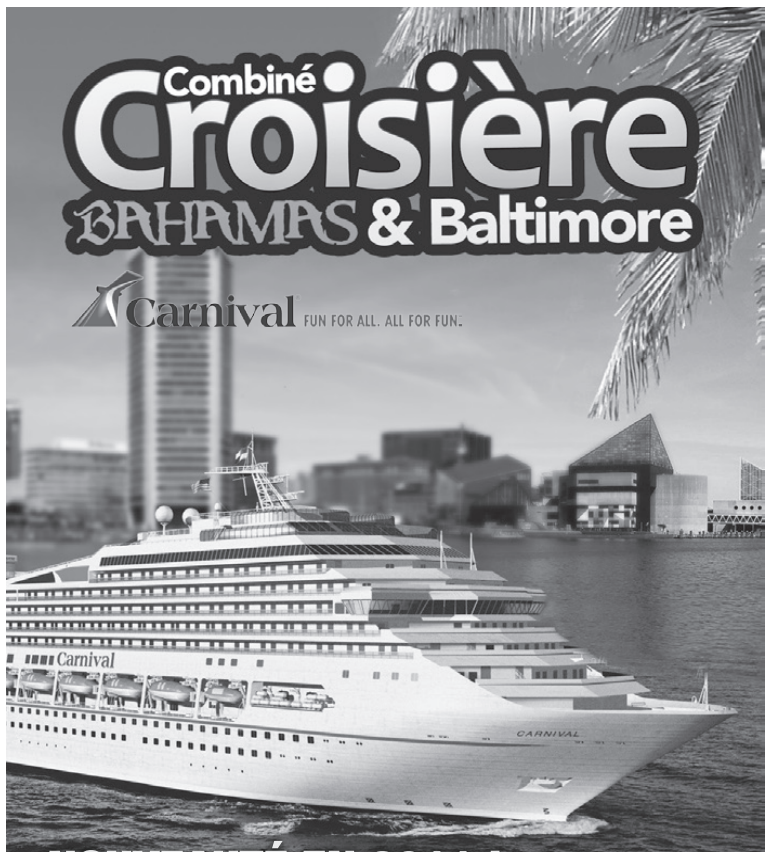


AGENCE FRANCE-PRESSE

Un musée pourrait ouvrir fin 2011 dans la maison où a vu le jour l'écrivain péruvien Mario Vargas Llosa, prix Nobel de littérature 2010

Combiné Croisière BAHAMAS & Baltimore

Carnival FUN FOR ALL. ALL FOR FUN.



NOUVEAUTÉ EN 2011 !

INCLUSIONS

- 7 jours complets de croisière sur le Carnival Pride.
- Transport dans un autocar de luxe.
- Deux nuitées au Marriott Inner Harbor
- 2 déjeuners continentaux inclus.
- Plusieurs visites incluses à Baltimore.
- Et beaucoup plus!

ITINÉRAIRE



DÉPARTS EN 2011

25 février 11 mars 25 mars
4 mars 18 mars

CABINES

Intérieure à partir de 1049$ (2)
Balcon à partir de 1179$ (2)

Les navires sont enregistrés au Bahamas et au Panama. Nos prix sont au départ de Montréal, Laval et Longueuil en occupation double et en fonction du contrôle de la capacité et de la croisière seulement. Taxes et frais de l'OPC inclus. Certaines restrictions s'appliquent. Les compagnies de croisière se réservent le droit de réintégrer le supplément pour carburant à tous les hôtes jusqu'à concurrence de 9$ par personne par jour si le cours du pétrole de NYMEX dépasse les 70$ le baril. Permis du Québec.

Amérique TOURS .com

Créateur d'émotions

www.toursamerique.com
1-866-530-5305

Progratech.com

Académie des retraités de l'Outaouais

RUSSIE

Croisière sur les pas des tsars
du 10 au 24 juin 2011

Remontez mille ans d'histoire au fil des eaux de la Volga, de Moscou à Saint-Pétersbourg, au temps du soleil de minuit

Logement et repas à bord du MS Dostoïevski, nombreuses visites, droits d'entrée

RENCONTRE D'INFORMATION
VENDREDI 26 NOVEMBRE 2010 À 9H30
À la Cabane-en-bois-rond, 331, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull)
Incursion Voyages – Julie Trotier, 819 595-4775
Entrée libre



2401731

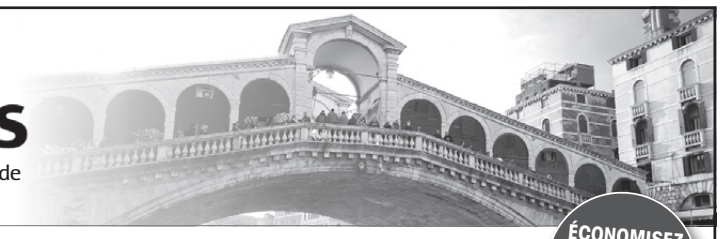
Société Alzheimer DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

UNE PENS..E POUR CEUX QUI NE PEUVENT SE SOUVENIR!

Líaide díaujourdíhui, líespoir de demain...

Pour faire un don ou pour des informations
819.777.4232 saoq.org

rêvatours
La passion du monde



ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1720$* par couple

RUSSIE
AU FIL DE LA VOLGA
Croisière de 11 nuits sur la Volga
Saint-Petersbourg / Moscou
Bateau de cat. confort amélioré pont principal
13 jours – 32 repas
Mai à août 2011
à partir de 3889 $ AIR FRANCE

JOYAUX DE RUSSIE
Croisière de 11 nuits sur la Volga
Moscou / St-Petersbourg
Bateau de cat. supérieur pont principal
13 jours – 32 repas
Juillet à septembre 2011
à partir de 4379 $ AIR FRANCE

TUNISIE ET MAROC
Terre du Maghreb
Exclusif Voyages CAA-Québec
Tunis, Hammamet, Nabeul, Cap Bon, El Jem, Sfax, Matmata, Douz, Tozeur, Kairouan, Monastir, Tunis, Carthage, Sidi Bou Saïd, Casablanca, Rabat, Fès, Volubilis, Meknès, Beni Mellal, Marrakech
16 jours – 27 repas – Hôtels 4★
Départ du 30 avril 2011
à partir de 2639 $ ROYAL AIR MAROC

CIRCUITS TRAFALGAR
LE MEILLEUR DE L'ITALIE
Nice, Riviera italienne, Pise, Florence, Sienne, Rome, Naples, Côte Amalfitaine, Assise, Venise, Vérone, Lacs italiens, Lugano, Monaco
16 jours – 25 repas – Hôtels 3-4★
Départs garantis 14 avril, 22 mai, 5 juin & 10 juillet
à partir de 3199 $ AIR TRANSAT

ANGLETERRE, ÉCOSSE & IRLANDE
Londres, Pays de Shakespeare, Leeds, Durham, Édimbourg, Grasmere, Chester, Dublin, Limerick, Tralee, Cork, Waterford, Cardiff, Bath, Stonehenge, Salisbury
16 jours – 22 repas – Hôtels 3★
Départs garantis 30 avril, 19 mai & 16 juillet
à partir de 3499 $ AIR CANADA

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE
Madrid, Avila, Salamanque, Porto, Fatima, Lisbonne, Séville, Costa del Sol, Grenade, Guadix, Valence, Barcelone
17 jours – 24 repas – Hôtels 4★
Départs garantis 14 avril, 6 mai et 14 juillet
à partir de 3499 $ AIR FRANCE (départ du 14 juillet: AIR TRANSAT)

CAA Voyages
819 778-2225
www.caaquebec.com
960, boul. Maloney Ouest, Gatineau
NOUVEL EMPLACEMENT!

RECEVEZ 100$ DE RÉDUCTION (par couple) à l'achat d'excursions optionnelles.†

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les tarifs les plus bas, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 20 au 22 novembre 2010, sous réserve de disponibilité. *Le rabais de 1720$ par couple s'applique au produit Meilleur de l'italie. †Offre applicable sur les circuits Trafalgar. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Rêvatours 2010-2011 et Circuits Trafalgar 2011. Rêvatours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (nº 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

2403021

La tombe de Harry Potter attire les touristes en Israël

RAMLE – Harry Potter est mort… en 1939. Et sa tombe est en train de devenir un site touristique israélien.

Ce Harry Potter là n'était pas un jeune sorcier à lunettes, mais un jeune soldat anglais, enterré dans le cimetière militaire britannique de Ramle dans le centre d'Israël. Il porte seulement le même nom que le personnage inventé par la romancière J.K Rowling et cela suffit à attirer les visiteurs.

La ville de Ramle ne tient pas le compte des touristes attirés par cette curiosité, mais les guides touristiques et la municipalité assurent que la tombe de l'homonyme est devenue un site populaire, surtout pour les touristes israéliens.

« Il n'y a pas de lien avec le Harry Potter que nous connaissons par la littérature, mais le nom fait vendre, le nom fait faire du commerce », explique Ron Peled, un guide touristique qui dit avoir emmené des dizaines de groupes de touristiques sur la tombe de Harry Potter.

Le soldat Harry Potter était né près de Birmingham en Angleterre et s'était engagé en 1938 dans l'armée britannique. Selon le site de son régiment, il est arrivé cette année-là dans la Palestine sous mandat britannique, où il a été tué dans des affrontements avec un groupe armé en 1939. Il avait 18 ans. Sa pierre tombale mentionne, par erreur, qu'il est mort à 19 ans, car il avait menti sur son âge pour pouvoir être enrôlé.

Sa tombe a commencé à intéresser les premiers curieux il y a environ cinq ans, selon la municipalité, et la ville l'a inscrite sur son site touristique au début de l'année.

« C'est une sorte de pèlerinage pour un homme dont le nom sort de l'ordinaire. Si on ne disait pas qu'Harry Potter est enterré ici, personne ne viendrait », reconnaissait récemment Josef Peretz, un visiteur israélien de 76 ans, originaire de Tel Aviv.

Associated Press



Associated Press

« Il n'y a pas de lien avec le Harry Potter que nous connaissons par la littérature, mais le nom fait vendre », explique Ron Peled, guide touristique.

EN BREF

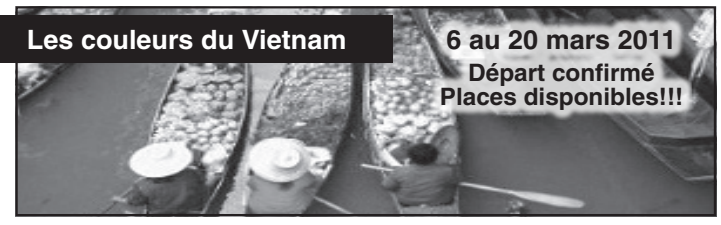
CURE DE JOUVENCE POUR STONEHENGE

LONDRES – Un projet d'aménagement du site mégalithique de Stonehenge, dans le sud de l'Angleterre, a reçu un appui décisif avec l'apport de 10 millions de livres (16,2 millions $ CA) de fonds provenant de la loterie nationale. L'argent de la loterie est réparti en Grande-Bretagne entre une multitude d'organismes, dont English Heritage, qui gère entre autres joyaux du patrimoine le site de Stonehenge. Le projet de rénovation prévoit la destruction du centre d'accueil actuel, situé tout près des mégalithes, et la fermeture d'un tronçon de route (A 344) qui sera recouvert d'herbe. Un nouveau centre d'accueil en verre et en bois doit être construit plus loin, à 2,4 km. Ce centre comportera un café, une boutique et des toilettes, à pied ou en véhicule électrique.

Agence France-Presse

L'équipe VOYAGES ROCKLAND & EXOTIK TOURS
LES SPÉCIALISTES DES VOYAGES DE GROUPES!







Communiquez pour renseignement : 613 837-0855
www.voyagesrockland.com
2394690

VACANCES transat

VOS VACANCES EN ATTIRENT D'AUTRES

RÉSERVEZ D'ICI LE 15 DÉCEMBRE ET RECEVEZ 200 $ EN CHÈQUE-CADEAU SUR VOS PROCHAINES VACANCES.†
20000 CHÈQUES-CADEAUX À DONNER!
INSCRIVEZ-VOUS : vosprochainesvacances.com

Pour tous les détails, consultez votre agent de voyages ou visitez vacancestransat.com

Cayo Coco
949 $
MELIA CAYO GUILLERMO ★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
6 et 13 janvier

Puerto Plata
999 $
BAHIA PRINCIPE SAN JUAN CLUB GOLDEN ★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre Club Golden
17 et 24 janvier

VOLS SUD
Un aller-retour flexible qui s'adapte à votre horaire !
Cancun
459 $
Départs : 6, 13 et 20 janvier
Retours : 13, 20 et 27 janvier
Varadero
459 $
Départs : 9, 16, 23 et 30 janvier
Retours : 16, 23, 30 janv. et 6 fév.

Riviera Maya
1159 $
OCCIDENTAL GRAND XCARET CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre de luxe
6 et 13 janvier

Punta Cana
1499 $
OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre Club Préférence
20 décembre

24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*
voyagevasco.com
1-888-62-VASCO
Voyage VASCO & l'Univers de la Croisière

Départs d'Ottawa. Prix par personne en occupation double incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 20 au 22 novembre 2010, sous réserve de disponibilité. VOLS : Prix par personne, taxes incluses, valides à l'achat d'un vol aller-retour en classe Économie. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Vacances Transat. †Promotion valide pour les réservations d'un forfait tout inclus de 7 nuits ou plus, à l'une des destinations Sud offertes par Vacances Transat. Les réservations doivent être effectuées entre le 5 novembre et le 15 décembre 2010, pour un séjour entre le 17 décembre 2010 et le 30 avril 2011. Un certificat de 100$ par personne (maximum de 200$ par dossier) applicable à l'achat d'un prochain voyage. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Parisseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. *Applicable sur tous les forfaits de Vacances Transat. Achat minimum de 499$ (avant taxes). Offre valide jusqu'à préavis. Pour plus de détails, consulter votre agent de Voyages Vasco. Autres plans de paiement disponibles.
Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*
2394809



ACHETEZ VOTRE
ASSURANCE VOYAGE EN DIRECT !
ÇA COÛTE MOINS CHER.

Avant d'accepter l'assurance offerte avec votre forfait, informez-vous du coût de notre Assurance voyage. Vous pourriez économiser gros en achetant directement par téléphone ou en ligne.

ASSURANCE VOYAGE
1 866 728-2001
desjardins.com/assurance_voyage

Desjardins Sécurité financière MD
Coopérer pour créer l'avenir

Vie, santé, retraite

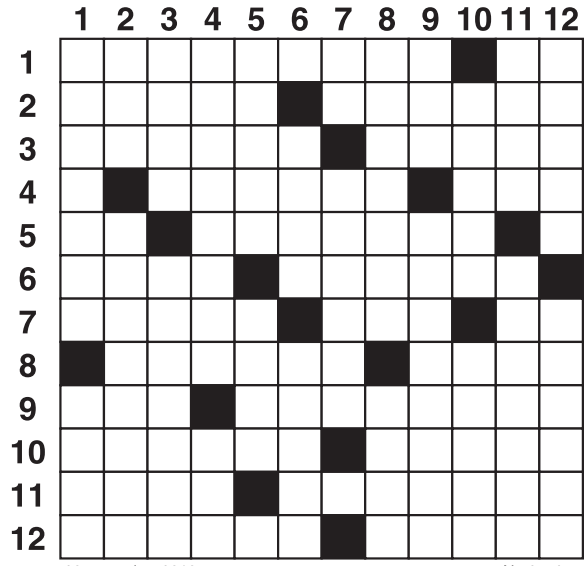
MD Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière
2373808

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1. Personne impécunieuse - Symbole chimique.
2. Reconnaît sa culpabilité - Zinzin.
3. Bonbon à la menthe - Alouette d'Afrique du Nord.
4. Divulgué - Portait-il une perruque ?
5. Cité légendaire bretonne - Petite ciguë.
6. Le Canada en fait partie - Colorant rouge.
7. Longues en hiver - Range - Néon.
8. Fournit une teinture jaune - Sentiment délicat des convenances.
9. S'occupe de sauvegarder la paix - Bout de mosaïque.
10. Graminée - Flétan.
11. Trouvaille - Non-métal d'un blanc d'étain.
12. Fournit de l'huile - Jeter çà et là.



20 novembre 2010 — No 2572

VERTICALEMENT

1. Crème liquide à base de vin, d'œufs et de sucre - Oublié.
2. Salut romain - Le mainate en est un.
3. Écrit dans un calepin - Grand-mères.
4. Qui viennent après - Prénom féminin.
5. Désavantagée - Patrie de Valéry.
6. Greffé - Peut être d'honneur.
7. Scandium - Modèle de l'incrédule, qui ne croit que ce qu'il voit.
8. Sans intérêt - Servaient à ranimer.
9. Sans aspérités - Elle grimpe avec agilité sur les troncs.
10. But de golfeur - On y classe des photos.
11. Se dit au téléphone - Entourer d'une enceinte.
12. Coloris du visage - Enlever le haut.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	W	I	T	L	O	O	F	■	U	S	E	E
2	I	V	O	I	R	I	E	N	N	E	■	N
3	N	E	P	E	■	S	U	A	I	R	E	S
4	N	■	E	R	S	E	■	V	■	I	C	I
5	I	L	S	■	P	A	T	E	R	N	E	L
6	P	O	■	T	O	U	R	T	I	E	R	E
7	E	C	A	R	T	■	O	T	E	■	V	■
8	G	A	L	A	■	E	P	E	L	E	E	S
9	■	L	A	M	B	R	I	S	■	C	L	E
10	F	I	D	E	L	E	S	■	L	I	E	U
11	U	S	I	N	E	■	M	I	A	M	■	L
12	T	E	N	T	U	R	E	■	C	E	D	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTERE

CUISINE - Un mot de 7 lettres

N	G	E	E	F	F	U	O	T	E	C	E	C	E	R
R	I	R	R	U	O	N	H	C	R	T	E	I	E	E
E	I	L	M	N	O	E	N	P	O	I	S	P	T	L
G	T	E	O	B	O	A	A	B	V	C	P	S	E	A
E	T	I	M	C	L	N	I	E	I	A	B	A	T	S
L	P	A	U	B	E	R	G	E	N	C	A	S	R	A
N	J	O	V	R	T	E	E	I	M	I	R	R	E	F
I	A	E	L	E	T	R	N	V	O	E	I	O	N	R
R	U	L	T	A	A	C	O	L	I	A	L	F	I	A
A	N	L	R	T	C	U	I	F	L	D	U	O	D	N
V	E	I	I	U	E	S	S	C	E	E	N	I	N	N
A	E	O	M	L	O	V	E	L	O	U	T	E	A	O
N	N	I	B	U	L	A	I	T	U	E	Q	R	M	L
F	N	I	P	U	R	E	E	L	I	A	K	O	A	A
L	S	E	P	I	R	T	E	Y	O	G	O	U	R	T

ABATS
AILE
AIOLI
AMANDINE
ASPIC
BIS
BLANC
BLEU
CEPE
COCO
COLIN
CUMIN
DINER
ECLAIR
ENCAS
ENDIVE
ESCALOPE
ETOUFFEE
FOIE
FUMET
GENOISE
JAMBON
JAUNE
LAITUE
LEGER
MELON
NAPPER
NAVARIN
NOURRIR
OEUF
OIGNON
OILLE
OKA
OLIVETTE
OMNIVORE
PANER
POIS
PUREE
RATION
RIBOTE
ROQUEFORT
SAFRAN
SALE
SOUPE
SUCRE
TALON
TARTE
TETEE
THE
TRIPES
TRUITE
VEAU
VEGETARIEN
VELOUTE
YOGOURT

Solution du dernier problème : MEURTHE

20 novembre 2010 — No 2569

Votre HOROSCOPE

LE SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Il existe probablement une explication logique pour clarifier une situation troublante et ambiguë. Alliée de votre Signe de Terre, cette veille de Pleine Lune en Taureau crée un climat qui devrait vous être particulièrement bénéfique, et il n'y a pas meilleur moment que le présent pour prendre une bonne initiative. Belle soirée en perspective si vous consentez à prendre l'initiative.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Tandis que la Lune de passage en Taureau se prépare à y devenir demain toute Pleine, ne permettez pas à quelqu'un d'autre de vous ralentir dans votre élan ou de vous imposer un ordre du jour qui ne vous convienne pas. Choisissez votre compagnie en fonction du genre d'activités que vous envisagez. En faisant cela, vous devriez être capable de traverser ce samedi avec le sourire aux lèvres.

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Pourquoi vous obliger à prendre part à une activité qui ne vous en donne pas l'envie? Voici plutôt une veille de Pleine Lune en Taureau pour penser à vous et vous offrir une petite gâterie. Si un sentiment de culpabilité vous entrave la voie, dites-vous que les personnes qui vous aiment souhaitent avant tout votre bonheur et que celles qui briment votre liberté n'ont que le pouvoir que vous leur accordez.

bélier
du 21 mars au 20 avril

Il est dit qu'un diamant avec quelques défauts est préférable à une simple pierre qui n'en a pas. Les aspects planétaires peuvent vous amener à poser un regard intransigeant sur les autres et à redoubler de perfectionnisme face à vous-même. Une telle disposition ne peut que mener à l'insatisfaction et à la frustration. Un peu plus de souplesse vous aidera à apprécier davantage cette veille de Pleine Lune en Taureau...

taureau
du 21 avril au 20 mai

Cette veille de Pleine Lune en Taureau annonce une effervescence au niveau des activités sociales. Ainsi, une sortie en société peut marquer un tournant ou un nouveau départ. Il suffit de demeurer flexible et de ne pas vous arrêter aux notions préconçues. L'option qui à priori vous emballe le moins peut s'avérer être la plus profitable, ou du moins la plus amusante. Ne reculez pas devant une nouvelle expérience.

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

La crainte de dire les choses est un obstacle qui condamne toujours au statu quo. Une situation tendue se dissipera dans la mesure où vous oserez parler de vos sentiments. Votre honnêteté sera bien accueillie et vous permettra de passer outre une limitation. En cette veille de Pleine Lune en Taureau, vous pourriez recevoir des nouvelles inattendues ou inespérées.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

Ce qu'on ne peut curer, il faut l'endurer. Rien n'est parfait, mais tout n'est pas imparfait. Il vaut mieux ne pas faire une fixation sur les points qui ne vous procurent pas satisfaction, et vous concentrer sur les choses qui sont conformes à vos exigences. Pensez à la façon dont vous aimeriez voir les autres réagir et adoptez vous-même cette attitude. C'est veille de Pleine Lune en Taureau...

lion
du 23 juillet au 23 août

Le manque de considération des autres peut affliger votre moral en cette veille de Pleine Lune en Taureau. Toutefois, rien ne vous empêche de prendre une situation négative en main et la transformer en expérience positive. Par votre simple exemple, vous pouvez faire comprendre quelque chose de fondamental à quelqu'un qui n'est pas conscient des implications de ses gestes. Vous pourriez être un modèle à suivre...

vierge
du 24 août au 22 sept.

Cette veille de Pleine Lune en Taureau exerce un effet expansionniste sur votre vie sociale. C'est en entrant en contact avec un nombre croissant d'individus que vous pouvez développer de nouveaux liens dont l'approfondissement sera à la fois amusant et enrichissant. Ce n'est pas le temps de refuser les invitations qui vous sont lancées. Profitez plutôt de ce samedi pour vous lancer à la conquête du monde!

balance
du 23 sept. au 23 oct.

Étant donné que les secrets finissent souvent par se savoir, vous ne devriez rien cacher aux personnes de votre entourage. Grâce à l'appui de Vénus en Balance, voici une veille de Pleine Lune en Taureau pour parler franchement et pour faire des aveux. La réaction des autres risque même de vous surprendre; et cette bonne initiative de votre part peut les inciter à vous faire des confidences à leur tour.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Vos capacités de déduction seront accentuées en cette veille de Pleine Lune en Taureau, face au Scorpion. Les morceaux du puzzle s'assemblent, vous permettant de comprendre la dynamique d'une situation qui jusqu'à ce jour vous intriguait. La plupart des conditions sont à présent réunies pour vous permettre d'accéder à un objectif important. Inutile de perdre du temps à en parler; il faut prendre l'initiative.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

On n'attrape pas un lièvre avec un tambour. Le silence et la discrétion ne nuiront pas au succès de vos démarches. D'ailleurs, il pourrait s'avérer contre-productif de publiciser vos initiatives tant que celles-ci n'ont pas porté fruits. Parallèlement, le duo Mars-Mercure en Sagittaire vous investit d'un pouvoir de persuasion qui incitera les autres à vous appuyer et à vous emboîter le pas. La Pleine Lune aussi...

Votre HOROSCOPE

LE DIMANCHE 21 NOVEMBRE 2010

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

L'influence de la Pleine Lune est susceptible d'entraîner une réaction en chaîne d'imprévus inespérés. Les évènements sont donc enclins à se précipiter. Si vous hésitez entre deux alternatives, vous devriez choisir celle qui vous déloge de votre routine. C'est un bon dimanche pour tenter une nouvelle expérience, pour autant qu'elle ne comporte pas de risques écervelés.

verseau
du 21 janv. au 19 fév.

S'effectuant au carré de Neptune à la fin du Verseau, cette Pleine Lune fin Taureau risque d'apporter sa part d'hésitation. Toutefois, le climat deviendra nettement plus décisif en fin de journée, alors que notre satellite fera son entrée dans un autre Signe d'Air, les Gémeaux. La soirée vous trouvera donc dans votre élément et en pleine possession de vos moyens. À vous d'en tirer profit...

poissons
du 20 fév. au 20 mars

Étant donné que le hasard a souvent son mot à dire, vous ne pouvez pas toujours vous fier aux probabilités pour prendre la meilleure décision. En ce dimanche de Pleine Lune, ne sous-estimez pas la pertinence d'un doute intuitif. Les astres en Poissons sourient à vos relations amicales et affectives. Pourquoi ne pas prendre une initiative en vue de vous rapprocher de quelqu'un?

bélier
du 21 mars au 20 avril

Il ne faudrait pas vous attendre au calme plat en ce dimanche de Pleine Lune fin Taureau, limite Gémeaux. L'agitation ambiante ne devrait toutefois pas vous déplaire et une circonstance imprévue pourrait vous propulser sous les feux de la rampe. Assurez-vous de ne pas brusquer quelqu'un qui a besoin de prendre son temps pour s'adapter à un nouveau contexte.

taureau
du 21 avril au 20 mai

Au carré de Neptune en Verseau, cette Pleine Lune fin Taureau pourrait semer le doute dans votre esprit. Ne permettez pas à votre imagination de vous faire croire à des complots ou au manque de sincérité d'autrui. Il y a souvent une explication logique à toute chose. Pourquoi ne pas accorder le bénéfice du doute aux autres à moins d'avoir la preuve qu'ils n'en sont pas dignes?

gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Quand la comparaison entre par la porte, l'amour sort par la fenêtre. Sous une Pleine Lune fin Taureau, vous devrez fournir un effort supplémentaire afin de ne pas vexer une personne susceptible. Le tact et la diplomatie sont de mise afin de ne pas envenimer une relation. En soirée, tandis que la Lune passera en Gémeaux, une sortie dans le monde peut se faire égayante, voire survoltée.

cancer
du 22 juin au 22 juillet

En ce dimanche de Pleine Lune, l'analyse de la situation peut susciter davantage de questions qu'elle ne fournira de réponses. Vous devriez vous en remettre à l'humeur du moment, sans chercher à systématiquement tout rationaliser. La suite des évènements sera probablement plus amusante si vous n'essayez pas de la contrôler. Lâchez prise et adaptez-vous au cours des évènements.

lion
du 23 juillet au 23 août

La Pleine Lune fin Taureau et un petit ennui pourrait finir par s'avérer salutaire. En bout de ligne, il est probable qu'une tentative échouée vous rende disponible pour profiter d'une meilleure occasion. N'oubliez pas que le Soleil et la Lune s'opposent au carré de Neptune, et que cette configuration peut embrouiller votre radar. N'ayez pas peur de poser des questions afin de savoir à quoi vous en tenir.

vierge
du 24 août au 22 sept.

Le climat apporté par la Pleine Lune qui s'effectue au trigone de votre Signe a pour effet d'accentuer votre charisme. Extrêmement contagieux, votre entrain peut se répandre comme une traînée de poudre et transformer une réunion ennuyeuse en partie de plaisir. Voici le moment idéal pour faire des rencontres et vous rapprocher d'une personne qui vous intrigue. Curieux dimanche...

balance
du 23 sept. au 23 oct.

Avec une Pleine Lune dans le ciel, il risque d'y avoir de l'agitation dans l'air! Certaines personnes peuvent dépendre sur vous pour le maintien d'une certaine stabilité. Toutefois, vous ne devriez pas vous empêcher de vivre pour apaiser l'esprit des autres. Vous avez aussi le droit de faire quelques petites folies, et le retour de Vénus en Balance vous y invite allègrement.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Cette Pleine Lune dans votre Signe opposé annonce un dimanche empreint de nervosité qui pourrait se vivre dans l'empressement, notamment si les gens qui vous entourent attendent la dernière minute pour vous mettre au courant de leurs intentions. Les sélections et les décisions peuvent également s'avérer complexes compte tenu du peu de préavis dont vous disposez.

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Le climat de Pleine Lune vous encourage à vous changer les idées et à vous ressourcer. Il n'y a rien de tel qu'un film ou spectacle pour stimuler votre inspiration et vous motiver à créer. Compte tenu des influences de Mars et de Mercure en Sagittaire, un engouement spontané peut s'emparer de vous. En soirée, lorsque la Lune entrera en Gémeaux, face à votre Signe, la passion pourrait même être au rendez-vous!

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

					9	4		5
		7	2				1	8
3				8	7			
8		5						3
	4				8			6
				7				
		4		5	3		6	1
2			7			9		

20 novembre 2010

Niveau de difficulté : MOYEN 1631

Solution du dernier sudoku

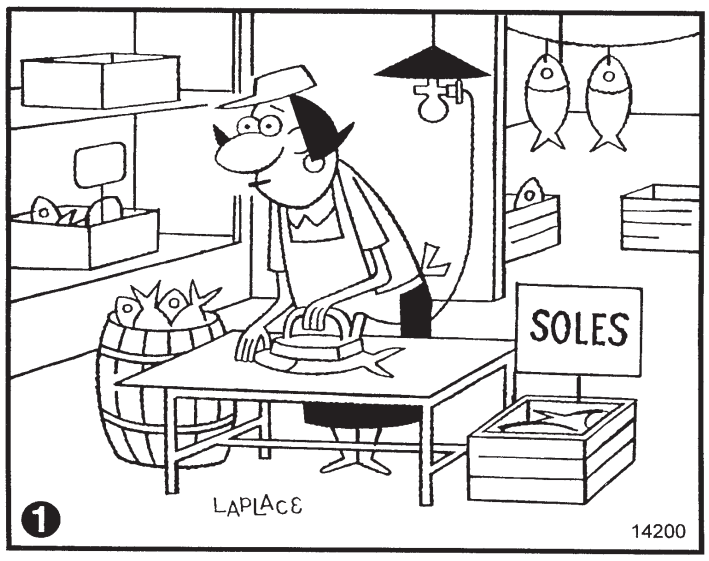
4	5	8	3	1	2	9	6	7
9	3	7	5	6	4	1	2	8
6	1	2	8	9	7	5	3	4
3	6	5	2	7	8	4	9	1
2	8	1	6	4	9	3	7	5
7	9	4	1	5	3	6	8	2
5	2	9	4	8	6	7	1	3
8	4	6	7	3	1	2	5	9
1	7	3	9	2	5	8	4	6

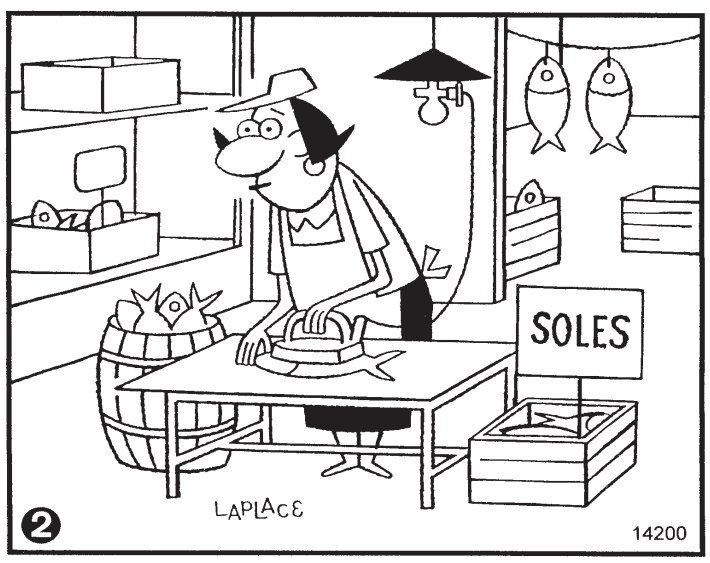
Par Fabien Savary 1630

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

ÊTES-VOUS **OBSERVATEUR**

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.





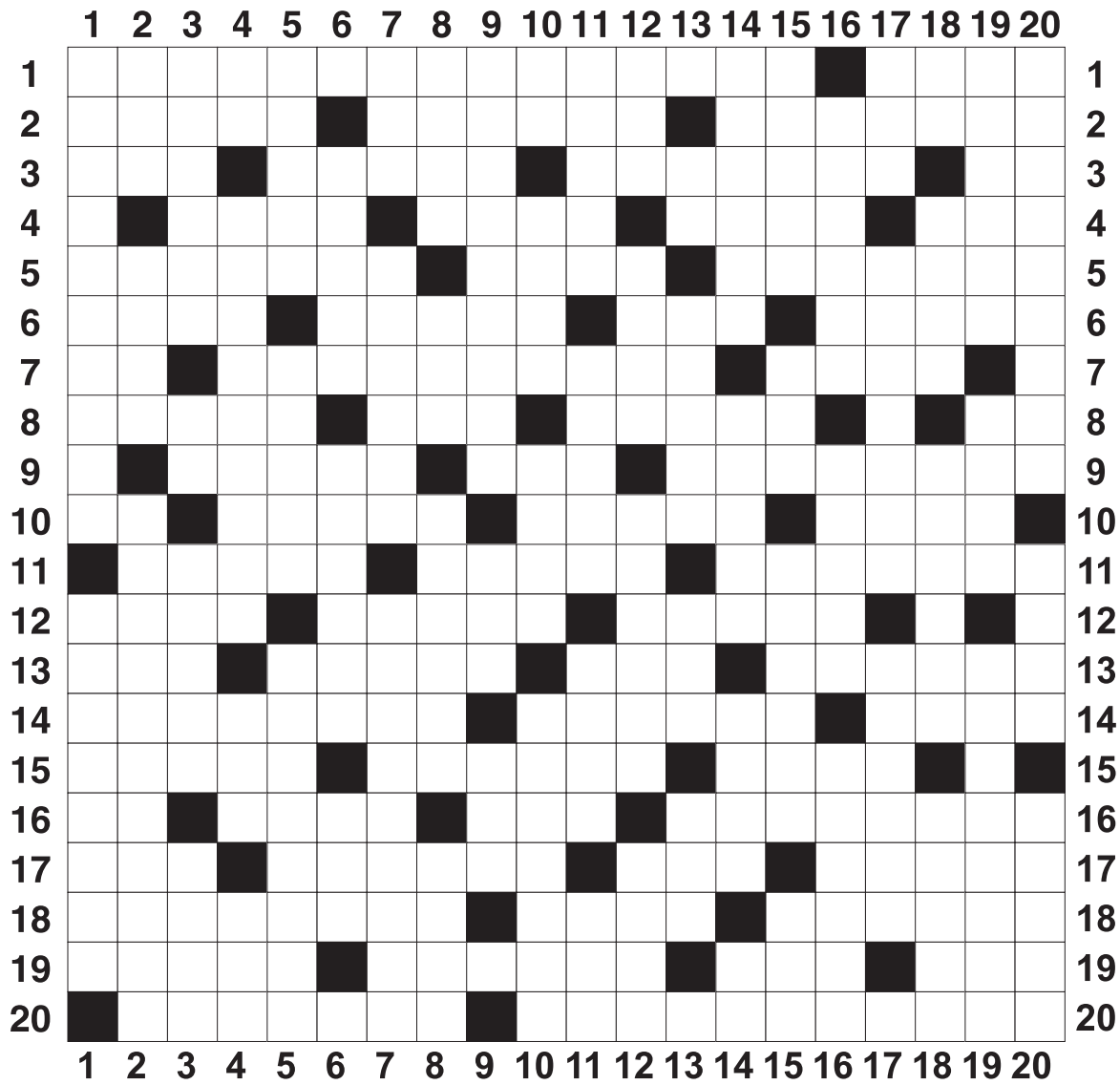
SOLUTION

1 Casquette moins large. **2** Ceinture du tablier non indiquée. **3** Bas de la jupe moins large. **4** Pied arrière droit de la table plus court. **5** L'œil du poisson à gauche dans le tonneau. **6** Pied de l'écriteau plus long. **7** Derrière la porte, une caisse plus grosse. **8** Mur incomplet entre les deux poissons suspendus.

MOTS CROISÉS

No 441 Par Michel Hannequart www.hannequart.com

20 novembre 2010



HORIZONTALEMENT

1. Élevage du lapin - Femelle du lièvre.
2. Sorte de balcon - Ouvrage de sculpture - Exercer une pression.
3. Avion léger - Anciens poètes - Entière - Connu.
4. Avale - Est en tête - Étoffe brillante - Radian.
5. Alimenter - Ancienne monnaie d'Allemagne - Raz de marée.
6. De Haute-Écosse - Déjeuner - Bois très dur - Replace.
7. Dans la gamme - Fatal - Explose.
8. Boursouflé - Baie du Japon - Recueil de cartes - Drame lyrique.
9. Plante d'Afrique - Sans domicile fixe - Vergerette.
10. Double règle - Pluie soudaine - Elle dépend de la demande - Retirée.
11. Gros ventre - Pondérée - Outil de maçon.
12. Passages en montagne - Nouvelle - Plat ou coulant.
13. Enduit résistant - Rayure - Support de l'hérédité - Tirer quelqu'un du danger.
14. Endommagées - Fait comme une vache - Beau, faible ou fort.
15. Impie - Petits luths - Parlait le quechua.
16. Indium - Oiseau bleu - Cri espagnol - Contraster.
17. Groupe terroriste - Privé de liberté - Dieu des bergers - Terrain de sport.
18. Tranquilliser - Sécrète l'urine - Affables.
19. Instrument de l'Inde - Personne lente et molle - Sans engrais ni pesticides - Explosif.
20. Bordée d'un ruban - Illico.

VERTICALEMENT

1. Cri du lapin - Cabanes à lapins.
2. Adresse internet - On y fixe une bouée - Il effraie les oiseaux.
3. Nuage - Avant sol - Massif montagneux d'Asie - Vin italien.
4. Id est - Maladie contagieuse - Désert rocheux - Partie d'un canal.
5. Évident - Tubes fluorescents - Un bon emploi!.
6. Allongé - Le tatou en est un - Passe à Berne.
7. Hallucinogène - Revoit pour corriger - Infection de la peau.
8. En outre - Mamelle de la vache - Mort de fatigue - Met de l'ordre.
9. Petits ouvrages fortifiés - En forme d'oeuf - Après moi.
10. C'était le do - Lieu de recherches - Portion - Truand.
11. Pistolet allemand - Gifle - Expose à l'air - Écrivain italien.
12. Semblable - Jupe écossaise - Entaillés - Pièce de bois pointue.
13. Astragale - Ôter la peau - Organisation non gouvernementale - Degré, au judo.
14. Frotté rudement - Ligne osseuse - Rapport logique - Bande dessinée.
15. Compact - Lettre grecque - Font les malins - Cri de douleur.
16. Sanglote - Fromage hollandais - L'univers.
17. Conspué - Précision - Éreintante.
18. Ville de Champagne - Aviron - Épicé - Qui a du fric.
19. Fournit de l'huile - Fête de famille - Surplus.
20. Savoir approfondi - Exister - Ne part pas.

Solution du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	N	E	R	G	U	M	E	N	E	■	I	N	S	U	L	T	E	R	■
2	P	I	G	E	E	■	I	N	U	T	I	L	E	■	N	A	U	S	E	E
3	O	D	O	N	A	T	E	■	M	A	S	■	P	O	I	R	E	■	U	N
4	U	S	■	F	I	E	V	R	E	■	I	T	E	M	■	D	■	I	N	N
5	V	■	D	O	S	E	R	■	R	O	S	E	■	A	S	E	P	S	I	E
6	A	B	E	R	■	S	E	L	O	N	■	L	E	N	T	■	A	B	R	I
7	N	A	N	T	I	■	R	I	T	U	E	L	S	■	R	A	T	A	■	G
8	T	N	T	■	S	A	I	N	E	■	V	E	S	T	I	G	E	■	R	E
9	A	■	S	P	O	R	E	■	E	V	A	■	O	R	E	I	L	L	E	S
10	I	D	■	E	L	I	S	E	■	I	S	E	R	E	■	T	I	A	N	■
11	L	E	Q	U	E	L	■	N	O	C	E	S	■	M	I	E	N	N	E	S
12	■	S	U	R	■	L	E	S	T	E	■	P	L	A	N	E	■	C	■	I
13	N	E	E	■	D	E	M	I	E	■	G	R	E	■	E	S	P	E	C	E
14	E	N	T	R	E	S	O	L	■	B	A	I	S	E	R	■	E	R	I	N
15	O	C	E	A	N	■	L	E	V	A	N	T	■	O	T	A	N	■	T	■
16	T	H	■	M	I	E	L	■	E	R	G	■	B	L	E	S	S	U	R	E
17	T	A	S	■	G	O	I	T	R	E	■	H	U	E	■	T	E	N	O	N
18	I	N	T	E	R	N	E	R	■	M	E	A	T	■	D	U	R	A	N	T
19	E	T	E	T	E	■	N	I	V	E	A	L	■	S	U	C	■	U	N	E
20	■	E	M	E	R	I	T	E	■	S	U	L	F	U	R	E	U	S	E	S

LE DROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

trait d'union www.traitdunion.ca **Le plus grand réseau de rencontres par téléphone!**

Pour répondre aux annonces publiées

1-900-789-8033* ou 1-900-451-8033* #7979*

> Choisissez l'option **4**.
> Entrez le **numéro** de **l'annonce**.
> Laissez votre réponse!



*2,29$/min

Publiez votre annonce Gratuitement! 819-778-0888

Gratuit pour tous!
> Écoutez les descriptions des membres
> Créez votre liste d'annonces favorites

Gratuit pour les femmes!
> Récupérez tous vos messages
> Dialoguez en direct!

FEMME CHERCHE HOMME

CHOYÉE PAR LA VIE MARQUANT UN TEMPS D'ARRÊT, 54 ans, n-fum, recherche H, pour laisser place à imprévu, hasard, intuition, faire naître amitié évoluant vers relation plus profonde et stimulante. **292008**

BAISERS ET CARESSES POUR CETTE JOLIE ENGAGÉE... Banlieue d'Ottawa, 46 ans, désire rencontrer H, engagé tout comme elle, aimant sensualité et bon temps, pour briser routine quotidienne lors de relations en toute intimité. **290013**

GLAMOUREUSE LADY VOUS OFFRANT SA DISTINCTION, Ottawa, 63 ans, 5'3", 125 lb, fière disciple d'Épicure, aime soirées mondaines, aimerait rencontrer bourgeois gentilhomme, poids santé, n-fum, même acabit, pour relation épanouissante. **256303**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

MARLYNE, SES YEUX, SON SOURIRE ET SON ENTREGENT... De Gatineau, 48 ans, 5'5", de taille moyenne, châtaine aux mèches blondes, yeux verts, est positive, a 2 fils (18 et 22 ans), un emploi et une voiture, souhaite connaître un Homme, sérieux, pour vivre une relation à long terme. **292206**

SI TU CROIS ENCORE À L'AMOUR... Jolie dame de 48 ans, 5'2", poids santé, active, aime danse, bonne bouffe et bonne compagnie, désire H, n-fum, travaillant, aimant communiquer et ayant humour, pour long terme. **292054**

ELLE SAIT PRENDRE SOIN DE SON HOMME... Ontario, 47 ans, 5'5", 125 lb, brune, yx bleus, affectueuse, drôle, aime plein air, veut bel H, de poids prop, n-fum, bien dans sa peau, avec ou sans enfants, pour amour. **277937**

NITA VEUT ENTENDRE CE QUE TU VOUDRAIS LUI FAIRE... 20 ans, 5'7", 120 lb, chev longs, vicieuse, a beaux seins ronds et belles petites fesses, souhaite connaître H, pour plaisir mutuel lors de discussions cochonnes au téléphone. **287717**

LOULOU, UNE PASSIONNÉE DE LA VIE! 50 ans, a beaucoup d'intérêts dans la vie, aime voyager, aller marcher, vélo, ciné, bonnes conversations et soupers tête-à-tête ou entre amis, souhaite découvrir bon compagnon. **290680**

NATACHA EST PRÊTE À S'AMUSER! Gatineau, 33 ans, 5'4", 145 lb, chev et yx noirs, cherche à rencontrer H, pour avoir plaisir ensemble et plus. **283702**

SON COEUR S'OUVRIRA À LA BONNE PERSONNE, femme bien établie de 40 ans, cultivée, souriante, agréable, a maison et véhicule, aime évasion, désire connaître H, dévoué, enjoué, sincère, ayant humour, pour activités et plus. **289647**

CHARMANTE AYANT BON CARACTÈRE, 67 ans, 5'2", 106 lb, tranquille, aime musique classique, cherche H, fum, buvant peu, n-violent, sain, aimant lecture, ciné et resto, pour douce relation. **291310**

TOUT SIMPLEMENT RESPLENDISSANTE, Hull, 52 ans, 5'9", 155 lb, chev châtains, yx bleus, romantique, franche, aime discuter, sports, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **1346458**

RAVISSANTE PROFESSIONNELLE POSITIVE, 54 ans, 5'7", poids santé, aime la vie, rire et sports, cherche grand H, fier, équilibré, romantique, aimant rire et croyant à magie de l'amour, pour relation amoureuse. **290034**

ANNE CRAQUE POUR LES HOMMES AFFECTUEUX, 48 ans, 5'3", 120 lb, chev châtains longs, yx verts, souhaite rencontrer H, simple et doux, pour vivre relation amoureuse. **282435**

UN PARTENAIRE POUR UNE PERSONNE SPÉCIALE, femme de l'Outaouais, 54 ans, 5'2", 140 lb, désire connaître H, de même région, cultivé, tendre, ayant intérêts et temps à consacrer, pour activités sociales, culturelles, sportives. **14456**

JEUNE RETRAITÉE EN QUÊTE DE LONG TERME, Outaouais, 56 ans, n-fum, souhaite H 56-70 ans, n-fum, pour vivre relation amicale et amoureuse. **284807**

IL EST SIMPLE DE PLAIRE À LOUISE, 63 ans, mince, blonde, simple, aime cuisiner à deux, tête-à-tête, animaux, resto, films et lecture, désire H, serein et harmonieux, pour belle vie sans complication. **290840**

DOUCE GATINOISE AYANT LE COEUR À LA BONNE PLACE, 50aine, 5'1", taille moyenne, chev blonds longs, yx brun foncé, retraitée, romantique, cherche ami, ayant mêmes qualités, pour complicité et plus si affinités. **287564**

RAVISSANTE PROFESSIONNELLE, Outaouais, 50 ans, 5'5", 125 lb, aimerait connaître H 45-55 ans, pour vivre relation amicale et plus. **283997**

PEINDRE ET CUISINER SONT DEUX DE SES PASSIONS! Belle blonde de 58 ans, 5'1", poids moyen, yx bruns, aime musique douce et tête-à-tête, désire H, retraité ou non, attentionné, intello, pour complicité. **283952**

LISE CHERCHE SON ÂME SOEUR, 52 ans, petite, très jolie, distinguée, affectueuse, cultivée, a sens de l'humour, aime spectacles, musique, désire H 43-50 ans, n-fum et ayant affinités, pour but à long terme. **284050**

VEUVE SINCÈRE AUX YEUX BLEUS, Outaouais, 66 ans, 110 lb, chev bruns, honnête, fidèle, aime danse, musique, resto, voyages, camping, balades en auto, cherche H 64-70 ans, ayant affinités, pour long terme. **283892**

CHALEUREUSE, SENSUELLE ET RICANEUSE, Gatineau, fonctionnaire de 58 ans, belle, romantique, respectueuse, veut H 50-65 ans, libre, franc, honnête, ayant humour, pour vivre bons moments et se découvrir. **286488**

UNE FEMME ACTIVE! 46 ans, dynamique, spirituelle, aime activités de plein air, souhaite rencontrer H 45 ans et plus, ayant affinités. **291488**

ORIGINALE ET INDÉPENDANTE AU BEAU SOURIRE, 45 ans, 5'5", courbes et belles rondeurs, chev noirs courts, beaux yx bleus, éduquée, a humour et plein d'intérêts, cherche à rencontrer H fin 30aine-début 50aine, pour but sérieux. **287750**

UNE FEMME BIEN OCCUPÉE, début 40aine, a plein d'amis, aime jaser, désire H, n-fum, sobre, communicatif, actif, bien dans sa peau, voulant enfants, ayant passé réglé, pour relation égalitaire et respectueuse. **290906**

UNE VEUVE PLUTÔT SOCIABLE, retraitée de 64 ans, chev blonds, yx pers, cherche à rencontrer H, d'app agréable, distingué, aimant danse, resto, voyages et plein air, pour relation amicale d'abord. **283308**

GÉNÉREUSEMENT FÉMININE, Hull, 60 ans, 5'5", 150 lb, châtaine aux yx bruns, belle, réfléchie, aime différentes cultures et pétanque, recherche H 55 ans et plus, pour relation d'amour et plus. **3530962**

OUTAOUAISE D'ORIGINE ANTILLAISE, 40aine, 5'7", 108 lb, n-fum, engagée, a 2 enfants, aime musique, salsa, promenades, tennis, vélo, discussions, échanges, désire H, pour partager temps libre sans engagement. **286454**

EN QUÊTE D'INTIMITÉ... Femme de 48 ans, 5'1", 185 lb, chev blonds, très généreuse, cherche à rencontrer H, semblable, pour bonnes relations intimes. **18871**

MARIE DÉSIRE DE LA TENDRESSE, 55 ans, 4'11", chev châtains avec blanc, yx verts, n-fum, porte lunettes, a grosse poitrine, recherche H, F ou couple 40-60 ans, pour moments d'affection. **290122**

BELLE BLONDE INDÉPENDANTE, Gatineau, 49 ans, 5'8", 147 lb, yx bruns, passionnée, souhaite rencontrer H 45-55 ans, ambitieux, pour avoir relations intimes et plus. **3260684**

SYLVIE DÉSIRE UN GARS COLLEUX ET AFFECTUEUX, Hull, 36 ans, 5'2", 151 lb, yx bruns, aime enfants, danse, magasinage, tête-à-tête, cherche à découvrir H 29-40 ans, âme soeur, souriant et ayant humour, pour but sérieux. **291978**

ELLE VOUS DIT À BIENTÔT! Mi 50aine, 5'4", 125 lb, fum, aime marche, nature et bonne compagnie, recherche H 55 ans et plus, simple, honnête, franc et pas compliqué, pour amitié et plus. **284948**

CHALEUREUSE VEUVE SENSIBLE ET FACILE À VIVRE, Ottawa, belle app, en forme, retraitée, patiente, flexible, a humour, aime cuisiner, lecture, ciné, théâtre et voyages, désire H 65-75 ans, n-fum, pour but sérieux. **269124**

JULIE EST BIEN DANS SA PEAU, Hull, 29 ans, 5'5", 125 lb, chev et yx bruns, aime sports et ciné, souhaite rencontrer H, ayant enfants ou non, pour relation d'amitié d'abord. **291983**

APPRENDRE À DEUX! Jolie femme de 67 ans, 5'2", 110 lb, convoite bel H, de Gatineau, 5'7"-5'9", poids prop, éduqué, n-violent, aimant musique, lecture, paraissant bien et ayant humour. **292072**

UNIVERSITAIRE CULTIVÉE, Outaouais, semi-retraitée de 59 ans, n-fum, a chien, aime voyages, activités culturelles, golf et tennis, cherche H 50-60 ans, distingué, cultivé, ayant affinités, pour amitié et amour. **282971**

UNE FEMME DE VALEURS, Ottawa, veuve de 60 ans, a belle personnalité, désire H 60 ans et plus, respectueux, pour développer bonne relation amicale. **280866**

NATHALIE EST SPONTANÉE ET VIVE D'ESPRIT, Outaouais, 39 ans, 5'7", chev châtains frisés, yx bleu-gris, souhaite connaître H, pour faire belles rencontres amicales et plus. **280690**

RAVISSANTE AMIE À DÉCOUVRIR! 60 ans, active et affectueuse, aime la vie et rire, souhaite rencontrer H, pour partager bons moments d'amitié et plus. **289476**

SUZANNE, UNE BLONDE UN PEU TIMIDE, Petite-Nation, 50 ans, 5'3", 112 lb, fum, sobre, aime aller danser, rire, nature, promenades, désire H 50-55 ans, gentil, fidèle, tranquille, aimant campagne, pour amour. **285744**

UNE PETITE DANSE AVEC MADAME? Gatinoise de 65 ans, 145 lb, yx noisette, n-fum, sobre, de belle app, retraitée, honnête, aime musique, resto et tête-à-tête, désire H 64-69 ans, n-fum, sobre et propre. **291636**

UNE PROFESSIONNELLE RETRAITÉE, 5'1", grassette, auburn, n-fum, sobre, aime lecture, théâtre, dialogue et voyages, cherche H 63-72 ans, sobre, simple, honnête, ayant mêmes goûts, pour amitié et plus. **285951**

AIMEZ-VOUS LA SALSA? Femme de 46 ans, est n-fum, universitaire, rayonnante, aime chant, veut grand H de race noire dans 40aine, n-fum, raffiné, universitaire, pour devenir partenaires de danse, amis et amoureux. **277261**

PETITS PLAISIRS AVEC DENISE! 42 ans, 5'3", 155 lb, est n-fum, souhaite rencontrer H 42-46 ans, n-fum, aimant la vie, vélo, marche et balades en voiture, pour relation amoureuse et plus. **281222**

NON SÉDUCTRICE MAIS SÉDUISANTE, 60aine, 5'2", 105 lb, généreuse, cultivée, sensuelle, vit le moment présent, aime voyages et marche, recherche H 60aine, ayant affinités, pour vivre relation harmonieuse. **181129**

UN BON AMI POUR ÉMILIE! Windsor, 23 ans, 5'9", 180 lb, yx pers, chev bruns, souhaite H, pour développer relation amicale d'abord et on verra ensuite. **289244**

RAVISSANTE AGENTE ADMINISTRATIVE, 38 ans, 5', 150 lb, chev auburn, yx brun-vert, a enfants, souhaite rencontrer bel H de race noire, simple et honnête, pour relation amoureuse à long terme. **284853**

JOLIE GATINOISE SENSUELLE, 58 ans, douce et chaleureuse, désire bel H 55-65 ans, franc, doux, sympa, respectueux, libre, honnête, ayant humour et affinités, pour diverses sorties occasionnelles. **3964303**

CULTIVÉE ET BIEN ÉDUQUÉE, 60 ans, féminine, aimerait rencontrer H 70 ans et plus, sérieux et cultivé, pour dialoguer et partager jours à venir. **282918**

AMATRICE DE SPECTACLES D'HUMOUR, 57 ans, 5'5", simple, tranquille, aime balades en auto, resto et ciné, désire rencontrer H, n-fum, pour relation amoureuse. **284827**

JOLIE VEUVE AUX YEUX CLAIRS, 76 ans, 5'2", 120 lb, brune, de belle app, cultivée, aime danse, voyages, arts et musique, recherche compagnon 68-76 ans, compatible, pour partager vie heureuse. **284287**

ELLE SE RESPECTE ET VEUT ÊTRE RESPECTÉE, 57 ans, 5'5", simple, tranquille, a petits enfants, voiture et emploi, aime spectacles d'humour, balades en auto, désire H, 5'5" et plus, n-fum, pour amitié d'abord. **3966488**

LOUISE CHERCHE SON ÂME SOEUR! 40aine, très jolie, affectueuse, a humour, aime la vie, chiens, plein air, désire teddy bear 36-45 ans, n-fum, affectueux, ricaneur, ayant affinités, pour relation à long terme. **284013**

CETTE RETRAITÉE ADORE VOYAGER, Gatineau, 60 ans, chev blonds, yx bleus, n-fum, calme, bilingue, a humour, aime la vie, ciné, resto, plein air, désire rencontrer H, pour relation amicale et plus. **282776**

SORTIR, RIRE ET S'AMUSER! Gatineau, jeune femme de 26 ans, 5'3", 125 lb, aime sortir, rire et s'amuser, cherche à rencontrer H, fidèle, drôle et aimant aussi s'amuser. **288659**

ELLE DÉSIRE QUELQUE CHOSE DE PLUS APPROFONDI, Gatineau, 57 ans, 5'2", de poids prop, cherche à rencontrer H 56-62 ans, de même région, pour amitié évolutive. **289980**

INCOGNITO DE GATINEAU VOULANT ÊTRE AIMÉE, 60aine, mi-grassette, n-fum, aime balades en auto, dialogue, ciné, danse, recherche H 65 ans et plus, sobre, compréhensif, sincère, honnête et propre, pour faire bout de chemin. **286541**

FÉMININE, VERSATILE ET AVIDE DE DÉFIS! 48 ans, 5'1", mince, vraie, spontanée, a 2 enfants (14 et 15 ans), aime rire, chanter, dialogue, animaux, désire bel H 40-50 ans, 5'7" et plus, poids santé, pour amour. **284309**

HÉLÈNE S'ENNUIE UN PEU, 67 ans, souhaite connaître H, professionnel et éduqué, pour rencontres amicales, sorties au resto ou simplement aller prendre un café ensemble. **287780**

AU PLAISIR DE VOUS CONNAÎTRE! Hull, petite femme mince de 60 ans, d'allure sportive, simple, fait exercices pour rester en forme, désire H 64 ans et moins, poids santé, n-fum et ayant formation universitaire. **249636**

RETRAITÉE ADORANT GÂTER SON TEDDY BEAR! 76 ans, 5'6", chev bruns, poids santé, souhaite rencontrer bon monsieur 70 ans et plus, 5'9" et plus, aimant nature, pour relation amoureuse. **284694**

PETITE DAME APPRÉCIANT LE THÉÂTRE, Gatineau, veuve dans 60aine, 5', 140 lb, chev châtains et yx bleus, aime balades, ciné, voyages et marche, désire rencontrer H, libre, pour amour. **253544**

NOUVELLEMENT RETRAITÉE, Gatineau, 60 ans, n-fum, souhaite rencontrer H, pour partager voyages, croisières et passer belles soirées ensemble. **283233**

SYLVIE EST SEULE DEPUIS PEU, début 40aine, chev et yx bruns, de taille forte, souhaite rencontrer ami, du même âge, pour aller marcher, sortir au ciné et partager bons soupers ensemble. **289160**

ANNIE AIME L'ACTION, L'AVENTURE ET LES DÉFIS! Très belle Gatinoise de 29 ans, 4'10", 85 lb, a 2 enfants (4-6 ans), aime nature, voyages, parachute, cherche bon ami, avec qui peut-être un jour, tomber en amour. **287667**

HÉLÈNE CHERCHE L'AMITIÉ! Gatinoise de 67 ans, 5'4", a petite taille, cherche à rencontrer H, pour développer bonne relation amicale. **287781**

LINDA ATTEND UN SIGNE, Gatinoise de 62 ans, cherche à connaître H, sérieux, intéressé, aimant tout comme elle musique et sorties diverses. **3935534**

PEUT-ÊTRE PLUS QUE DE L'AMITIÉ AVEC JULIE! Gatineau, 34 ans, 5'4", 120 lb, chev longs, yx bruns, n-fum, affectueuse, sans enfant, aime balades en auto, veut H 33-37 ans, fidèle, pour amitié et plus si ça clique. **287320**

INFIRMIÈRE ATTIRÉE PAR LES VOYAGES, 52 ans, 5'6", 145 lb, chev châtains, yx brun-vert, a fils (22 ans), aime lire, plein air, ciné, resto et théâtre, désire rencontrer H, pour relation amoureuse. **285387**

ELLE SERAIT COMBLÉE PAR UN HOMME SENSIBLE, 70 ans, 5'3", poids santé, désire H, éduqué, autonome, doux, aimant arts, spectacles, campagne, petits voyages, ayant affinités, pour amitié sincère et plus. **283497**

LUCIE ADORE RIRE ET DANSER! Thurso, 50 ans, 5'2", 115 lb, chev et yx noirs, fum, tendre, timide, généreuse, sincère, désire H, fidèle, honnête responsable, aimant campagne et ne consommant ni drogue ni alcool. **288414**

MAGNIFIQUE BLONDE DISTINGUÉE, Gatineau, 58 ans, 5'6", 140 lb, yx pers, authentique, positive et romantique, aime vélo, souhaite découvrir H 55-99 ans, pour amour et plus. **3673254**

MARIE TE RÉSERVE TOUTES SORTES DE SOIRÉES! Orleans, 30 ans, 5'8", 130 lb, chev courts, porte lunettes, recherche compagnon, pour bonnes soirées tantôt tranquilles, tantôt mouvementées. **280316**

JOLIE PROFESSIONNELLE DISTINGUÉE, Aylmer, 54 ans, n-fum, soignée, charmante, a entregent, aime rire, découvrir, animaux et belle choses, cherche H, similaire, aimant la vie, pour partage et réconfort. **249219**

UN BON COMPAGNON POUR PIERRETTE! Dame de 66 ans, cherche compagnon 66 ans et plus, aimant voyager, écouter musique et faire du camping. **288500**

GATINOISE ADORANT LA MUSIQUE RÉTRO, 64 ans, 5'3", 138 lb, n-fum, aime danse, ciné, vélo, marche, théâtre et bons vins, souhaite connaître retraité, libre, pour belle relation amoureuse. **256006**

DENISE CHERCHE UN AMI, Gatineau, 64 ans, 5', chev poivre et sel, yx bruns, n-fum, aimable, sociable, aime resto, ciné et marche, cherche à rencontrer H 65-70 ans, pour relation amoureuse. **279401**

SI TU APPELLES, ELLE TE RÉPONDRA, vit à la campagne, 70 ans, 5', grassette, souhaite connaître H 70 ans, sobre, franc, honnête et fidèle, pour développer relation amicale et plus. **244647**

POUR UNE AMITIÉ INTELLECTUELLE, Femme de 71 ans, bilingue au langage raffiné, souhaite découvrir ami, innovateur, réfléchi, respectueux et ayant code d'éthique rigoureux. **287394**

ELLE N'ATTEND QUE VOUS! Divorcée de 61 ans, souhaite connaître H, pour reconstruire sa vie et passer merveilleux moments ensemble. **284916**

AFFECTUEUSE CHERCHANT LE BONHEUR, Ottawa, 60aine, 5', 138 lb, est n-fum, sobre et honnête, aime voyages, musique, danse et dialogue, souhaite H 67-73 ans, fidèle, pour belle amitié et peut-être plus. **253258**

LAISSEZ UN MESSAGE À MICHELINE! Outaouais, 56 ans, 5', 108 lb, chev blonds et yx bruns, cherche H, pour développer belle relation amicale. **3982459**

COMPAGNON RECHERCHÉ, femme de 45 ans, 5'9", taille forte, chev et yx bruns, sympa, sociable, a humour, aime sorties romantiques, balades en auto, cherche H 35-50 ans, doux, pour amitié et plus. **17101**

HOMME CHERCHE FEMME

LE BEAU ZACH SAIT PRENDRE SOIN D'UNE FEMME, Gatineau, 23 ans, 5'10", 170 lb, châtain, yx pers, sportif, travaillant, cherche F, heureuse et désirant aimer et être aimée, pour se connaître et être heureux. **292248**

HOMME DE FAMILLE DEMEURANT À LA CAMPAGNE, Outaouais, 52 ans, 5'8", 220 lb en baisse, bronzé, honnête, fidèle, travaillant, aime nature, pêche, camping, ponton, recherche F début 50aine, ayant affinités. **292143**

UN FAN DE MUSIQUE COUNTRY, Gatineau, 71 ans, aime danse et camping, souhaite dame 65-72 ans, poids santé, pour amitié d'abord et on verra ensuite. **292127**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

SI ÇA VOUS CHANTE, ON CHANTERA ENSEMBLE! Travailleur autonome de 54 ans, 6', cheveux gris et yeux verts, vit en forêt, aime la sérénité, la raquette, l'opéra et le jazz, souhaite découvrir une belle Femme, aimant la bonne bouffe et ayant le sourire facile. **278334**

JEAN MÉRITE UNE PLACE DANS VOTRE COEUR, Hull, 6'2", 190 lb, châtain bouclé, yx vert-pers, spécial, élégant, spirituel, attentionné, a grand coeur, veut charmante amie 40-55 ans, jolie, pour partage et plus. **291815**

DES ANNÉES, PAS QUE DES MOIS... Homme de 41 ans, de belle app et bien établi, aimerait F, ayant passé bien réglé, pour vivre relation à long terme. **291582**

LAISSEZ-VOUS AIMER ET CHÉRIR PAR FRANÇOIS, veuf de Gatineau, 65 ans, solitaire, passif, sensible, désire compagne de vie, aimant partager au point de vue émotionnel, pour s'aimer et faire bout de chemin ensemble. **290714**

GILLES, PROFESSIONNEL PRIVILÉGIANT L'INTÉRIEUR, 45 ans, 6'1", costaud, rasé, yx pers, a moustache, barbichette, divorcé, a très bon emploi, désire dame, 5'5"-5'9", taille moyenne à forte, bien dans sa peau. **289777**

ONTARIEN BILINGUE, semi-retraité de 65 ans, n-fum, en santé, jovial, a sens de l'humour, aime musique, golf et balades en auto, rencontrer dame, en santé, pour relation amicale et amour. **281950**

UN FAN DE MUSIQUE RÉTRO, Gatineau, 69 ans, 5'11", 180 lb, n-fum, aime soupers intimes, théâtre et danse, souhaite F, ayant affinités, pour but sérieux. **291739**

SELON MICHEL, TOUT SE VOIT PAR LES YEUX ET LE COEUR, 51 ans, 5'11", 220 lb, chev brun-gris, yx bleus, a 2 filles (24-27 ans), recherche amie, ayant affinités, pour partager bon repas, prendre café et plus. **290434**

NORMAND LE P'TIT NOUVEAU DU COIN! Lac Simon, 47 ans, 5'11", 180 lb, blond, yx bleus, belle app, en forme, désire F, des environs ou de Gatineau. **290918**

PAUL, LE FONCTIONNAIRE RETRAITÉ, Gatineau, 75 ans, 6', 190 lb, en santé, sportif, a maison, aime voyager et danser, souhaite rencontrer F. **291451**

MARCEL ESPÈRE PIQUER VOTRE INTÉRÊT, Gatineau, 53 ans, 6'1", 205 lb, très simple, calme et romantique, aime plaisir, souhaite F, pour parler, se rencontrer, s'amuser, aller bouffer, marcher et plus. **289864**

PROFESSIONNEL SOIGNÉ ET ÉPICURIEN, Ottawa, 60aine, 5'7", poids santé, en forme, désire belle F, distinguée et raffinée, pour partager voyages, activités culturelles et relation enrichissante. **290196**

DOUX ET TRANQUILLE ADORANT CUISINER! Grand Gatineau, 52 ans, 6', 185 lb, simple, fidèle, aime magasiner, marcher, resto et télé, recherche F 44-54 ans, 5'4" et plus, poids prop, pour but sérieux. **262751**

AFFECTUEUX ET ROMANTIQUE EMBRASSANT BIEN, 50aine, 5'11", 185 lb, brun, yx bleus, aime la vie, rire, patin, danse, ciné, désire F 46-54 ans, 5'4" et plus, poids santé, féminine, ayant emploi, pour amour. **276893**

BAINS MOUSSANTS, CHANDELLES ET MASSAGES... Engagé dans 50aine, 5'9", 200 lb, yx bleus, n-fum, tendre, romantique, a humour, veut très jolie F, poids prop, affectueuse, passionnée, aimant sexe, caresses. **258510**

JEUNE HOMME BIEN PROPORTIONNÉ, 30aine, 5'9", 160 lb, poids santé, engagé, cherche F 30-45 ans, pour bonnes rencontres occasionnelles et amoureuses. **290093**

DU PLAISIR TOUT SIMPLEMENT AVEC MICHEL, Outaouais, 25 ans, 5'11", 175 lb, chev châtains et yx vert-pers, cherche F, pour avoir plaisir ensemble. **286544**

IL ADORE CUISINER À DEUX, 45 ans, souhaite rencontrer jolie demoiselle, avec qui partager bon temps, belles soirées, sorties en nature, soupers tête à tête et autres bonnes choses de la vie. **288394**

JEUNE PAPA VOULANT ÉCHANGER DES PLAISIRS! Gatineau, 48 ans, souhaite rencontrer F, positive et possédant belle joie de vivre, pour partager petits bonheurs de la vie. **291423**

NOUS FERIONS UNE BONNE ÉQUIPE! Beau Gatinois de 54 ans, 5'11", poids prop, ni barbe ni moustache, n-fum, parle espagnol, aime bonne cuisine, désire découvrir jolie F 40-50 ans, 5'6", et plus, poids prop et aimant voyager. **286785**

DES RENCONTRES SANS ENGAGEMENT... Homme noir dans 30aine, marié, recherche partenaire féminine, engagée et aimant sexualité comme lui, pour moments chauds. **291731**

SERGE AIMERAIT AVOIR UNE COMPAGNE, Gatineau, 45 ans, 5'5", 150 lb, chev châtains frisés courts, yx pers, sans barbe ni moustache, porte lunettes, sportif, se déplace, veut F, simple, aimant rire et sortir. **288812**

JEUNE HOMME AIMANT LA NATURE, 27 ans, 5'9", 150 lb, chev et yx bruns, simple, a teint bronzé, aime pêche et camping, souhaite rencontrer F, simple, honnête et ayant sens de l'humour. **287714**

AVEC KEVIN, SOIS PRÊTE POUR L'AVENTURE! Célibataire de 27 ans, 5'9", 150 lb, a teint bronzé et trois tatouages, recherche F, assez intense, intègre, honnête et prête à n'importe quelle aventure. **287233**

CÉLIBATAIRE OUVERT À L'ENGAGEMENT, semi-retraité de 61 ans, 6', 190 lb, chev blancs, yx bleus, en forme, libre, aime la vie, souhaite connaître F 50-61 ans, petite, pour relation amoureuse. **15543**

DE BONS MOMENTS À PARTAGER AVEC GEORGES, Hull, 47 ans, 1m83, 85 kg, vit seul, a 2 enfants en garde partagée, souhaite compagne, pour partager sorties, voyages, resto et belles soirées. **288295**

ÉPICURIEN ROMANTIQUE ET UN PEU PHILOSOPHE, 50aine, artiste, musicien, sportif, désire connaître dame 50aine, poids santé, active, vive d'esprit, équilibrée, élégante et sensuelle, pour relation de respect et d'amour. **227670**

FRIAND DE CARESSES ET DE SENSUALITÉ, banlieue d'Ottawa, 38 ans, aime massages et baisers, recherche jolie F, vive d'esprit, aventureuse, aimant recevoir plaisir, pour rencontres discrètes. **292117**

ROMANTISME AUTOUR D'UNE BONNE TABLE... Homme de Gatineau, 59 ans, 5'8", 200 lb, chev poivre et sel, fum, app jeune, aime resto et sorties occasionnelles, désire F 50 ans et plus, pour but sérieux. **289036**

FRANÇOIS A UN CÔTÉ SPIRITUEL, Est-Ontario, 50 ans, 5'10", mince, châtain, yx bleus, simple, fidèle, ouvert, aime cuisiner, voyager, désire F 40-50 ans, ayant passé réglé, pour relation sérieuse et respectueuse. **291308**

AIMER ET ÊTRE AIMÉ... Outaouais, homme de 62 ans, 5'10", 190 lb, chev et yx gris, aime plein air, soupers à la chandelle, promenades, petits voyages, désire F 55-60 ans, avec affinités, pour but sérieux. **287391**

LUC EST DOUX, TENDRE ET ROMANTIQUE, 36 ans, 5'7", 175 lb, chev noirs courts, yx bruns, beau, sincère, fidèle, prend soin de lui, désire F, semblable, aimant nature, ciné, soupers tête-à-tête ou entre amis. **289221**

L'AVENIR NOUS APPARTIENT! Bel homme de 47 ans, 6', 190 lb, brun, yx bleus, honnête, romantique, doux, a emploi et humour, aime voyages, désire F 35-45 ans, douce et ayant passé réglé, pour relation saine. **283795**

PRENONS LE TEMPS DE VIVRE! Professionnel de 43 ans, sérieux, a sa propre compagnie, souhaite découvrir F, sérieuse, aimant rire et sortir. **285891**

FERNAND VOUE UN GRAND RESPECT À LA FEMME, Gatineau, 61 ans, 5'10", 195 lb, honnête, aime dialogue, marche, bonne humeur, aimerait découvrir bonne petite F 50 ans et plus, gentille, aimant simplicité, caresses et ayant humour. **288286**

LE BEAU JEAN-FRANÇOIS A BESOIN DE TENDRESSE, Gatinois de 33 ans, 5'8", 180 lb, châtain aux yx bleus, souhaite découvrir F, pour partager moments d'affection lors de belles rencontres. **290602**

UNE NUIT INOUBLIABLE DANS LES BRAS DE GABRIEL! 3Riv, 26 ans, 145 lb, chev blonds, yx verts, bien prop, gentil, facile et discret, a tatouages et piercings, recherche F, pour relation sans lendemain. **291568**

POUR AIMER ET ÊTRE AIMÉE, ISAAC IL FAUT APPELER! Gatineau, 23 ans, 5'10", 170 lb, châtain, yx pers, beau, corps en forme, sportif, travaillant, calme, gentil, désire belle F, heureuse et sans problème. **290669**

KEVIN À UNE BELLE APPARENCE ET UNE ALLURE SOIGNÉE, 33 ans, 5'8"-5'9", 150-160 lb, travaillant et intéressant, aimerait rencontrer copine, intéressante et prenant soin de son homme. **286322**

MICHEL EST SINCÈRE, SOCIABLE ET SCOLARISÉ, Orléans, 62 ans, 5'8", poids santé, n-fum, veuf, retraité, soigné, aime danse, resto et voyages, désire F 55-62 ans, 5'2" à 5'8", ayant affinités, pour but sérieux. **261431**

UN VIE REMPLIE DE SURPRISES AUX CÔTÉS D'ANDRÉ! Outaouais, 50 ans, 6'1", 180 lb, brun, yx bleus, propre, romantique, affectueux, spontané, attentif, gentil, honnête, toujours souriant, désire F 40-53 ans. **287723**

JEAN, SPIRITUEL AYANT UNE BELLE PERSONNALITÉ, Gatineau, 51 ans, 6'2", 190 lb, châtain bouclé, yx vert-pers, enjoué, aime animaux, plein air, souhaite connaître jolie F 40-55 ans, poids normal, féminine, pour partage et plus. **290024**

ENGAGÉ CHERCHANT UNE SEMBLABLE, 38 ans, chev blonds, yx bleus, souhaite contacter F, engagée, aimant massages et chandelles, pour se rencontrer au parc, chalet ou chambre d'hôtel. **290015**

BENOÎT, À LA RECHERCHE DE... Gatineau, 27 ans, 260 lb, chev noirs et yx bruns, recherche belle jeune F 30 ans et moins, intéressée et ouverte d'esprit. **291720**

MARC-ANDRÉ PREND SOIN DE SON APPARENCE, 29 ans, blond, yx bleus, parait bien, travaille beaucoup, veut jeune F, de petite taille, pour relations intimes. **287047**

UN AMATEUR DE MUSIQUE RÉTRO, Outaouais, 66 ans, 5'5"1/2, 159 lb, app jeune, a chalet, aime ciné, danse, tête-à-tête, désire belle F 55-60 ans, n-fum, poids santé, ayant humour, pour long terme. **287679**

MARCEL EST AGRÉABLE À VIVRE! Retraité dans 60aine avancée, belle et jeune app, a belle personnalité, aime ciné, théâtre, voyages, lecture et resto, recherche dame, ayant intérêts similaires. **212064**

MARC-ANDRÉ AIMERAIT TANT POUVOIR TE GÂTER, Gatinois engagé de 40 ans, chev bruns, yx bleus, propre, respectueux, sans problème, a emploi stable, désire F, disponible de jour de préférence et désirant s'amuser. **268377**

ANDRÉ, CELUI QUI A TOUJOURS LE SOURIRE! Outaouais, 50 ans, 6'1", 175 lb, chev bruns et yx bleus, app jeune, propre, spontané, romantique, affectueux, attentif, gentil et honnête, désire F. **288636**

DOUCEUR ET AFFECTION AVEC MICHEL... Grand-Remous, début 40aine, très ouvert, recherche F, fontaine, ouverte sexuellement, aimant manger, caresses et tendresse, pour rencontres. **290637**

JEAN EST TRÈS DOUX, Gatineau, propre, assure confidentialité, cherche F 55 ans ou moins, engagée, sensuelle, discrète et disponible, pour intimité occasionnelle sans attache. **289574**

CHARLIE EST EN MANQUE DE COMPAGNIE, Gatinois dans 60aine, propre, généreux, vit seul, souhaite rencontrer belle F, pour le satisfaire de temps à autre, en toute confidentialité. **289020**

MAXIME VOUS ATTEND! Gatineau, jeune homme de 22 ans, ouvert à tout, aimerait rencontrer F, pour venir jaser quand elle le souhaitera. **290478**

ÉRIC EST TRAVAILLEUR AUTONOME, Gatineau, 24 ans, 5'9", 170 lb, chev noirs et yx bleus, cherche F début 20aine, intéressée à laisser un message. **291080**

DAN PARAÎT SUPER BIEN! 26 ans, 5'7", 135-140 lb, chev châtains, en forme, bien membré, souhaite rencontrer belle F, pour jaser et passer le temps. **291468**

MAXIME VEUT S'AMUSER! 43 ans, 6', 180 lb, yx bleus, en forme, cherche à rencontrer F, intéressée à le rappeler pour discuter d'abord. **289306**

HOMME CHERCHE HOMME

INTÉRESSÉ? LAISSEZ-LUI UN MESSAGE! Homme dans fin 40aine, grand, en forme, veut H gai ou bisexuel convaincu, pour fellations, masturbation et plus. **242929**

UNE VRAIE BELLE RELATION, homme de Hull, 65 ans, souhaite H, n-fum, sobre et propre, pour relation stable avec respect mutuel et affection sincère. **291168**

VICTOR CHERCHE UN PARTENAIRE D'AVENTURES! 43 ans, 6'1", poilu, aime se maquiller, porter vêtement féminins tels que; bas nylon, jupes, talons hauts, recherche H, pour vivre aventure discrète. **288459**

L'HISTOIRE DES PREMIÈRES FOIS... Homme marié dans mi 40aine, 6', 200 lb, aime activités de plein air, recherche H, semblable, pour première expérience dans le respect et la discrétion. **291297**

MASCULIN EN QUÊTE D'UN PARTENAIRE, Gatineau, 47 ans, 5'9", 140 lb, paraît bien, rasé partout, recherche H, rasé partout et ayant cor

ÉCONOMIE

workopolis.com



OR	PÉTROLE	S&P TSX	NASDAQ	DOW JONES
1342,50	81,51 $US	12 956,33	2 518,12	11 203,55
- 7,75	- 0,34 $US	+ 86,32	+ 3,72	+ 22,32

Terre-Neuve et Hydro

Le PQ ridiculise les propos de Normandeau

QUÉBEC – L'opposition péquiste a ridiculisé les assurances données cette semaine par la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, concernant l'impossibilité que Terre-Neuve-et-Labrador puisse bénéficier de fonds fédéraux pour la construction d'une ligne de transport d'électricité.

Le porte-parole du Parti québécois en matière d'énergie, Sylvain Gaudreault, a affirmé hier que Mme Normandeau avait tout simplement été contredite par son homologue fédéral, Christian Paradis.

« Il y a véritablement une contradiction entre ce que la ministre nous a dit, parce qu'elle nous a dit que, par hasard, à un moment donné, elle avait eu l'assurance, on ne sait pas trop comment – est-ce qu'ils se sont croisés dans un centre d'achats – (de) M. Paradis que le fédéral ne subventionnerait pas Terre-Neuve », a-t-il dit lors d'un point de presse.

Jeudi matin, Mme Normandeau a soutenu que M. Paradis s'était engagé à ce qu'aucun soutien financier d'Ottawa ne soit accordé à un projet de câble sous-marin entre Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse.

Quelques heures plus tard, à la Chambre des communes, M. Paradis a plutôt ouvert la porte à l'éventualité d'un tel financement, s'en remettant à l'indépendance d'une société d'État chargée de répondre à la requête présentée par les deux provinces partenaires dans ce projet.

Hier, Mme Normandeau a pris acte de la situation, affirmant toutefois qu'aucune décision n'est encore prise dans ce dossier.

Câble sous-marin

En juin, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador ont réclamé à Ottawa une aide financière de 375 millions $ pour le projet de câble sous-marin.

Jeudi, le premier ministre de Terre-Neuve, Danny Williams, a déclaré qu'une demande pour obtenir une garantie de prêt avait été formulée aux autorités fédérales.

Mme Normandeau a affirmé que Québec s'oppose à toute forme de financement, qu'il s'agisse d'une subvention ou d'une garantie de prêt. « Si le fédéral se permettait de financer la ligne de transport annoncée par Terre-Neuve à la Nouvelle-Écosse, nous, on va prendre tous les moyens pour se faire entendre, a-t-elle dit. Alors c'est une objection qu'on formule depuis 2003, et on n'a pas l'intention de capituler ou d'abdiquer à cette opposition qu'on formule depuis 2003. »

La Presse Canadienne



La Presse Canadienne

La ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, a été démentie par son homologue fédéral.

Croissance du PIB au Québec

L'Outaouais en tête de peloton

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

L'Outaouais trône au sommet des régions du Québec quant à la croissance de son produit intérieur brut (PIB) par habitant en 2009, une année marquée par la stagnation de l'économie, indique l'édition 2010 du rapport *Indicateurs* de la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ).

« La croissance a été anémique ou faiblement négative dans toutes les régions du Québec », en 2009, stipule le document. L'Outaouais affiche toutefois la plus belle croissance du PIB par habitant de la province avec une augmentation de 1,5 %. À L'opposé, le Saguenay-Lac-Saint-Jean présente un recul de 2,4 % du PIB par habitant.

La forte présence du gouvernement fédéral résulte toujours en une structure de la production extrêmement tournée vers le secteur des services en Outaouais, note la FCCQ. De fait, le secteur des services représente 79,6 % de la production de la région, alors que ce secteur atteint, en moyenne, tout juste 70 % du PIB au Québec.

La FCCQ indique que les industries de la construction et celle des finances et des services immobiliers dominent l'économie de la région avec respectivement 10 % et 17 % du PIB.

Toutefois, les secteurs de la production de biens (20 %) et de la fabrication (5,9 %) sont nettement en dessous de la moyenne provinciale quant à leur apport à l'économie. Au Québec, le secteur de la production de biens frise les 30 % du PIB, alors que celui de la fabrication atteint 16,6 % du PIB.

Cette situation explique en partie que le PIB par habitant en Outaouais soit inférieur de 7000 $ à la moyenne québécoise qui se chiffre à 36 160 $. Cet écart qui est d'aujourd'hui de 20 % tant à diminuer. Il était de 24 % en 2000.

Au chapitre de l'emploi, l'Outaouais est demeurée au-dessus de la moyenne provinciale depuis 2000. Entre 2000 et 2008, le taux d'emploi a connu une croissance de 6 % pour s'établir à 67,6 %. Toutefois, l'année 2009 a vu son taux d'emploi passer à 64,6 %, soit une baisse considérable de 3 %.

Entre 2000 et 2008, l'Outaouais a réinvesti près de 30 % de son PIB dans l'économie. Ainsi, la croissance des investissements dans la construction et en machines et équipements était moyenne respectivement de 16 % et de 9 % annuellement. L'année 2009, comme partout ailleurs a marqué une diminution importante dans les investissements ; 27 % en construction et 50 % en machines et équipements.

Le Québec ouvre la marche avec +2 %

La productivité des entreprises stagne

La croissance la plus forte de la productivité des entreprises canadiennes l'an dernier est survenue au Québec.

C'est ce qu'indique Statistique Canada en précisant toutefois que la productivité n'a pas varié dans l'ensemble du pays en 2009, après une baisse de 0,8 % l'année précédente.

Au Québec, la plupart des industries ont contribué à la croissance de 2 % de la productivité. Des hausses importantes ont été constatées dans le commerce de détail, dans le transport et l'entreposage, ainsi que dans l'industrie d'information et l'industrie culturelle.

En Ontario, la productivité a diminué de 0,3 %, comparativement à la baisse de 1,8 % enregistrée en 2008. La fabrication, les mines ainsi que le transport et l'entreposage ont été à l'origine de presque tout le repli en 2009 dans cette province.

Secteur automobile

La faiblesse du secteur de la fabrication, en particulier le secteur des véhicules et des pièces automobiles, a de nouveau entravé la croissance de la production des entreprises.

Au Nouveau-Brunswick, la productivité des entreprises est demeurée inchangée l'an dernier, après avoir affiché une baisse de 2,7 % en 2008.

La Presse Canadienne

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010



Fraser et Papier Masson

Les retraités en colère frappent à la porte de MacMillan et Cannon

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Les retraités des papetières Fraser de Thurso et Papier Masson, à Masson-Angers, demandent l'aide des députés Norman MacMillan et Lawrence Cannon dans leur lutte pour protéger leurs fonds de retraite.

Un groupe formé de 159 retraités des deux papetières a manifesté hier matin devant les bureaux du député provincial de Papineau et du député fédéral de Pontiac, dans le secteur Buckingham.

Ces anciens employés, qui ont pour la plupart travaillé à l'époque où les deux papetières appartenaient à la compagnie MacLaren, demandent une intervention des deux gouvernements.

« Légal, mais immoral »

« En se plaçant sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers, la papetière Fraser peut se contenter de ne payer que 35 % des primes de retraite. C'est légal, mais c'est carrément immoral, d'autant plus que la compagnie Brookfield qui est actionnaire majoritaire de Fraser est une entrepris qui génère des profits et qui a des actifs de 92 milliards$», a déclaré le secrétaire-trésorier du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), Gaétan Ménard. « Le gouvernement du Québec va adopter bientôt la Loi 1 qui aura pour effet de minimiser les pertes dans des cas comme celui-là mais nous demandons au gouvernement du Québec qu'il institue un système d'assurances couvrant mieux les pertes encaissées par les retraités quand les entreprises font faillite », a-t-il ajouté.

« Nous demandons aussi au gouvernement fédéral de changer la loi sur les faillites afin que les régimes de retraite des employés soient mieux protégés en cas de faillite », poursuit le responsable syndical.

Le député de Papineau était en Abitibi hier et n'a pu rencontrer les syndiqués, mais il a déclaré au *Droit* que son gouvernement a répondu aux demandes des retraités en proposant une loi faisant en sorte que la Régie des rentes du Québec administre certains régimes de retraite durant une période pouvant atteindre dix ans.

« Mais le gouvernement ne peut pas injecter de l'argent dans ces fonds de retraite, comme le demandent les syndicats », a commenté M. MacMillan.

Le porte-parole de Lawrence Cannon, Jacques Labrie, a indiqué que le député fédéral de Pontiac a transmis la lettre des syndiqués au ministre des Finances, Jim Flaherty et au ministre de l'Industrie, Tony Clement et qu'il va s'assurer d'obtenir une réponse des deux ministres.

Régimes de retraite

AbitibiBowater et l'Ontario s'entendent

MONTRÉAL — Le géant AbitibiBowater s'est entendu avec le gouvernement de l'Ontario sur des mesures d'allégement du déficit des régimes de retraite de ses employés. Un accord semblable avait été conclu avec le Québec en septembre.

Ces ententes étaient essentielles au succès du plan de restructuration de la compagnie forestière. Elles prévoient entre autres qu'AbitibiBowater continuera de s'acquitter de ses obligations envers les bénéficiaires de ses régimes de retraite.

Le ministre des Finances de l'Ontario, Dwight Duncan a souligné que la meilleure façon de garantir que les rentes de retraite continueraient d'être payées consistait à assurer la survie de l'entreprise.

La société s'est d'autre part entendue avec la province pour assurer la pérennité des usines de pâtes et de papier qu'elle y exploite pendant cinq ans.

L'accord dévoilé vendredi touche des milliers de travailleurs et de retraités en Ontario et permet à AbitibiBowater de franchir une nouvelle étape en vue de s'affranchir de la protection contre ses créanciers.

AbitibiBowater emploie 8 500 personnes et compte quelque 20 000 retraités en Ontario et au Québec. L'entreprise produit du papier journal, de papiers d'impression commerciale et d'emballage, de la pâte commerciale et de produits du bois.

La société exploite 19 usines de pâtes et papiers et 24 usines de produits du bois aux États-Unis, au Canada et en Corée du Sud.

La Presse Canadienne



CARRIÈRE

Question d'obtenir un Oui !

Quelles sont vos principales faiblesses ?

STÉPHANE GAGNON
Septembre Éditeur
collaboration spéciale

L'auteur est conseiller en communication et employabilité



Mis au pied du mur en entretien d'embauche, il faut savoir d'abord choisir un véritable point faible – mais pas trop grave, ni relié trop directement au poste à combler.

« Quelles sont vos principales faiblesses ? » Vous n'aimez pas parler de vous ? Alors profitez bien de l'occasion que vous fournit cette question, car pour y répondre efficacement, l'astuce consiste justement à ne pas trop élaborer, en vue de revenir aussi vite que possible à des questions positives. Ainsi, à moins que l'intervieweur ne précise qu'il veut connaître deux ou trois de vos points faibles, n'en mentionnez qu'un seul.

Le résultat de l'entrevue pourrait bien se jouer à cette question, si vous ne mettez pas en valeur vos qualités de patineur artistique sur la glace de la discussion… D'abord, il faut choisir un véritable point faible, mais pas trop grave, ni relié trop directement au poste à combler.

Après tout, le bureau de l'intervieweur n'est pas un confessionnal, alors vous n'êtes pas obligé de souligner votre pire point faible, par exemple le fait que vous ayez de la difficulté à respecter les directives du patron quand elles vont à l'encontre de vos recommandations, ou encore, que vous avez tendance à oublier de remettre dans la petite-caisse l'argent que vous y *pigez* pour votre café du matin…

Faiblesse, pas faille

L'idéal consiste à mentionner un point technique, par exemple l'anglais écrit ou les fonctions avancées d'un logiciel. Car s'ils représentent de véritables points faibles, les problèmes techniques sont plus faciles à corriger que ceux reliés à la personnalité.

À titre d'exemple, il est beaucoup plus simple d'apprendre à créer des tableaux croisés dynamiques à l'aide d'un chiffrier électronique que d'apprendre à gérer son stress.

Même si vous mentionnerez une seule de vos faiblesses, préparez-en quatre, deux techniques et deux reliées à votre personnalité, toujours pas trop graves ni trop reliées au poste, au cas où l'intervieweur serait très précis dans ses demandes. Astuce : les compétences présentées comme des « atouts » dans l'offre d'emploi peuvent servir de réponses si vous ne les possédez pas, car si ces atouts intéressent l'employeur, ils ne seront habituellement pas considérés pour le choix final, sans quoi ils auraient plutôt été inscrits dans les « exigences ».

De grâce, évitez de souligner comme point faible le fait que vous êtes un peu perfectionniste, que cela peut ralentir à l'occasion votre rythme de travail, mais que d'un autre côté, il s'agit aussi d'un point fort, puisque vous vous assurez toujours de bla-bla-bla… Les 1000 premières personnes ayant utilisé cette réponse il y a 15 ans sont tombées sur une fort bonne idée, mais les 10 000 autres qui l'ont reprise par la suite ont finalement convaincu les employeurs que cela ne voulait plus rien dire, au point où nombre d'intervieweurs refusent aujourd'hui de l'entendre.

Tout au long de votre réponse, vous veillerez à laisser planer une atmosphère positive et profiterez de l'occasion pour glisser au moins un de vos points forts, en fin de réponse idéalement.

Exemple de réponse

Une faiblesse… De façon générale, je suis plutôt à l'aise avec l'informatique, et je travaille d'ailleurs avec la plupart des logiciels de bureautique. Par contre, pour répondre à votre question, j'ai un peu de difficulté avec les logiciels de base de données. J'ai appris Access au collège il y a quatre ans, et j'avais quelquefois à entrer des données lors de mon dernier emploi, mais je dois quand même dire qu'il s'agit d'une faiblesse, car je n'ai jamais réalisé moi-même une base de données.

Par contre, si j'avais la chance de le faire dans le cadre de mon prochain emploi, je suis certaine que j'y arriverais assez rapidement, car je comprends bien la logique informatique et j'apprends très facilement.

D'autres exemples de faiblesses, à adapter en fonction du poste convoité :

- anglais écrit, ponctuation, doigté, timidité, esprit de compétition très développé, tendance à prendre les choses trop à cœur, difficulté à s'imposer en réunion, difficulté à travailler avec des gens non professionnels, difficulté à déléguer, méconnaissance d'une industrie quelconque.

Cette chronique est tirée du livre *L'entrevue d'embauche : toutes les astuces pour enfin obtenir un OUI !*, publié chez Septembre éditeur (www.septembre.com ou stegag@hotmail.com).



AMERISPA

AMERISPA, une entreprise québécoise soucieuse d'offrir à sa clientèle des soins de beauté et de santé « haut de gamme » est à la recherche d'un ou une **Directeur/Directrice** pour son centre du Hilton Lac-Leamy à Gatineau.

Principales tâches :
- Voir au bon fonctionnement des opérations du centre de santé
- Avoir le souci d'atteindre les objectifs de ventes et du contrôle des coûts
- Gérer le personnel et voir à l'embauche
- S'assurer d'un service à la clientèle impeccable
- Prendre les réservations téléphoniques, préparer la facturation et recevoir le paiement des clients si besoin est.

La personne doit être bilingue et disponible à travailler le samedi. Conditions de travail avantageuses.

S.V.P. nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au **450 929-1708** ou par courrier électronique à **ecabana@amerispa.ca.**

2401734

CENTRE FORA

www.centrefora.on.ca

Poste de DIRECTION GÉNÉRALE
(Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation)
Sudbury (Ontario)

Le Centre FORA invite les personnes intéressées à poser leur candidature au plus tard le 17 décembre 2010 à 16 h en visitant son site Web au **www.centrefora.on.ca** sous la rubrique ***Nouvoh!*** sur la page d'accueil.

Faites parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre motivant votre candidature
à l'attention de Yolande Clément :
yclement@centrefora.on.ca
Télécopieur : (705) 524-8535
432, av. Westmount, unité H Sudbury ON P3A 5Z8

Hélène Gauthier
Présidente du conseil d'administration

Yolande Clément
Directrice générale

2403962



Le Centre désire recevoir des candidatures pour le poste de :

CHEF DU SERVICE DES RESSOURCES FINANCIÈRES
et conseiller à la direction du développement organisationnel et des services administratifs

Pour en savoir davantage sur cet emploi, veuillez consulter notre site Web à l'adresse suivante : **www.crr-la-ressourse.qc.ca** (onglet Carrières). Veuillez transmettre votre CV avant 17 heures, le 1er décembre 2010 à l'adresse de votre choix :

Courriel : **07_CRRR_Carrieres@ssss.gouv.qc.ca** OU

Secrétariat de la D.D.O.S.A.
Centre régional de réadaptation La RessourSe
135, boul. St-Raymond
Gatineau (Qc)
J8Y 6X7

2403560

Selon le Bureau de la concurrence

Rogers aurait fait de la publicité trompeuse pour le cellulaire

Le Bureau de la concurrence intente une procédure judiciaire contre Rogers Communications afin de mettre un terme à ce qui, selon les conclusions du Bureau, s'avère être de la publicité trompeuse au sujet du service de téléphonie cellulaire et de messagerie texte à tarif réduit de la marque Chatr de Rogers. L'organisme de surveillance veut ainsi imposer une amende de plus de 10 millions $ au géant des télécommunications.

Le Bureau a indiqué qu'une enquête de deux mois avait déterminé qu'il n'y avait pas de preuves pour soutenir l'argument selon lequel les utilisateurs de Chatr subissaient moins de déconnexions qu'ils ne le feraient chez d'autres nouveaux fournisseurs de téléphonie cellulaire.

Les accusations ont été déposées devant la Cour supérieure de l'Ontario, en vertu des clauses pour publicité mensongère de la Loi sur la concurrence.

L'organisme fédéral demande à la cour d'ordonner à Rogers de cesser immédiatement sa campagne publicitaire et de payer une pénalité de 10 millions $, en plus de dédommager ses clients touchés et de clarifier publiquement ses arguments.

Cette campagne publicitaire, diffusée à la grandeur du pays, prétend que les consommateurs s'abonnant à la marque Chatr de Rogers subiraient «moins d'appels interrompus que les autres nouveaux opérateurs sans fil» et qu'ils pourraient «oublier les appels interrompus».

Selon la commissaire à la concurrence, Melanie Aitken, les nouveaux entrants qui tentent de se tailler une place sur le marché ne devraient pas être discrédités par les indications trompeuses données par leurs concurrents.

La Presse Canadienne

Stand up to Diabetes | Faisons face au diabète

Centre de coordination régional de lutte contre le diabète dans la région de Champlain est à la recherche

Adjointe Exécutive
Poste à temps plein

Pour de plus amples renseignements des qualités essentielles veuillez vous diriger vers notre site web www.centretownchc.org

Veuillez envoyer votre curriculum vitae au Services des ressources humaines
420, rue Cooper
Ottawa (Ontario) K2P 2N6
ou par courrier électronique à jobs@centretownchc.org

Chaque personne compte

Centretown Community Health Centre
Centre de santé communautaire du Centre-ville

2404336

EN BREF

BOMBARDIER SIGNE EN ALLEMAGNE

BERLIN – Bombardier Transport fournira 51 trains de banlieue supplémentaires à la Deutsche Bahn pour un montant de 271 millions $ CAN. Dans un communiqué, la multinationale québécoise précise que 36 des nouveaux trains compteraient trois voitures. Les 15 autres en compteront quatre. Ils entreront en service en décembre 2013 à Leipzig et dans la région avoisinante. Les trains de modèle TALENT 2 seront accessibles aux fauteuils roulants, aux poussettes ainsi qu'aux bicyclettes et ils seront spécialement aménagés pour faciliter les voyages en famille.

La Presse Canadienne

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

La commission scolaire est à la recherche de candidates ou de candidats pour combler les besoins suivants :

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE

Concours S-2010-124J – 2e affichage
Remplacement temporaire d'une année

Nature du travail
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à assumer la gestion de réseaux, à effectuer les dépannages les plus complexes auprès des utilisatrices et utilisateurs de l'informatique, et à assister les analystes en informatique dans la conception et l'élaboration de systèmes.



ÉLECTRICIENNES OU ÉLECTRICIENS

- Concours S-2010-125J – poste régulier
- Concours S-2010-126J – remplacement temporaire d'une année

Nature du travail
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à effectuer des travaux d'installation, de réparation et d'entretien de systèmes électriques.

Qualifications requises : Scolarité et expérience
Posséder un certificat de qualification : électricité (Hors construction – Emploi-Québec)
Vous devez joindre une copie de votre certificat de qualification avec l'envoi de votre curriculum vitae.

Pour connaître **les modalités** et pour **une description plus détaillée des postes et des exigences**, visitez notre site Internet (**www.csdraveurs.qc.ca**) sous la rubrique « Offres d'emploi ».

La Commission scolaire des Draveurs applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Le directeur,
Denis St-Onge
Service des ressources humaines

2403642

Émirats arabes unis

Des milliers d'emplois à la clef

Des dizaines de milliers d'emplois auraient été mis en jeu si le Canada avait octroyé davantage de droits d'atterrissage à deux transporteurs aériens des Émirats arabes unis (EAU), selon le gouvernement Harper.

Le leader parlementaire du gouvernement, John Baird, a tenu ces propos à deux reprises à la Chambre des communes, vendredi, alors qu'il répondait aux questions concernant l'échec des négociations commerciales entre le Canada et les EAU.

Lorsque les pourparlers avaient été rompus cet automne, l'État de la côte du golfe Persique avait ordonné aux Forces armées canadiennes de quitter la base du Camp Mirage, près de Dubaï, et avait décidé d'imposer un visa aux voyageurs canadiens.

L'armée canadienne occupait gratuitement le Camp Mirage depuis les neuf dernières années afin d'envoyer ses soldats et son équipement en Afghanistan. Le déménagement dans une nouvelle base devrait coûter au moins 300 millions $ aux contribuables canadiens.

Le porte-parole libéral en matière d'affaires étrangères, Bob Rae, a exigé de savoir si cette somme devrait être revue à la hausse, alors que le gouvernement Harper a récemment décidé de prolonger pendant trois ans la présence de soldats canadiens en Afghanistan.

M. Baird a répondu en soutenant que l'octroi aux transporteurs aériens des EAU de droits d'atterrissage supplémentaires en sol canadien aurait coûté des dizaines de milliers d'emplois au pays. Cet argument n'avait pas été soulevé pendant les semaines de débat politique acrimonieux à propos du différend commercial.

La Presse Canadienne



LeDroit

est actuellement à la recherche d'un

RÉDACTEUR EN CHEF

Seul quotidien francophone de la région de la Capitale-Nationale, LeDroit est établi depuis 1913. Son territoire de couverture s'étend sur les régions de l'Outaouais québécois et de l'Est ontarien. LeDroit est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada.

Relevant du président et éditeur, le titulaire du poste planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités du Service de l'information du quotidien. En plus de siéger au comité de direction, il est responsable du respect de l'approche éditoriale du journal.

PRINCIPALES FONCTIONS

- Planifier la couverture générale assurée par le journal incluant les choix relatifs aux événements spéciaux et publications spéciales.
- Encourager l'évolution et la présence technologique du quotidien LeDroit afin de favoriser un positionnement avant-gardiste des nouvelles tendances du domaine de l'information.
- Planifier et superviser la répartition des ressources journalistiques.
- Planifier et superviser le budget du Service de l'information.
- Coordonner et superviser le travail du chef des nouvelles et des chefs de section.
- S'assurer d'un climat de relation de travail sain et harmonieux.
- Superviser l'embauche et l'évaluation du personnel.
- Assurer la liaison avec le groupe Gesca, La Presse Canadienne et les autres médias avec lesquels sont planifiés des projets et des échanges.
- Superviser la section de l'éditorial et rédiger à l'occasion des éditoriaux.
- Représenter le Journal et la rédaction à l'occasion d'événements spéciaux.

LES EXIGENCES

- Détenir un baccalauréat en journalisme, en communications, en sciences politiques ou toute expérience jugée équivalente.
- Posséder un minimum de dix (10) années d'expérience en journalisme ou en communication.
- Connaissance approfondie de la langue française parlée et écrite.
- Connaissance de l'anglais parlé.
- Être à l'affût des nouvelles tendances technologiques et numériques dans le monde de l'information et être particulièrement intéressé à suivre son évolution.
- Être reconnu pour son leadership, son sens de l'organisation et ses qualités de communicateur.

Mélanie Proulx
Bureau de l'éditeur
LeDroit
47, Clarence - C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
mproulx@ledroit.com

L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt mais seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

2394566

Lapointe
CENTRES DENTAIRES

Les Centres dentaires Lapointe représentent le plus important réseau de centres dentaires au Canada. En pleine expansion, le groupe cherche constamment à ajouter à son équipe des professionnels ainsi que du personnel dentaire qualifié.

RECHERCHÉE

HYGIÉNISTES DENTAIRES
(Cliniques Hull et Gatineau)

Les Centres dentaires Lapointe cherchent **deux hygiénistes dentaires** intéressées à combler un poste à temps plein pour sa clinique de Hull (remplacement congé de maternité) et un poste à temps plein pour la clinique de Hull et Gatineau.

Salaire : selon bande salariale en vigueur. Avantages sociaux intéressants (assurances collectives et fond de pension).

Faites parvenir votre C.V. à :
Audrée Gareau-Léonard
Courriel : agareau@centreslapointe.com
Téléc. : 1 450 651-9928

Pour plus de renseignements, visitez notre site internet au :
www.centreslapointe.com

2402197

RECRUTEMENT

SÉLECTIONNÉE AGENCE Nº 1
PAR LE RÉSEAU DE LA SANTÉ POUR TOUTE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

NOUS AVONS UN URGENT BESOIN
. Infirmiers(ères)
. Infirmiers(ères) auxiliaires
. Préposé aux bénéficiaires
. Inhalothérapeutes

VOUS ÊTES À L'EMPLOI D'UNE AUTRE AGENCE?
. Joignez vous à l'équipe gagnante
. Salaires compétitifs
. Horaires flexibles
. Conditions de travail enviables

OBTENEZ LES PREMIERS CHOIX DES DEMANDES DE REMPLACEMENT

FAITES PARVENIR VOTRE C.V. RAPIDEMENT

Visitez la section emploi sur :
marleentasse.com
819 595-0790

#1

Marleen Tassé
Services de santé Health services

2402757

Un rabais de 10 % sur toutes les factures d'électricité en Ontario

TORONTO – Les Ontariens pourront profiter d'un rabais de 10 % sur leur facture d'électricité au cours des cinq prochaines années, mais les tarifs bondiront de 46 % pendant la même période, a annoncé jeudi le ministre des Finances de la province, Dwight Duncan.

À l'occasion de son énoncé économique de l'automne, M. Duncan a indiqué que le prix de l'électricité allait continuer à augmenter parce que sa province abandonnait progressivement le charbon au profit de sources énergétiques plus propres. Le prix du kilowatt/heure ne devrait se stabiliser qu'après 2015, selon lui.

Le rabais de 10 % a été prévu pour atténuer les effets de cette hausse des tarifs sur le portefeuille des Ontariens, spécialement ceux qui ont de la difficulté à boucler leur budget.

La prestation ontarienne pour l'énergie propre s'appliquera au total de la facture d'électricité – incluant les taxes – dès le 1er janvier prochain. Le rabais pourrait ne pas apparaître avant mai 2011, mais s'appliquera de façon rétroactive. Queen's Park devrait remettre environ 1,1 milliard $ chaque année aux Ontariens grâce à ce rabais.

Les partis d'opposition se sont indignés de cette décision, affirmant qu'il s'agissait d'une manœuvre électoraliste des libéraux. Ils ont toutefois indiqué qu'ils étaient d'accord avec le principe de la prestation.

La Presse Canadienne

Rémunération des dirigeants

Plus de transparence demandée

TORONTO – Les régulateurs en valeurs mobilières du Canada veulent que plus de compagnies transmettent plus d'informations sur la rémunération de leur personnel de haute direction, incluant les indices utilisés pour mesurer la performance.

Des changements sont proposés aux nouvelles règles de communication d'informations adoptées par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières en 2008.

Une étude sur 70 compagnies l'année dernière a montré que la plupart d'entre elles respectaient les règles de façon générale, mais qu'il y avait aussi place à l'amélioration. Huit compagnies ne respectaient pas les normes minimales acceptables, selon les autorités.

Le pdg de l'Autorité des marchés financiers (AMF) et président des Autorités canadiennes en valeurs mobilières, Jean St-Gelais, a affirmé que de l'information aide les investisseurs à établir si les incitatifs accordés à par les CA à la haute direction sont compatibles avec les intérêts des actionnaires.

Le rapport a montré que les problèmes, en ce qui à trait aux objectifs de performance, incluaient le manque de mesures objectives, des objectifs non dévoilés, le caractère discrétionnaire de décisions et le manque de clarté entre les objectifs individuels et ceux de l'entreprise.

La Presse Canadienne

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.

Notre bureau de Gatineau (secteur Hull) est à la recherche d'une personne qui occupera le poste d'adjoint(e) administratif(ve). Sous la responsabilité de la vice-présidente exécutive, vous assisterez celle-ci ainsi que la directrice des ressources humaines, dans l'ensemble de leurs fonctions administratives.

Principales fonctions :
- La production et le suivi de la correspondance et des différents rapports
- La gestion et coordination des agendas ainsi que des voyages et déplacements
- Saisie de données
- Recrutement ; afficher les annonces pour les différents postes et sélectionner les candidats(es)
- Gestion de la paie ; Toute la correspondance y découlant (ouverture, fermeture des dossiers, contrats de travail, etc.)
- Assurances collectives ; Répondre aux demandes des employés (courriel)
- Correspondance ; Mise à jour des différents documents (organigrammes, activités/implications sociales), mémos, lettres, réquisitions de chèques
- Photocopies et classement
- Toutes autres tâches connexes

Exigences : Diplôme d'études collégiales en secrétariat, DEP en secrétariat ou l'équivalent et 2 années d'expérience pertinentes.

Compétences recherchées :
- Excellente maîtrise de la langue français et anglaise, tant à l'oral qu'à l'écrit; Bonne connaissance de Word et Powerpoint ainsi qu'une connaissance des logiciels Excel et Outlook ; Aptitude à bien communiquer ; Bon esprit d'équipe ; Bon sens de l'organisation et le soucis des détails ; Dynamique ; Capacité de travailler avec des délais légaux ;
- Vous devez faire preuve d'une grande discrétion, de tact, d'un grand respect de la confidentialité ;

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

Communication :
Afin d'assurer un bon processus de sélection, qu'il soit rapide et efficace, le(la) candidat(e) est encouragé(e) à faire connaître son intérêt à l'attention de Michelle Déziel :

GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

Michelle Déziel, directrice des ressources humaines
GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
145, Promenade du Portage
Gatineau, Québec J8X 2K4
Télécopieur : 819 776-5855
Courriel : mdeziel@ginsberg-gingras.com

2401714

DIRECTEUR GÉNÉRAL ET SECRÉTAIRE-TRÉSORIER :

DEUXIÈME AFFICHAGE

Organisme
Municipalité de Papineauville

Type de poste
Poste cadre permanent, temps plein

Description de l'organisme
Papineauville est le chef-lieu de la MRC Papineau. La municipalité se situe à une heure quinze de Montréal et à cinquante minutes de Gatineau, elle est bornée au sud par la rivière des Outaouais. Elle se caractérise par une eau de source remarquable, par la présence d'écoles primaire et secondaire et une diversité inégalée de service. Papineauville se veut un village vivant et énergique, tourné vers l'avenir grâce à l'implication des gens du milieu. L'ouverture de l'autoroute 50 prévue pour l'automne 2013 nous offre une opportunité de développement enviable.

Responsabilités
Sous la responsabilité du conseil municipal, le directeur général est responsable de l'administration et de la direction générale de la Municipalité. À ce titre, il planifie, organise, dirige et contrôle les activités de la Municipalité. À cette fin, il fait les recommandations appropriées au conseil municipal et au maire et il s'assure de l'implantation et du suivi des orientations et politiques du conseil municipal.

À titre de fonctionnaire principal de la Municipalité, il voit à :
- gérer les ressources humaines, matérielles et financières de la municipalité;
- planifier, organiser, diriger et contrôler les activités de la municipalité;
- assister aux séances du conseil et rédiger le procès-verbal des actes et délibérations;
- assurer les communications entre le conseil et le personnel de la municipalité;
- préparer le budget et le programme d'immobilisations de la municipalité;
- examiner les plaintes et les réclamations contre la municipalité;
- assumer toutes autres tâches confiées par le conseil municipal.

Exigences
- Diplôme universitaire de premier cycle en administration ou autre discipline pertinente, ou toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente;
- Possède une expérience d'au moins cinq ans dans un poste de gestion municipal;
- Possède une bonne connaissance des systèmes informatiques;
- Connaissance des lois et de la comptabilité municipale;
- Excellent français écrit

Compétences
Leadership, communication et mobilisation. Capacité à travailler sous pression, jugement axé vers les résultats.

Conditions salariales
Entre 68 000 $ et 72 000 $. Selon l'expérience et les qualifications
Programme d'avantages sociaux.

Responsable
Comité de sélection
A/s Monsieur Gilles Clément
188, rue Jeanne D'Arc, bureau 100
Papineauville, Québec
gclement.papineauville@mrcpapineau.com

Téléphone
819 427-5511 poste : 225

Télécopieur
(819) 427-5590

Date limite du concours
1er décembre 2010
Le genre masculin est employé afin d'alléger le texte seulement.

2404599

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

La Commission scolaire des Draveurs, dont le siège social est situé à Gatineau, organise des services pour répondre aux besoins d'une population de plus de 20 000 élèves répartis dans un réseau de 23 écoles primaires, 4 écoles secondaires, 2 centres d'éducation des adultes ainsi que 2 centres de formation professionnelle. De plus, elle assure des services de formation aux entreprises de la région. Elle est dotée d'un budget de 161 M$ et compte environ 3 500 employés. Pour réaliser sa mission, elle travaille avec de nombreux partenaires et transige avec 6 000 fournisseurs en biens, services et contrats. La commission scolaire est à la recherche de candidates et de candidats afin de combler le poste de :

DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL
2e affichage

NATURE DE L'EMPLOI
Sous l'autorité du Conseil des commissaires, l'emploi de directrice générale ou directeur général comporte la responsabilité de la gestion des activités, des programmes et des ressources de l'organisme pour l'ensemble des unités administratives, des établissements et des champs d'activités ainsi que la responsabilité du suivi de l'exécution des décisions du Conseil des commissaires et du Comité exécutif, et ce, conformément aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES
- Grade universitaire de deuxième cycle ou grade universitaire de premier cycle dans un champ d'études approprié ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission scolaire.
- Dix années d'expérience pertinente, dont au moins cinq dans un emploi de cadre.

RÉMUNÉRATION ET CONDITIONS DE TRAVAIL
Les conditions de travail, y compris la rémunération, sont celles du Règlement en vigueur. Le traitement annuel se situe entre 107 173 $ et 142 898 $. La commission scolaire applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite des personnes identifiées comme appartenant à des groupes-cibles à présenter leur candidature.

POUR POSER VOTRE CANDIDATURE
La personne intéressée doit soumettre sa candidature par écrit, en y joignant **son curriculum vitae ainsi qu'un texte présentant sommairement les défis auxquels devra faire face la Commission scolaire des Draveurs au cours des cinq prochaines années.** Ces documents doivent être transmis **au plus tard le 30 novembre 2010, à 16 heures**, à l'adresse postale suivante :

Sélection DG – Confidentiel
C. s. des Draveurs
M. Julien Croteau, président
Fédération des commissions scolaires du Québec
1001, avenue Bégon
C. P. 10 490, succursale Sainte-Foy
Québec (Québec) G1V 4C7



ou à l'adresse électronique suivante : **capril@fcsq.qc.ca**, en vous assurant de la réception de votre courriel auprès de Mme Claire April (418 651-3220 p. 341).

Seules les candidatures reçues à ces adresses seront retenues.

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : début janvier 2011

Toutes les candidatures seront traitées confidentiellement. Les candidates et candidats retenus seront soumis à une évaluation psychométrique.

La commission scolaire ne s'engage pas à retenir une candidature dans le cadre du présent affichage.

La commission scolaire remercie tous les candidats et toutes les candidates de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues.

2401944

Le Conference Board a peint un avenir sombre pour la Belle Province

Le Québec peut échapper aux prédictions, dit Bernard Landry

MONTRÉAL – L'ancien premier ministre du Québec Bernard Landry a déclaré hier que la province pouvait faire face à ses défis financiers sans adopter les mesures extrêmes suggérées par le Conference Board du Canada.

La lourde dette provinciale, le faible taux de croissance de la population et les dépenses élevées en santé exercent une pression sur le Québec pour le forcer à devenir la première province à prendre des décisions difficiles, a indiqué le Conference Board.

Les pressions fiscales seraient si importantes que, d'ici 20 ans, les taxes de vente devraient être doublées afin d'équilibrer le budget de cette seule manière, explique un rapport de l'organisme dévoilé jeudi.

> *«La véritable solution, c'est la productivité! Et le Québec a fait des bonds et des sauts.»*

Cette étude laisse entendre que les tendances actuelles devraient mener à un gonflement du déficit, celui-ci atteignant 45 milliards $ en 2030 alors que les dépenses en soins de santé feront plus que tripler, gonflant à 90 milliards, d'ici les deux prochaines décennies. La part du budget représentant les investissements en santé passerait de 43,1 % en 2009-2010 à 63,4 % en 2030-2031.

Bernard Landry, qui fut ministre des Finances avant de prendre le relais de Lucien Bouchard comme premier ministre, s'est dit d'accord sur la question de la pression causée par le vieillissement de la population. En entrevue à La Presse Canadienne depuis Lyon, en France, M. Landry a cependant déclaré que ce problème pouvait être résolu par une hausse de la productivité et un plus grand nombre d'emplois à valeur ajoutée.

Selon lui, toutefois, la croissance des secteurs de l'aérospatiale, du multimédia et de la pharmaceutique offrira des postes à salaires plus élevés que les emplois dans les domaines manufacturier et du textile, augmentant du même coup les revenus gouvernementaux.

Réduire les dépenses

«La véritable solution, c'est la productivité! Et le Québec a fait des bonds et des sauts», a-t-il dit en entrevue.

Pour l'ancien premier ministre, il est également important de réduire les dépenses et d'équilibrer le budget le plus rapidement possible.

S'il a qualifié les libéraux de Jean Charest de pire gouvernement du Québec, M. Landry a souligné que le dernier budget du ministre des Finances Raymond Bachand comportait «plusieurs choses intéressantes et défendables».

«Tout le monde comprend que lorsque votre population vieillit, les coûts en santé augmentent et vous devez être prudents par rapport à cela», a-t-il déclaré, rejetant la proposition d'instaurer une contribution financière en santé qui avait soulevé l'ire de la population.

M. Landry a ajouté que le Québec se comportait bien face à l'Ontario, dont le déficit de 18,7 milliards $ ne sera pas résorbé avant 2017.

M. Landry a soutenu que le Québec «n'était ni la Grèce, ni l'Irlande», deux pays européens aux prises avec des dettes et des déficits les ayant forcés à adopter d'importants plans d'austérité.

Jeudi, Raymond Bachand avait dit trouver carrément absurdes les résultats de l'étude dévastatrice du Conference Board du Canada sur l'état des finances publiques au Québec.

La Presse Canadienne

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche d'un(e) :

ENSEIGNANT(E) SUPPLÉANT(E) À LONG TERME À 100 % DU TEMPS
Palier élémentaire
À noter que la date de fermeture est le 24 novembre 2010 à 15 heures

TECHNICIEN(NE) EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE à 50% DU TEMPS
Poste régulier, syndiqué
À noter que la date de fermeture est le 26 novembre 2010 à 15 heures

Veuillez consulter le site WEB du Conseil pour obtenir les numéros de dossiers, les renseignements supplémentaires ainsi que les documents à soumettre. www.cepeo.on.ca/conseil/carrieres/

Georges Orfali, Président
François Benoit, Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

2403954



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

SECRÉTAIRE DE DIRECTION - NIVEAU 1

Endroit : Bureau central du CSDCEO, L'Orignal
Offre d'emploi : 10-271-E
Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Statut : Poste régulier à 100 % du temps
Salaire : En fonction des conditions de travail du personnel non-syndiqué

Responsabilités générales
Sous la responsabilité de l'attachée de direction, la ou le titulaire du poste exécute une variété de tâches cléricales et administratives pour appuyer la bonne marche des activités du Service de la direction en lien avec le Plan stratégique du CSDCEO, la Politique d'aménagement linguistique et la mission, la vision, les croyances et valeurs organisationnelles du Conseil. Le poste de secrétaire de direction - niveau I exige la confidentialité absolue.

Qualifications exigées
- Études collégiales en secrétariat (1 an) ou équivalent;
- Bonnes connaissances des logiciels de traitement de texte (Word, WordPerfect);
- Connaissance des logiciels de la Suite Microsoft (Excel, Powerpoint);
- Connaissance d'autres logiciels souhaitable : SAP, Groupwise, Trillium;
- Un minimum d'une (1) à deux (2) années d'expérience pertinentes.

Compétences et aptitudes
- Être capable de travailler sous le sceau de la confidentialité;
- Démontrer de l'initiative et avoir un sens développé de la planification; et de l'organisation du travail; faire preuve de créativité;
- Bonnes connaissances des méthodes de travail en bureautique;
- Excellente connaissance du français, à l'oral et à l'écrit;
- Être capable de rédiger des notes de service, des comptes rendus et autres;
- Bonne connaissance de l'anglais écrit et parlé;
- Être capable de travailler sous pression, avec des délais serrés;
- Être disponible à l'occasion, pour assister à des réunions en soirée;
- Bonne capacité d'adaptation;
- Aptitude à travailler en équipe.

Personne-ressource
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à :

Madame Céline Cadieux
Directrice de l'éducation
Conseil scolaire de district catholique de L'Est ontarien
875, chemin de comté 17
L'Orignal (ON) K0B 1K0

Les demandes doivent être reçues avant 16 heures, le 29 novembre 2010.

En vertu du règlement 322/03 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Veuillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue pour une entrevue. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et offrons un milieu de travail sans fumée.

Michel Pilon
Président

2403831

CAF+ École pour adultes

TROIS (3) OFFRES D'EMPLOI

CAF+, organisme à but non lucratif, situé à Cornwall, Ontario, est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants, dans le cadre du projet provincial de formation à distance aux adultes francophones en Ontario.

- ☐ **animateur multimédia et programmeur web (2)**
- ☐ **coordonnateur de projet (1)**
- ☐ **formateur (en formation à distance) (1)**

Pour plus d'information sur les postes et/ou l'organisme, nous vous invitons à visiter www.cafplus.ca et à poser votre candidature **avant vendredi, le 26 novembre, 2010**.

Veuillez noter que le masculin est utilisé pour alléger la lecture du texte.

Seuls les candidats retenus seront contactés, nous vous remercions de votre intérêt.

2401972

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

mon Cégep je m'y attache!

Le Cégep de l'Outaouais accueille, dans ses trois campus et son Centre d'études collégiales de la Vallée-de-la-Gatineau, 5 150 étudiants à qui il offre un riche éventail de 5 programmes pré-universitaires et de 21 programmes techniques. Il accueille également près de 2 000 adultes en formation continue et offre un éventail diversifié de programmes de formation crédités ou de formation sur mesure adaptée au marché évolutif du travail. Il est un leader régional en enseignement supérieur et les perspectives de développement de sa clientèle sont prometteuses.

DIRECTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES ET MATÉRIELLES
GESTIONNAIRE ADMINISTRATIF
(SECTEUR ENTRETIEN DES BÂTIMENTS)
(DÉSIGNATION TEMPORAIRE AVEC POSSIBILITÉ DE PERMANENCE)

****

2e AFFICHAGE
CONSEILLÈRE OU CONSEILLER PÉDAGOGIQUE
(CONSEILLÈRE OU CONSEILLER LINGUISTIQUE)
(RÉGULIER TEMPS COMPLET)

****

Vous pourrez obtenir l'information additionnelle en consultant notre site Internet

****



Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae accompagné d'un texte expliquant son intérêt à occuper un tel poste. Les documents demandés doivent être acheminés aux dates respectives de chacun des concours.

Direction du développement des ressources humaines
et des services aux personnels
333, boul. Cité des Jeunes
Gatineau (Québec) J8Y 6M4
Courriel : dirrh@cegepoutaouais.qc.ca
Site Internet : www.cegepoutaouais.qc.ca

Seules les personnes retenues dans le cadre du processus de sélection seront contactées.

Le Cégep de l'Outaouais applique un programme d'accès à l'égalité en vertu de la loi sur l'accès à l'égalité en emploi dans des organismes publics, et invite les femmes, les minorités ethniques, les minorités visibles, les Autochtones et les personnes handicapées à déposer leur candidature.

À cet effet, des mesures d'adaptation peuvent être offertes aux personnes handicapées en fonction de leurs besoins.

L'usage du genre masculin inclut le genre féminin; il n'est utilisé que pour alléger le texte.

www.cegepoutaouais.qc.ca

2403520

L'ÉVÉNEMENT

DÉCOREZ VOTRE ENTRÉE POUR LES FÊTES

VIVE LES PROCHAINS JOURS DE TEMPÊTE



JEEP GRAND CHEROKEE 2011

ENTIÈREMENT REDESSINÉ. IL VOUS EMMÈNERA PLUS LOIN. **ÊTES-VOUS PRÊT ?**

TOP SAFETY PICK 2010 «MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ» SELON L'IIHS

MEILLEUR ACHAT AUTO 2011 UTILITAIRES

CANADIAN AUTOMOTIVE JURY 2011 Membre JURY AUTOMOBILE CANADIEN

NOUS VOUS FAISONS CADEAU D'UN BONI DES FÊTES DE 500 $^

À PARTIR DE

38 995 $‡

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ

1,99 % TAP†

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE **3,00 %▪** JUSQU'À 84 MOIS

OU CHOISISSEZ

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS▾

TOUT NOUVEAU

LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

558 $ PAR MOIS @ **2,99 % TAP▾** POUR 77 MOIS*

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS



Modèle Jeep Patriot Limited 4x4 montré**

JEEP PATRIOT SPORT 2010

PRIX TOUT INCLUS :

15 995 $‡

LE PRIX INCLUT 3 000 $Ω DE REMISE AU COMPTANT
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

TOP SAFETY PICK 2010 «MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ» SELON L'IIHS

ÉCONOMIQUE LOGIQUE
AUTOROUTE : 7,2 L/100 KM (40 MPG)Δ
VILLE : 9,1 L/100 KM (32 MPG)Δ

OU CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS▾

58 $ PAR SEMAINE @ **5,99 % TAP▾** POUR 78 MOIS*

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

* D'APRÈS LES CONDITIONS DE FINANCEMENT DES SERVICES FINANCIERS TD CANADA TRUST.

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE ALLANT JUSQU'À 1 500 $*

LE BONI DES FÊTES DE 500 $ EST OFFERT SUR D'AUTRES MODÈLES SÉLECTIONNÉS. INFORMEZ-VOUS^ !

PARCE QU'ICI, C'EST JEEP.

CHRYSLER Jeep MD DODGE RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep MD • Dodge • RAM du Québec

www.jeep.ca

2394991

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010

SIRIUS RADIO SATELLITE 12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Les Recrues DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères : ‡, †, ▪, Ω, ^ Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés entre le 16 et le 30 novembre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur l'climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Jeep Patriot Sport 4X2 2010 (MKTL74 + 25D) : 15 995 $ et Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2011 (WKJH74 + 26E) : 38 995 $. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et un boni au comptant. Ω Les remises au comptant (Jeep Patriot Sport 4X2 2010 : 3 000 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et 2011 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ^ L'offre « Premier paiement gratuit jusqu'à 500 $ » comprend un montant applicable à la TPS et à la TVH (là où c'est applicable) et, dans la province de Québec, à la TPS et la TVQ. Les clients peuvent choisir d'utiliser l'offre du premier paiement gratuit jusqu'à 500 $ pour réduire le prix de vente (après les taxes) de l'achat de leur nouveau véhicule, plutôt que de couvrir leur premier paiement gratuit. L'offre est valide pour tous les clients au détail qui achètent un nouveau véhicule Chrysler, Jeep, Dodge ou Ram 2010 ou 2011 entre le 16 et le 30 novembre 2010 (exclusion faite des modèles 2010 et 2011 suivants : Jeep Patriot Sport 4x2 2010 (MKTL74 + 25D) ; 15 995 $ et Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2011 (WKJH74 + 26E) ; 38 995 $ et Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2011 (WKJH74 + 28E) avec un prix d'achat de 38 995 $ financé à un taux annuel de 1,99 % pour 36 mois équivaut à des paiements mensuels de 1 116,75 $, des frais de crédit de 1 208 $ et une obligation totale de 40 203 $). ▪ Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois offert est aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 ou 2011 (à l'exception des modèles Dodge Caliber 2010-2011, Jeep Compass et Patriot 4x2 2010-2011, Jeep Wrangler Sport 2010-2011, Dodge Journey SE 2010, Dodge Grand Caravan C/V et Cargo Van (C/V) 2010) et Ram 1500 cabine simple 4X2 et Ram 2010 et 2011, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemple : Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2011 (WKJH74 + 26E) avec un prix d'achat de 38 995 $ financé à un taux annuel de 1,99 % pour 36 mois équivaut à des paiements mensuels de 1 116,75 $, des frais de crédit de 1 208 $ et une obligation totale de 40 203 $. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. • Le Financement choix du client pour une période de 36, 48 et 60 mois par Services financiers TD Canada Trust et Ally Crédit Canada est offert entre le 16 et le 30 novembre 2010 (exclusion faite des modèles 2010 et 2011 suivants : Jeep Patriot 4x2 ou 4x4 Sport, Compass 4x2 ou 4x4 Sport, Wrangler 2 portes Sport, Dodge Journey SE, Grand Caravan Cargo Van et SE, Caliber SE et SE Plus, Ram 1500 cabine ordinaire 4x2 ou 4x4 et Ram Cab et Châssis). † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 1,99 %, pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou Ally Crédit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 ou 2011, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemple : Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2011 (WKJH74 + 28E) avec un prix d'achat de 38 995 $ financé à un taux variable préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. • Le Financement choix du client pour une période de 36, 48 et 60 mois par Services financiers TD Canada Trust et Ally Crédit Canada est offert entre le 16 et le 30 novembre 2010 (exclusion faite des modèles 2010 et 2011 suivants : Jeep Patriot 4x2 ou 4x4 Sport, Compass 4x2 ou 4x4 Sport, Wrangler 2 portes Sport, Dodge Journey SE, Grand Caravan Cargo Van et SE, Caliber SE et SE Plus, Ram 1500 cabine ordinaire 4x2 ou 4x4 et Ram Cab et Châssis). † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 1,99 %, pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou Ally Crédit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 ou 2011, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemple : Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 2011 (WKJH74 + 26E) avec un prix d'achat de 38 995 $ financé à un taux annuel de 1,99 % pour 36 mois équivaut à des paiements mensuels de 1 116,75 $, des frais de crédit de 1 208 $ et une obligation totale de 40 203 $. ▪ Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois offert est aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 ou 2011 (à l'exception des modèles Dodge Caliber 2010-2011, Jeep Compass et Patriot 4x2 2010-2011, Jeep Wrangler Sport 2010-2011, Dodge Journey SE 2010, Dodge Grand Caravan C/V et Cargo Van (C/V) 2010) et Ram 1500 cabine simple 4X2 et Ram 2010 et